

Djesuwuᅇ ᅇuwakurru dhäwu Mäkkuᅇ wukirriwuy Mäk

¹ Dhaᅇuᅇ banha ᅇuwakurruᅇ dhäwu. Ga dhäwuᅇ dhaᅇuᅇ God-Waᅇarrwuᅇuᅇ Gäthu'miᅇuwuᅇ,* ga ᅇaykaᅇam nhan banha Djesu. Nhanmam banha Christnha, Maᅇuᅇji-dhunupayumandan banha nhan God-Waᅇarryu ᅇätjiᅇ bäkumiᅇgan. Ga dhäwuᅇ nhanguᅇ yakan dhaᅇuᅇ bitjan dhäya gam' ᅇurruyirr'yunma:

*Djondhu banha Buku-lupthumandamiyu
yolᅇuyu dhukan yäkthuwan Djesuwuᅇ
(Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28)*

² Dhäwuᅇ mu nhan banha Djesuyu ᅇurruyirr'yuwanam warkthuwanam, ᅇarru God-Waᅇarryum banha liᅇgu djuy'yuwam yolᅇuny yäkuny Djonnam. Nhän banha Djondhu dhukam nhanbal Djesuwum yäkthuwan. Ga ᅇätjiᅇ mu nhan banha liᅇgu yakan God-Waᅇarryum bäki banha nhangwayma djawarrkminy yolᅇuny yäkuny Yitjayany. Ga bitjan nhan banha ᅇätjiᅇlim wukirri gam':

“Näkan warra! Dhaᅇum ᅇaya yaka djuy'yuna yolᅇunhan dhäwuminhan nyäkuway. Nhan ᅇarru dhukan yäkthun nhungun.*

* **1:1** Bayaᅇu yaka ᅇunha waripuᅇam ᅇurruᅇuᅇam djoᅇra'ᅇa malaᅇuᅇa bitjanma dhäya, 'God-Waᅇarrwum Gäthu'miᅇu' bitjanma. ☆ **1:2** Malakay 3:1

3 Ga ñarruñam nhan ñarru banhayam yolñu ñunha wiranñlin ñayilim yolñunharralin, ga ñunhalayan nhan barkthu banha djawarrkthum,
 'Bukmak yolñu birrkamiña, gatjuy, ñamañamayunmiyan nhangum Garraywum.

Ga dhukam dhunupayuman, bala gumurr-ñuwatjiyan nhangu.'" Ga bitjan nhan banha Yitjayayum wukirri.*

4-6 Ga banhayam yolñu yäku Djonnya banha Buku-lupthumandamin yolñu. Ga nyenanam nhan yakan banha guñnharran yolñunharranñan ñayinam galki yana maniña yäkuña Djodannha. Ga girri'yum nhan yakan banha dhatthunminam gamulwul bulka'yum, ga biralma nhangu djämawuyma wäyinguru bulka'yu. Ga ñatham nhan yakan ñokan ga detjinha ga gukun. [Djonma yakan banha nyenan bitjan banha God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu yäku Yilaydja yakan nyenan ñätjil.]*

Ga bilanyamiyum gulkuñ yakan banha yolñum warra ñarruñan Djurutjalamñurum ga birrkamiñuru ñayinuru bewali Djudiyañuru makañuru, ga ñarruñanam yakan balan Djongun yana doy'yuwan. Ga ñarruñanam dhanal banha, linygu dhanal banha djälmiyin dhanal ñarru nhäma nhanany, ga ñäma nhanguñ dhäwu nhalpiyan nhan bayin yaka marñgiyuman. Ga bitjan nhan yakan dhanaliny

* 1:3 Yitjaya 40:3 * 1:4-6 2 Yindi Bungawa Yitjuralwu 1:8

wäñanam, “Wäy, yulparra, rakarañan warra dhawatthuman nhumalinguway malikum malany, bala bilyuwan, bala yana ganakan, mä nhan ñarru God-Wañarryum nhumalingu baya-rakaraman. Dupthuwan warra dhuwan malikum malany bala buku-lupthuwan mä ñarru bayiñuyam yaka mañutji-rakaram banha nhumam linygun ñuwakurrun.”

Ga banha dhanal ñarruñan malikum malany dhanalinguway rakaran dhawatthumanam, bala nhan dhanaliny yakan buku-lupthumanan ñunhalan Djodannha maniñam.

⁷ Ga bitjan nhan dhanalingu wäñanam, “Yo, dhikam yaka waripum yolñu ñarruñan biyapulnha wal'ñu dhika djulkthumana yaka nhänanham. Ga ñayapim dhanu dhäwul yana gana' ñunhukum nhangu djalkiriwuywum yapthumandawu. Râywuy dhanu ñayam yolñu.†

⁸ Ñayam yaka nhumaliny dhanu buku-lupthuman gapuyu yana wañganydhu, ñarru nhanmam ñarru banha God-Wañarryum rarryun Dhuyu Birrimbirrnha nhumalingum, banha yaka djulkthumana.”

*Djondhu buku-lupthuman Djesuny
(Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22)*

⁹ Ga bilanyamiyum nhan Djesum ñarruñanan beñurum Galaliñurum makañuru ñayiñuru,

† **1:7** Ñunha ñätjiliñuñu Gurikñam Romña nhan mayali' bilanya gam', 'Ga dhäwul dhanu ñayapim gana' ñunhukum djalkiriwuywum nhanguru yapthumandawu' linygu nhan yakan bitjan guyañinyamin banha nhan yakan nhawun ñurruwuñmi. Dhäwulnha nhan gana', yana bayiñ nhangum Garraywum nhawun djämami ... râywuynha.

yäkuṇuru Nätjiritṇurum, nhan ṇarru Djongun doṽy'yun. Bala nhan Djondhum nhanany Djesunham buku-lupthumanan banhalayan Djodannha maninam.

¹⁰ Ga banha nhan Djesu gapuṇurum dhawatthuwan, bala banha djiwarr'ma lapthuwanan. Ga God-Waṇarrwum Dhuyu Birrimbirrma yarrupthuwanan nhangul bilanyan bitjan wäyin yäku murryil.

¹¹ Bala dhanal ṇäkulan rirrakayma wäṇan yakan bitjan,

“Dhanun banha nyäku marrkapmim gäthu'miṇu.

Naya yaka marimin goṇmiyim nhangul.”[☆]

*Waṇawurun mala buṇgawayyu yäkuyu
Djaytindhum yakan dharrwunuwan Djesunham
(Mathuyu 4:1-11; Luk 4:1-13)*

¹² Ga bewaliyam dhurrwaraṇuru, bala nhän Dhuyu Birrimbirryum djawyuwanan Djesunham gänaṇulin ṇayili wiranlin.

¹³ Ga ṇunhalayan ṇayilpi'ṇan nhan yakan banha nyenanam 40-n walum. Ga waripum yakan banhalaya nyenan wakinṇumin wäyin malany. Ga banhalayan nhanany yakan banha Djaytindhum dharrwunuwan. ṇarru nham dhäwulnha nhanbal malthuwan. Bala banha djiwarr'puyma dhäwumim yolṇu warra doṽy'yuwanan guṅga'yundawum nhangu.

[☆] **1:11** Dhäwu ṇurruyirr'yundaṇuru 22:2; Manikay Mala 2:7; Yitjaya 42:1; Mathuyu 3:17;12:18; Mäk 9:7; Luk 3:22

Djesum ñarruñanan balan Galalilin nhan ñarru mañutji-guñana God-Wañarrwun dhuka (Mathuyu 4:12-22; Luk 4:14-15;5:1-11)

¹⁴ Wañganyumiyum waluyu dhanal gathanan Djonham banha Buku-lupthumandaminham yolñuny bala djudup'thumanan dharruñgulin. Bala nhanmam banha Djesum ñarruñanan balan Galalilin makali, mä nhan ñarru rakaraman God-Wañarrwum ñuwakurum dhäwu banhalayan.

¹⁵ Ga bitjan nhan yakan wäñanam, "Näkan warra, yulparra! Garraywum dhanu walu linygun doy'yuwanan!

Ga yolñum warra ñarru banha gulñun yana marñgiyim banha God-Wañarrwum ñarru rom nhanguway ñarruñanhamingana, ga dhanun banha yolñum djinañun bala.

Gatjuy bilyuwan warra mayali'-golanhaminurum romñuru, bala ditjuwan, bala malthuwan nhangun God-Wañarrwun dhärukkum.

Bala mä-yuwalktjiyan bayikuyan God-Wañarrwu ñuwakurruwan yana dhäwu'wum."✧

Djesuyu garr'yuwan guya djämaminy war-rany malthundawu nhanbal

¹⁶ Wañganyumiyum nhan yakan Djesu ñarruñanan ñunha räy-warryuwan gulun'gu Galaliwuywu. Ga ñunhalam nhan maññ'thuman

✧ 1:15 Mathuyu 3:2

yolḡuny yäkuny Djäymannha ga gutha'miḡuny nhangu Wanduruny. Banhalaya dhupal nyin ḡarirri boyan ganybuyu. Banhayan bili dhupaliḡu banha djämam.

¹⁷ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupaliḡu bitjanan, “Wäy, yulpulay! Gu malthuwan wulay nyäkun. Nḡyam ḡarru nhumaliny marḡgiyuman nhuma ḡarru yaka gaḡḡhuman yolḡunhan warrany.”

¹⁸ Ga banha dhupal ḡäkulam bilanyawuyma bala dhupal yana gananan banha ganybum, bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁹ Ga bitjan bala nhan Djesu ḡarruḡan ga nhäḡal nhan Djibidiwun yothuny wulanynha. Ga maḡamarrma banha wäwa'miḡu yäku Djayim ga gutha'miḡum nhanbal yäku ga Djon. Ga bitjanaya bili dhupalim yakan ganybu dhunupayuman marthaḡayḡa.

²⁰ Bala nhan Djesum gawa'yuwanan dhupaliḡu bitjanan, “Wäy, gu malthuwan wulay nyäkun!” Bala dhupal gananan dhupaliḡuway mäḡu'miḡunham ga djämaminham warrany balayan bili marthaḡayḡin. Bala dhupal ḡarruḡanan malthuwanan nhanbal.

Djesuyu dhawatḡhuman malikuny birrimbirnha yolḡuwul ḡunhal Gapuniyam ḡayḡa

(Luk 4:31-37)

²¹ Bala dhanal doy'yuwanan ḡunhalan Gapuniyamnha ḡayḡa,‡ nhan Djesu ga

‡ 1:21 Djuwwul Nyenanhamiyu Waluyu dhanal bayḡ ḡulyuwarra djämaḡuru. Ga dhanaliḡum banhayam yäku 'Djabithnha Walu'.

banhaya yolŋu warra banha dhanal yakan bämara'yuwan nhanany. Ga Nyenanhamiyun Waluyu, nhan Djesum ŋarruŋanan balan Djuwwuḷ biryamilin bunbuli, nhan ŋarru yaka marŋgiyumana dhanaliny banhalayan.

²² Ga banha yakan yolŋuyum warrayu ŋäkulam nhanany wäŋanharam ŋirryuwanan, linygu nhan banha marŋgin marimin bayikuya mala dhäwu'wu. Ga djuḷkthumanhan yaka ŋunha Djuwwum rom-marŋgikunhamiwum warrawu marŋgiyumanda.✧

²³ Ga bilanyamiyu bili nhanmam yolŋu malikumi birrimbirrmi gulŋiyen balaya bunbuli ŋarru dhä-rirrakaymin,

²⁴ yatjuwan ŋarruŋan bitjan, “Wäy, Djesu ŋayi Nätjuritjpuuy, nhäwu nhunu rälim gämurru' ŋupan? Nhalpiyan nhunu ŋarru, baḍuwaduyunna ŋanapiliny, ŋatja? ŋanapum dhaŋu dharanŋanatj nhuna, nhunum dhaŋu banhayan banha Maŋutji-dhunupayumandan yolŋu God-Waŋarrwuŋun dhawu'-nhinathuŋganda ŋätjiliŋuwuyinha. Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwun banha Dharrpalnha Yolŋu, nhänharran.”

²⁵ Bala nhan Djesum dhäruk-guŋganminan dhaykuwanan manapan dhanaliny bitjanan, “Ma' mukthuwan, ga dhawatthuwan djinakuliyam yolŋuwuḷ!”

²⁶ Bala nhan bayiŋuya malikuyum birrimbirryu rurr'rurruwanan banha yolŋunham mariminan dhika. Bala nhan yana dhawatthuwanam dhä-rirrakaymin.

✧ 1:22 Mathuyu 7:28-29

²⁷ Ga yolḡuyum warrayu banha banhalayam biryamiḡam bunbuḡa nhāḡalam māmaḡmaḡdhuwanan. Bala dhanal ḡarruḡan wāḡanharaminan bitjanan, “Nhān dhaḡum? Dhaḡum nhan ga dhāruk gathan maḡikuwun birrimbirru dhawatthumandawu, ga dhanalim yaka nhanany ḡunha dhārukma māyaman yana. Nhā nhan yaka dhaḡu ḡalmaliny yuḡayun romdhum marḡḡiyuman?”

²⁸ Bala yakan banha dhāwum ḡarruḡanan laḡjuwarr'yuwanan banhalayam makaḡa ḡayiḡa Galalim. Yolḡum warra ḡarruḡan banha rakaranhaminan.

Djesuyu dukthuman Betawu mukul'miḡuny rumaruny' ga bulu waripu gulḡuny yolḡuny war-rany

(Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

²⁹ Ga banha dhanal ḡarruḡan dh-awayawatthuwanam beḡurum banha biryamiḡurum bunbuḡuru, bala nhan Djesum ḡarruḡan balan Djāymaḡuḡin ga Wanduruwuḡin ḡayili.

³⁰ Ga banhalaya yakan Djāymaḡu mukul'miḡu rumaru' rirrikthuwan gormur'yu. Ga banha nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu gulḡiyanam, bala nhanmam baya yolḡu yuḡthuwan bala rakaranan bitjanan, “Dhaḡu nyin worruḡu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ Bala nhan Djesum ḡarruḡanan balayan banha worruḡuwuḡin dhāyḡawuḡ, bala gathanan nhanany ḡarambiyan bala ḡakanhamiḡanan. Bala dhunupan yana banha gormur'ma

winya'yuwanan. Bala nhan banha worruṅum dhäyka dhawatthuwanam bala ṅarruṅan galṅa-rrarrayuwanan ṅathawun dhanalṅu.

³² Ga banha ṅarruṅan walum gulṅiyan, bala yakan yolṅuyum warrayu rerriminham warrany bangalanan, ga malikuminham birrim-birminy yolṅuny warrany balan Djesuwulin dukthumandawun.

³³ Ga gulṅun banha marimin yolṅum warra luṅ'thuwan balayam buṅbuṅi, be mu yakan mala-nhinathuṅganmin.

³⁴ Ga gulṅunhan nhan yakan banha yolṅunham warrany dukthuman, waripuṅa ga waripuṅa rerrinurum. Ga dukthumanam nhan dhanaliny yakan bukmaknhan yana. Ga gulṅu nhan yakan dhawatthuman malikunham birrimbirrnha malany. Ga dhanalim banha malikum birrimbirr mala marṅgiyinan nhangu, bala nhan Djesuyum dhurrwara-mukthumanan dhanaliny.

Djesu ṅarruṅan yakan buku-liw'yuman ṅunha waripumurru ṅayimurru, rakaran ṅarruṅan banha Nuwakurru Dhäwu God-Waṅarrwuṅ
(Luk 4:42-44)

³⁵ Ga waripuyun waluyu ṅarru munhakumin, nhan Djesum ṅakamanan bala ṅarruṅanan dhawatthuwanan buṅbuṅurum. Ga ṅarruṅanam nhan banha gänaṅuṅin bukumiṅgandawum mä dhupal ṅarru Mälu'miṅu nhangu wäṅanharami.

36 Ga banha nhan Djäyman ga waripum malthundami warra ṅakamanam yakurrṅurum bala dhanal ranganan nhangu.

37 Ga banha dhanal nhanany maṅṅ'thumanam bala dhanal bitjanan wāṅṅanam, “Wäy! Mar-
rkapmi, gulṅun yaka dhaṅu yolṅum warra
nhuṅu rangam.”

38 Ga nhanmam bitjan dhanalingu buku-
ganitjuman, “ṅuwakurru dhuwaniam. ṅarru
ṅalma ṅarru dhaṅu ṅurruṅum yaka ṅarruṅa
liw'yuman ṅunha waripumurru ṅayimurru
mala. Dhaṅu banha ṅayi mala banha yaka
galkiwatj dhäya'dhaya. Linygu ṅaya yaka
djälmiyi ṅaya ṅarru rakaraman dhanalingu
banha ṅuwakurru Dhäwu, bili dhaṅuya mu
nyäku banha warkma.”

39 Ga bewaliyam dhurrwaraṅuru bala
nhan yakan ṅarruṅanan djuḍu'yuwanan
Galalimurrun makamurru, mä nhan yakan
rakaranan dhäwun ṅuwakurrun God-
Waṅarrwuruynha ṅunhalan Djuwwul
biryamiṅan buṅbuṅa malaṅa. Ga bitjanaya bili
nhan yakan banha maṅṅkunham birrimbirrṅha
malany ṅaṅṅṅandhuwan yolṅuwurum
warrawuru.*

*Djesuyu dukthuman burrunhdhiya'miny
yolṅuny*

(Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

40 Ga bilanyamiyum waluyu yolṅu
burrunhdhiya'mi ṅarruṅan nhanguḷ
Djesuwul. Bala nhan bun'kumu-djipthuwanan

* 1:39 Mathuyu 4:23;9:35

ñaṅ'thuwanan guṅga'yundawun bitjanan,
 “Marrkapmi, guṅga'yuwa nhänany! N̄ayam
 marṅgi banha nhunum ṅarru dhaṅu
 maḷikuny rerriny dhirkthirrkna nyäkuru
 winya'yumana, bilaṅ nhunu djälma, mä ṅarru
 yaka yolṅum warra nyäku dhäwulnha bulum
 milnyaṅ'thun.”

⁴¹ Bala nhan Djesum wuyuwanan nhangu
 bala ṅarambiya' djarryuwanan, ga gathan nhan
 nhanany bala wäṅanan, “Djäl ṅaya dhaṅu, ṅaya
 ṅarru dukthumana nhuna. Linygun nhunu
 dhaṅu ṅuwatjinan!”

⁴² Ga dhunupan nhan banha dirramum
 ṅuwatjinan, winya'yuwanan banha rerrim
 nhangura.

⁴³ Ga wäṅan nhan Djesu wanyuyun
 dhärukthum bala djuy'yuwanan nhanany
 ṅayilin

⁴⁴ bitjanan, “ṅuwatjuma yana gyaṅiyam!
 Linygun nhunu dhaṅu ṅuwatjinan, ga
 dhäwulnha nhunu ṅarru rakaramam
 yolṅuwulim warrawul. Bayikuya bili yana
 mala-ṅurrrkanhayṅuwu Mawtjitjku romgum
 malthuwa banha ṅätjilinuwun. Ga bala ṅatjil
 ṅurruṅum ṅarrya ṅunha djirrikaymiwul
 yolṅuwul ga nhän ṅarru nhuna dhuwan
 rumbalma nhäma banha nhunṅu rerrim
 yulthan yana winya'yuwan. Bala nhunu
 ṅarru mundhurrnha guṅgan buku-wikaman
 God-Waṅarrnhan, mä ṅarru banha gulṅun
 yolṅum warra marṅgiyi banha nhunu dhaṅu

ṅuwatjinan."☆

⁴⁵ Ga banha nhan banhaya yolṅu dhawatṅhuwanam bala nhan yakan liw'yumanan rakaranam dhäwum birrka'milin ṅayilim. Ga gulṅun yakan banha yolṅum warra ranganam nhanbal Djesuwum. Ga dhäwulnha banha nhanbayim ṅarruṅan ṅunha yolṅu gulṅumilim ṅayili, bili banha yolṅuyum warrayu nhanany gunganan, banham nhan yakan banhalayan bäyman wirwiryuwanam ṅayilpi'ṅan ṅayinam. ṅarru yolṅum warra yakan rangan yana nhangu, nhänharawun yakan djälmiyin.

2

Djesuyu dukthuman gaṅuṅnha yolṅuny
(*Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26*)

¹ Ga bilaṅ nhämunha' banha walu djulṅkthuwan, bala nhan Djesum ditjuwanan balaya Gapuniyamlin. Ga yolṅum warra ṅarruṅan banha rakaranhaminan Djesunham banha nhan linygun yakan banhalayan ṅayinṅan nyenan.

² Ga yolṅum warra ṅarruṅan banha luṅ'thuwanam birrkamiṅurun. Ga gulṅiyan ṅarruṅan ga dhaṅaṅ, be mu yakan mala nhinathuṅganmin, dhurrwaramurum ṅaṅbaw'yuwan. Bala nhan Djesuyum yakan marṅiyumanan dhäwun rakaran God-Waṅarrwuruyṅa ṅayaṅuwuy.

☆ **1:44** Rom Mala Dalkarramiwu 14:1-32

³ Ga banha nhan yakan baḍak wäṅan, dhanalim ḍämbunharrayum yolḅuyu warrayu yakan golanan gaṅuṅnham yolḅuny balan Djesuwulin.

⁴ Ga bilin banha gulḅun marimin yolḅum warra yakan mala-luṅ'thumanminam banhalayam, ga bayaṅun banha dhanalingum dhuka ṅalawitjan dhanal ṅarru banha yolḅuny banhayany golam Djesuwul. Bala dhanal ṅalthuwanan ṅunha ṅapalḅin bala'palalḅin, bala ṅarṅgan dhanal warkthuwan ṅunha garramatma dhunupa yana banha ṅalaṅa yakan Djesu dhäyan. Ga banha nhan ṅunha bala'palam lapthuwan, bala dhanal yarrupthumanan banha yolḅunham ṅarru gayanh'thamin.*

⁵ Ga banha nhan Djesuyum dhanaliny nhäṅal bala nhan marṅgiyinan banha dhanal yultha yana nhangul mä-yuwalkin. Bala nhan banha gaṅuṅnham yolḅuny bitjanan wäṅan, “Linygun ṅaya dhaṅu nhuṅgu malikum rom baya-rakaranan.”

⁶ Ga banhalaya yakan ṅalapalḅmi Rom-marṅgikunhami yolḅu warra ḍäpthuwan, ṅarru ṅäkul dhanal banha Djesunham bilanyawuyma dhäruk wäṅanhara bala dhanal ṅayaṅu-malḅikinan, dhäwulnha dhanal galṅa-ṅuwatjinam bayḅuya.

⁷ Bala dhanal bitjanan wäṅanharaminam, “Nhä dhaṅum, goṅanharran bilanyawum wäṅanharawu, ṅatja? Dhaṅu bayḅiṅ nhanbay

* 2:4 Gayanh'tham banha djämawuy ḍälḅuru manydjar-rka'ḅuru.

yana God-Wañarryu yolñuwum warrawu baya-rakaram malikuwuyma rombuy. Nhalpiyan nhan yaka dhañu gyañim, yana warri nhan dhañu rrambanin dhupal God-Wañarrnha, ñatja? Dhañum nhan dhä-waripunuyinan bitjanam!”

⁸ Ñarru nhanmam banha Djesum dhanalingu marñiyin bala nhan bitjanan wäñan, “Dhāwul warra bitja gyañiya!

⁹⁻¹⁰ Nhalpiyan dhika ñaya ñarru wäñam? Banha ñaya ñarru bitjanma wäña, ‘Ma’, linygun ñaya nhun̄gu malikum rom baya-rakaranan’, nhumam dhañu yaka marñgi banha nhan ñarru bitjanya malñ’thun, wilak bayañun. Ga banha ñaya ñarru wäña bitjanma gam’, ‘Ma’ mäyañan nhun̄guway dhuwan gayanh’tham bala ñarryan ñayilin’, ga ñärrun nhuma ñarru banha nhāmam banha ñayam dhañu Yuwalkñum Wal’ñu Yolñu dhañun. Ga ñaya mu yaka dhañu ganydjarrma gathan baya-rakaranhawum yolñuwum warrawu malikuwum.”

¹¹ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala nhan Djesum wäñanan bayikuya gañungum yolñuwu bitjanan, “Yo, ñäkan! Dhañum nhunu bilin dukthuwanan, gatjuy ñakaman ga mäyañan nhun̄guway gayanh’tham bala ñarryan ñayilin.”

¹² Ga banha nhan bayin̄yuya yolñuyu ñäkulam bala yana ñakamanan. Ga gayanh’tham nhanguway mäyan bala yana ñarruñanan dhawatthuwanan. Ga dhanalim banha yolñuyum warrayu nhäñalam mel-dhawatthuwanan, ganyim’tthuwanan manapan bitjanan, “Dhañum ñanapu gäthuran djinañun

bala bilanyawuyma nhäjal. Yultha yana nhan dhanu God-Wañarrma ganydjarr yindim!”

*Djesuyu garr'yuwan yoljuny yäkuny
Lebaynha malthundawun nhangu
(Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32)*

¹³ Ga bewaliyam nhan Djesu biyapul banha njarrañan bala rañili Galalili gulunli. Ga gulkun banha yoljunum warra gumurr-yutthuwanam nhangu bala nhan yakan rakaranan dhanalingul God-Wañarrwun nayanu.

¹⁴ Ga banhalaya yakan yolnu nyenan yäku Lebay, Yalpiyatjku gäthu'miñu. Ga wark-thuwanam nhan yakan banha molu-rrupiya lun'thuman yäku *tax*, banha Rawumbuywu gapmangu. Ga banha nhan Djesu njarrañanam, bala nhan nhäñalan Lebaynhan. Bala nhan bitjanan wäñan, “Wäy wälan, gu malthuwan nyäku!”

Ga banha nhan Djesuny bilanyawuyma näkul, bala nhan banha Lebayma nakamanam bala dhunupan yana malthuwanan nhangu.

¹⁵ Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan nyenan banhalayan Lebaywulin nayan nrambanin dhanalin lundu'miñun warra nhanbal Lebaywu banha rrupiya-wapthumandamin warra. Ga waripum yakan banhalaya yolnu warra nyenan banha dhanal bayin yaka Djuw malayu dhanaliny rakaram raypirri-wadatjmin. Ga nunhalaya bili nurrukña yakan däpthuwan yolnu warra banha dhanal bayin ga djälmiyi buthuru-bitjundawu nhangu Djesuwu.

16 Ga bilanyamiyum banhalaya yakan nyenan rom-marṅgikunhami warra Baratjiwuru ṅurrukṅuru. Bala dhanal nhāṅalan nhanany Djesunham nhan yakan ṅatha ṅokan banha *tax* djāmamiwul̄in warrawul̄ ga dhuwurr-mal̄ikumiwul̄in yolṅuwul̄ warrawul̄. Bala dhanal ṅāṅ'thuwanan banha Djesuwum malthundaminham warrany bitjanan, “Wäy! Nhäwu yaka dhaṅu ṅunha nhumalingum marṅgikunhami nyena *tax* djāmamiwul̄im warrawul̄, ga dhuwurr-mal̄ikumiwul̄im yolṅuwul̄ warrawul̄?”

17 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ṅäkul, bala nhan bitjanan dhanalingu wāṅan, “Rerrimi yana yolṅu warra ṅarru ṅarruṅa marrṅgit̄ikul̄im, dhäwul̄ dāwalamim. Nayam dhaṅu ṅarruṅan räli mal̄ikuwu yolṅuwu warrawu, yaka bayikuyam yolṅuwu banha dhanal bayiṅ ga be rom-dhunupa rakaranhami.”

Djesuwum banha yutam marṅgiyumanda yakan gānan'thuwanan Baratjiwul̄im yolṅuwul̄ warrawul̄

(Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

18 Waṅganydhum waluyu, yolṅu warra Baratjiṅuru ṅurrukṅuru yakan ṅoy-ṅathanharrami nyenan, yana bayiṅ romgun malthuwan. Ga nhāṅal dhanal banha Djongu Buku-lupthumandamiwu malthundaminy warrany dhanal yakan ṅoy-ṅathanharrami nyenan. Ga dhäwul̄ dhanal banha Djesunham ga nhangum malthundaminy warrany nhāṅal bilanyal̄im. Bala yolṅum warra doy'yuwanan

nhangu Djesuwum bala dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Wäy, ñanapum bayiñ yaka dhañu ñoy-ñathanharrami nyena, bili romgu ñanapu yaka malthun. Ga ñunha yaka Djongum malthundami warra bitjanaya bili. Ga nhäwun yaka dhañu nhunḡum malthundami warra dhäwulma bitjanaya nyena?”

19 Bala nhan Djesuyum mayali'min dhäwu rakaran bitjanan, “Linygu mu nhumam dhañu marḡgi: banha bayiñ yolḡu wulay mäyanharami ga yolḡum warra bayiñ banha dhäwulnha dhurrwara-yapthunma ñathanḡurum, banham dhanal bayiñ ga ñatham ñoka mu maranhuyumanmi. Ga banhayam ñirramu banha nhan ḡarru mäyam dhäykany nhanguway, banha nhan ḡarru yaka banhalaya nyena, banham ḡarru yaka yolḡuyum warrayu ñatham ñoka mu.

20 Ga banha dhanal ḡarru banhayany ñirramuny djawyunma, bala ḡarru banha lundu'miḡum warra nhangu ḡayanḡu-malikin, ga ḡärrun dhanal ḡarru yaka ñoy-ñathanharramim nyena.”

21 Bala nhan Djesuyum waripun dhäwu dhanaliḡu rakaran mayali'min bitjanan, “Dhäwul ḡarru dhañu yolḡuyu djawar'yun dhä-manapan yuḡam manydjarrka' ḡunha ḡätjiliḡulim manapan. Linygu yalalam nhan ḡarru banha girrim' rurrwuyunma bala ḡarru banha yuḡam manydjarrka' dhurḡ'thuna nyumukuḡiny'tjin, bala ḡarru banha girrim' Barryuna.

22 Ga bilanya bili: dhäwul ñarru dhañu yuṭa borum wiyika' rarryun ñunha ñätjilinjulim batjili, linygu nhan ñarru banha baryuna bala ñarru wiyikam' yuṭṭhuna. Yuṭam borum wiyika' ñarru rarryun yuṭali yana batjili." [Bitjan nhan yakan banha dhanalingu Djesuyu rakaranam, banha nhanguñum yuṭam marñgiyumanda ñarru dhäwulnha mañutjimanapan balam banha nhä dhanal bayiñ yaka Baratjiyu warrayu marñgiyuman.]

Djesuwul malthundamiyu warrayu ñarruñan ñatha wapthuman berratha Nyenanhamiyu Waluyu

(Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

23 Wañganyum Nyenanhamiyu Waluyu Djesu ga malthundami warra nhangu yakan ñarruñan dhuka-ñupan, ñarru gätnimurru berrathamurru. Bala nhangu malthundamiyum warrayu ñarruñan bakpakthumanan mulkurrnha ñathan bala ñarruñan ñokanan, bili dhanal banha marrya'yinan.✧

24 Ga dhanalim banha Baratjiyum yolñuyu warrayu nhäñalan dhanaliny bala bitjanan rakaran Djesuwulim, "Wäy! Nhäwu yaka dhañu nhungurum malthundamiyu warrayu romma ñalmalingu bakthuman? Dhañu dhanal ñarruñ ñunha ñathan wapthuman djinañun warri Nyenanhamiyun Waluyu. Yaka dhanal ñarru yaka bitjan!"

25-26 Bala nhan dhanalingu buku-ganitjuman, bitjanan, "Wäy, yulparra, guyañi mu nhuma

✧ 2:23 Dämbu-wil'yundami Rom 23:25

yaka banhayam dhäwu banha bilinyamiyu waluyu yakan Liya-ñarra'mi yäku Yabithaya nyenan. Ga dhanalim banha Daybitma ga malthundamim warra nhanbal marrya'yinan, bala dhanal yana ñarruñanan bala gulñiyanan bala Djuwwulin biryamilin warraw'li, bala ñarruñan wapthumanan banha ñatham. Ga rom yakan barranga'yuwan banha ñarru djir-rikaymiyun yana ñokam banhayam ñatham, dhäwulnha gulku'yum. Ga nhanmam banha Daybitthum ga malayum nhanguru ñokan yana, ga dhäwulnha dhanaliny banha yolñuyum war-rayu rom-nyamir'yuwan.”✧

²⁷ Ga biyapul nhan Djesu bitjan wäñan, “Wäy yulparra, dhäwul warra menguñam, banha God-Wañarrwum Nyenanhamim Walu ñarru yaka djäma guñga'yundawu yolñuwu. Dhäwul nhan banha yolñuny djäma nhan ñarru yaka bayikuyan bili yana Nyenanhamiwun Waluwu romgu malthun.

²⁸ Linygu ñayam dhanu Yuwalkñum Wal'ñu Yolñu, nyäkuwaynha dhanu dhunupam banha ñaya ñarru wäña yolñuny nhä nhan ñarru djäma, wo dhäwul nhan ñarru djäma bilanyayu Nyenanhamiyu Waluyu.”

3

*Djesuyu dukthuman goñ-dhoñnha yolñuny Nyenanhamiyu Waluyu
(Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11)*

✧ 2:25-26 1 Djamiyul 21:1-6; Rom Mala Dalkarramiwu 24:9

¹ Ga bewaliyam nhan Djesu ditjuwanan balan Djuwwul biryamilin bunbuli. Ga nunhalam nhan maln'thuman yolnunhan narru goᅇ-dhotnhan.

² Ga banhalaya yakan Baratji warra ᅇalapalmi dhäya'dhayan narru dharr-witjan dhanal yakan banha Djesunham nhägal ᅇala nhan narru dukthuman yolᅇuny Nyenanhamiyu Waluyu, mä dhanal narru nhangu Djesuwu mari-doy'yun bayikuwuyᅇna.

³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan banha goᅇ-dhotkum yolᅇuwu bitjanan, "Wäy! Gu, ᅇakaman rälin, ga djinalan dhariya gumurrᅇan, mä narru gulᅇkuyun yana nhämam."

⁴ Bala nhan Djesum wäᅇanan banha Baratjiwum yolᅇuwu warrawu bitjanan, "Nhalpiyan yaka ᅇalmalingum rom wäᅇa djinakum banha Nyenanhamiwum Waluwu? Nhä mu dhaᅇu dhunupa ᅇalma narru ᅇuwakurum djäma yolᅇuwum warrawu bilanyayum waluyu, wo ᅇalma narru ga malikun yana warkthun? Nhalpiyan dhika ᅇaya narru wälᅇayuman, wo nhalpiyan ᅇayaᅇu-malikuyumana," Ga dhanalim banha Baratjim warra dhäwulᅇna nhangu buku-ganitjuman.

⁵ Bala nhan narruᅇan Djesuyum nhäᅇalan yolᅇunham warrany, ga mariminan nhan banha dhanalingu maᅇakarritjinam, warwuyuwanan manapan linygu dhanal banha ᅇayaᅇu-wanyumin. Banham dhanal yakan romgun yana dhanalinguwaywuru mariminam malthuwan.

Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya goñ-dhotkum bitjanan, “Ma' goñ djarr'yuwan!” Bala nhan banha yolñum ñarambiyam djarryuwanan, bala nhan yana ñuwatjinan dhunupayinan yana.

⁶ Bala banha Baratjim yolñu warra ñarruñanan latjuwarr'yuwanan ga ñunhalan bala dhanal luñ'thumanminan waripun yolñu warra, Geñ Yaritkun ñalapalmi ñurru-warryundayñun warra. Ga banhalayan dhanal yakan wäñanharaminam boyandawun nhangu Djesuwum.

Djesuyu dukthuman gul̄kuny yolñuny war-rany galkin yana gul̄unña Galalin

⁷⁻⁸ Wañganyumiyum waluyu nhan Djesu ga malthundami warra nhanñu ñarruñan balan yindilin gul̄un'li Galalilin. Ga gul̄kun banha yolñum warra nhangu malthuwanam, linygu dhanal ñäkul banha nhä nhan yakan Djesuyu warkthuwan. Ga yolñum warra banha ñarruñanam beñuru Galalinjuru makañuru ga Djudiyañuru makañuru ga Yidumiyañuru makañuru. Ga waripum banha yolñu warra ñarruñan beñurun ñayinuru Djurutjalamñurun ga Djaydanñurun ga Däyañurun. Ga gul̄ku waripu yolñu warra ñarruñan beñuru Djodanñurun maninuru ñarru gali' dhimurruñurun. Ga bukmak dhanal yakan banha duktukmiyinam dhanal ñarru dhanaliway yana nhäma nhanany Djesuny.

⁹⁻¹⁰ Ga gul̄kunhan nhan banha Djesuyu dukthuman bilanyumiyum waluyu. Ga gul̄ku

yolŋu warra yakan djälmiyin dhanal ŋarru nhanany gathan mä dhanal ŋarru ŋuwatji. Bala ŋarruŋan banha yolŋum warra giŋthuwanan, ður'turyunminan ŋarruŋan ŋunha galkin yanan nhangurumurrun, bala nhan wäŋanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Wäy, marthaŋay warra nyäkuḷ mäyaŋ, linygu bayaŋun dhaŋu dhalakarrma nyäku. Banha ŋarru dhaŋu yolŋuyum warrayu nhänany djorkumam, ŋayam ŋarru marthaŋayḷin ŋalthun."✧

11 Ga waripum banha yolŋu warra bal-aya ŋarruŋan malikumin birrimbirrmi malany. Ga banha dhanal bayiŋuya yolŋuyu warrayu nhäŋal Djesunham, bala yakan birrimbirryum mala djalkthuwanan yolŋunham warrany munatha'lin bala ŋarruŋan yatjuwanan bitjanan, "Nhunum dhaŋu God-Waŋarrwun Gäthu'miŋu."

12 Ŋarru nhanmam dhanaliny banha dhurrwara-mukthumanan bitjanan, "Dhäwul nhuma ŋarru yolŋuwulim warrawul rakaram, yol Ŋaya dhaŋu!"

Djesuyu djarr'yuwan 12-nha yolŋuny malthundaminy warrany nhangu

(Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Bala nhan Djesum ŋarruŋanan bukulin ŋalthuwan bala gawaw'yuwanan ðirramuwun warrawu banha dhanaliŋgu yakan ŋayaŋu dhämanapan nhangul Djesuwul, malthundawun nhangu.

✧ 3:9-10 Mäk 4:1; Luk 5:1-3

14 Ga djarr'yuwanam nhan banha 12-nhan ðirramunham warrany mä dhanal ñarru yaka nhangu malthuna bitjana linygu, dhanum djuy'yundan warra nhangu. Ga ñarrunam dhanal ñarru yaka birrkamilin ñayilim dhäwun ñarru yaka rakaram God-Wañarrwuruynha yolñuwulin warrawul.

15 Ga guñan nhan dhanaliny ganydjarr, mä dhanal ñarru yaka malikuny birrimbirrha malany dhawatthumana yolñuwulim warrawul.

16-19 Ga dhanu banha yolñum warra gam':

Djäyman (banha Djesuyu nhanany yäku gunyan Beta),

ga Djayim,

ga Djon, dhanum wulay banha Djibidiwun gäthu'miñu wulay. (Ga Djesuyum dhupaliny banha waripun yäku guñan, 'Bawunatjnha' mayali' 'Murryu'murryundamin'.)*

ga Wanduru,

ga Bilip,

ga Bätthalamiyaw,

ga Mathiyu,

ga Dumitj,

ga Djayim (Yalpiyatjku gäthu'miñu),

ga Dhadayatj,

* **3:16-19** a: Ga gulkyu gaðamandhu yolñuyu warrayu yakan guyañin banha dhupalinju Djayingu ga Djongu rirrakay ñonun nhawun wolma bayin murryun, nhä wilak dhupal yakan wäñan maðakarritjthu dhärukthu, murryun bayin yaka rirrakay.

ga Djäyman, (banha nhan yakan malthuwan
Djalatkun malawu),†
ga Djodatj Gariyatnha (dhanun banha yolŋu
mulkuruyin Djesuwum.)

*Rom-Marŋgikunhamiyu warrayu rom-
nyamir'yuwan Djesuny*
(*Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23;12:10*)

²⁰ Yo, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yarrupthuwanan bukunurum. Narruŋanam dhanal banha bala bunbulin gulŋiyān. Ga bitjanaya linygu banha yolŋum warra luŋ'thuwan gulŋkun marimin, ga dhäwulyinan banha dhanalingu walum ŋathawum nyäŋ'thundawu nhangu Djesuwum ga malthundamiwum warrawu nhanguru.

²¹ Ga be yol yolŋu ŋarruŋan ga rakaran nhangul gurruŋumiwul warrawul, "Gu ŋunha yaka Djesum bawa'yuna, djämayun malaŋyuyu!" bitjan. Bala dhanal gurruŋumim warra nhangu ŋarruŋanan mä dhanal ŋarru nhanany gađaymana ŋayilin. Dhanal ŋarru yaka dhanaliwaynha nhangu djäka.

²² Manymak, ga rom-marŋgikunhami yolŋu warra doy'yuwan beŋuru Djurutjalamŋuru ga bitjanaya linygu dhanal Djesuny nhäŋal, bala bitjanan dhanal wäŋan, "Wäy, yulparra, dhäwul nhuma ŋarru yaka djinakum malthun, bili ganydjarrma nhan bayin yaka dhanu mäyam Djayinguŋ banha nhan buŋgawan malikuwun

† **3:16-19** b: Dhanum Djalatma bäpurru yolŋu warra yakan gänaŋ'thumanmin bewali Rawmangurum gapmanguru romŋuru mala.

birrimbirrwu malawu, ga waripum nhan banha ñaykaña Beltjibulnha. Ga bilanyawun nhan bayiñ yaka dhañu maḷikunham birrimbirrnha mala dhawatthuman.”✧

23 Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin banha nhalpiyan dhanal yakan wäñan, bala nhan gawa'yuwanan dhanalingu, “Gu, rälin ñarrya ga buthuru-witjuwa warra nyäku,” bitjan. Bala nhan dhanalingu dhäwun rakaran mä warrañulyumanan. Ga bitjan nhan banha wäñanam gam', “Nhalpiyana nhan ñarru banha Djaytindhum boyan Djaytinnham? Dhañum mayali'nharran rom.

24 Näka warra! Banha ñarru yaka yolñu warra boyanmi wañganybuyma ñayiwuy, dhanalim ñarru ganydjarrnharrayin bala ñarru malam dhawar'yuna.

25 Ga banha ñarru yaka wañgany bäpurru yolñu warra bitjan linygu boyanmi, bala ñarru banha yolñum warra gurrutumim latjuwar-ryuna malam, bala ñarru dhawar'yuna.

26 Ga bilayaya linygu, banha ñarru yaka Djaytindhu boyan malanhäm nhanguway, bala ñarru banha bukmaknha dhanal ganydjarrnharrayim bala ñarru dhäwulyin, dhawar'yuna ñarru!

27 Ga ñäkan warra dhañum mayali'min dhäwu ñaya ñarru rakaram: Wañgany yolñu duktukmiyin nhan ñarru girri' manañi ñunha wanyuwul yolñuwul. Ga ñurruñum nhan ñatjil ñarru mata'yuman banha wanyunham yolñuny,

✧ 3:22 Mathuyu 9:34;10:25

ga ñärrun nhan ñarru girrim' malany wapthuman. [Yo, dhañu nhan banha mayalim' gam' djinalañam dhäwuña: Djaytinma, nhän banhaya wanyu yolñu, ga ñayam banha waripun yolñu banha nhan mata'yumanan nhanany, banhayam ñayan Djesun. Ga djinañum bala ñaya yaka wapthumana nyäkuwayma yolñuny warrany beñurum nhangurum goñña.]

²⁸ Dhañum waripun yulthan dhäruk ñaya ñarru rakaram: Bilañ nhunu ñarru malikuyuman wäña God-Wañarrwum, wilak nhan ñarru God-Wañarryu nhunğu baya-rakaram.

²⁹ Ga banha nhunu ñarru malikuyuman wäña nhangum Dhuyu-Birrimbirrwum, nhamam ñarru banha God-Wañarryum dhäwulnha nhunğum baya-rakaram, ga yanatj linygu-u-u ga ñayi barkthu dhañu dhä-dhawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjan nhan banha Djesu wäñanam, linygu dhanal nhangu banha bitjan wäñan, "Dhañum yolñu malikumi birrimbirrmi."

*Yolñu warra yakan malthuwan God-Wañarrwun ñayañuwu, ga banhayan warra yulthum wal'ñu Djesuwum gurrutumi
(Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21)*

³¹ Ga bewaliyam Djesuwu ñañdi'miñu ga gutha'miñu warra nhangu ranganan. Bala dhanal yakan dhäya'dhayanan warrañulnha banhalaya bunbuña, banha ñalaña nhan yakan marñgiyumanan yolñuny warrany.

[☆] 3:29 Luk 12:10

Ga djuy'yuwan dhanal yolḡuny garr'yundawu nhangu Djesuwu.

³² Ga bilanymiyum nhanmam yakan banha Djesuyum marḡgiyumanan yolḡunhan warrany. Bala nhan yolḡum ḡarruḡanan, bala bitjanan wāḡan, “Wāy! Dhaḡu ḡāḡḡi'miḡu nhuḡu ga gutha'miḡu warra yaka rangam nhuḡu,” bitjan.

³³ Bala nhan Djesum bitjanan wāḡan, “Yol warra dhika nyāku gurruḡumim?”

³⁴ Bala nhan ḡarruḡan nhāḡalan liw'yumanan banha yolḡunham warrany banha yakan dāpḡthuan. Bala nhan bitjanan wāḡan, “Dhaḡun warra dhaḡu nyākum ḡāḡḡi'miḡu ga gutha'miḡu warra.

³⁵ Banha nhan bilan yol yolḡu ḡayaḡu-malthundami God-Waḡarrwum ḡayaḡuwu, banhayan warra dhaḡu nyākum galkiwuyma gurruḡumi warra.”

4

*Djesuyu rakan mayali'mi dhāwu
marḡḡiwuy ḡathawuy ga munatha'wuy
(Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8)*

¹ Waḡanymim nhan Djesu balaya dḡjuwan Galalili. Ga gulḡun banha marimin yolḡum warra luḡ'thuwanam nhangul balayam. Bala nhanmam banha marḡaḡaylin ḡalthuwan, bala dhanal yarrkyarrkthuman marḡaḡaynham mā

gaṅga barrkuli, bala nhan nyenanana ga be-waliyan nhan yakan banha dhawum dhanalingu rakaran, marṅgiyumanam dhanaliny.*

² Ga gulku nhan yakan banha dhawum mayali'miṅanam rakaran, mā dhanalim yakan banha yolṅuyum warrayu dharanṅanan yana.

³ “Yo, ṅakan warra. Waṅgany yolṅu djalmiyin nhan ṅarru maṅutji ṅatha yaka djalkthun bala munathali' mā ṅarru ṅatha banha ṅathan.

⁴ Bala nhan ṅarruṅan djalkthuwanan. Ga waripum banha maṅutji gälkin mā bayiṅ barrkuli, dhukamili. Ga dhanalim banha wäyindhūm nhāṅal bala ṅarruṅan ṅokanan.

⁵ Ga badaknha yana nhanmam yakan banha bayiṅuyam yolṅuyu maṅutjim djalkthuwan, waripum yakan gälkin bitjanan bala, ga waripum gälkin bāthumilin ṅayili.

⁶ Ga ṅatham banha maṅutjim ṅuwatjinan ṅathan bondin, ga banha nhan walum gorrmur'yin mariminam bala banha dukitjma baṅdanydjinan, räwaktjinan, bala waṅayinan, linygu bāthun yana banha, ga dhawulnha munatham'.

⁷ Ga mawaṅganyinha nhan ṅarruṅan bala maṅutjim djalkthuwan, ga waripum banha maṅutji gälkin dimirr'timirrmilin. Bala bayiṅuyam banha dimirr'timirryum djorkuwanan, ganydjarrnha dhawar'yuman ṅuthandawun.

⁸ Ga waripum banha ṅatha gälkin ṅuwakurrulin munatha'li. Bala ṅarruṅan ṅatham ṅathanam but-bitjanan. Ga banha

* 4:1 Luk 5:1-3

ɳatham ɳuwatjin, wanɳanybuyma gulunbuy gilyuwanan yakan gulku yana marimin dhika. Ga waripuɳa-a-a ga gulku yana, ga waripuɳa ga bilanya lingu, ga bitjanan bala.

⁹ Bilaɳ nhuma buthurumim, ɳäkam warra ɳuwatjuman, mä nhuma ɳarru dharanɳan yana dhaɳu mayalim'."

*Djesuyu yakan rakaran dhäwu ga marɳgikuwan yolɳuny warrany
(Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10)*

¹⁰ Bala dhanal ɳarruɳanan gananan banha gulkuham yolɳuny warrany. Bala nhan yakan Djesum ga malthundamim warra nhanbal ga waripum yolɳu warra gänan nyenan. Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Gu wilak rakaranɳan ɳanapilingu banhayam mala dhäwu banha nhunu yakan rakaran, linygu dhäwul ɳanapu banha dharanɳan. Nhäwuy banha dhäwu nhunu yakan rakaran?"

¹¹ Bala nhanma Djesum wänan bitjanan, "Nhumalingum djinakum warrawu, banha nhuma bayin yaka djämamingan God-Wanarrwu romnha, ɳayam ɳarru warraɳulyumana nhumalingul mayalim'. Ga waripuɳuwum yolɳuwu banha dhanal dhäwul djinalaɳa malaɳa, dhanalim ɳarru yaka banha dhäwun yana ɳäma.

¹² Dhaɳu ɳaya ɳarru rakaraman gam', mä ɳarru banha dhärukma nhangu God-Wanarrwum ɳunha wukirriwuyma malɳ'thuna yulthayin.

'Yolḡuyum bayiḡ banha nhäma nhänany djämalim.

ḡarru dhanal ḡarru dhäwulnha dharanḡanma, nhä banhaya mayali'.

Ga ḡämatj dhanal ḡarru yulḡum buthuruyum, ḡarru dhäwulnha dhanal ḡarru banha ḡuwatjumanma dharanḡan.

Ga banha dhanal warri ḡuwatjumarram dharanḡarra, dhanalim warri banha bi-lyuwarran God-Waḡarrwulin. ḡarru dhäwul dhanal banha djäl dhanal ḡarru djinakum dhäwu'wu marḡgiyi. Ga nhanmam ḡarru banha God-Waḡarryum dhäwulnha dhanalḡum baya-rakaram malikuwuyma rombuy.'"[☆]

Djesuyu rakaran mayali'mi banha maḡutjiwuyḡa ḡathawuy ga munatha'wuy (Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15)

¹³ Bala nhan Djesum dhanalḡu wänan bit-janan, "Wäy, buku-djulḡimi, dhäwul nhuma yaka dhanḡu dhäwum dharanḡan, ḡatja? Ga banha nhuma yaka dhäwulma dharanḡan dhanḡum banha gumurr-yalḡim dhäwu, ga nhalpiyana nhuma ḡarru dharanḡan ḡunham banha waripum mala dhäwu?

¹⁴ Djinalanḡam dhäwuḡa, yolḡu ḡarruḡan maḡutjiwu lämu-nyipandawu. Ga dhanḡum nhan bilanyan, banha yolḡuyu bayiḡ yaka rakaram God-Waḡarrwun dhärük yolḡuwulin warrawul.

[☆] 4:12 Yitjaya 6:9-10

15 Yo, ga ñatham nhan banha djalkthuwan, ga lurrkun'ma gälkin balan bitjan dhukalın. Ga dhukam banha wanyun marimin, ga dhäwulnha nhan banha ñatham ñathan. Yo, ga bayıñuyam ñathayu yaka mañutji-rakaram God-Wañarrwun dhäruk. Ga lurrkun'thu yolñuyu warrayu bayıñ ñäma dhärukma nhangu ñayañuyum wanyuyun, bilanyan bitjan banha dhuka wanyu. Ga wäyindhüm yaka mañutji-rakaram Djaytinnhan banha nhan bayıñ djawyuna banhaya dhäruknya yolñuwulın ñayañunuru.

16 Ga banha nhan ñatha gälkin bäthumilim, bayıñuyam yaka mañutji-rakaram banhayın yolñuny banha nhan bayıñ ñäma banha dhärukma ñayañuyum ñuwakurrıyın bala mäyaman yana.

17 Bala bayıñ warıpuyum yolñuyu nhäman banha nhan bayıñ banhaya yolñu mä-yuwaltji bayıkuya dhäwu'wu, bala nhan bayıñ marıwatjuna nhangu. Bala nhan ñarru banhayam yolñu gulyuna dhärukñam bala diltji-guñanmin God-Wañarrwum ga dhärukkum nhangu, bili ñatham banha mañutjim dhäwulnha wärrurr'ma gulñıyan ñın'thuwanam.

18 Ga banha nhan ñatha gälkin ñimırr'timırrmılim, ga gulkurun banha ñatham ñathan, lınygu yakan banha malıkuyun mulmuyu djorkuwan. Ga bayıñuyam yaka mañutji-rakaram banhayınhan yolñuny banha dhanal bayıñ ñäma God-Wañarrwum dhäruk,

19 bala bayıñ banha warıpuyun malañuyı djorkumam. Warıpun ga warıpun bayıñ

dhethuᅅgan wälᅅali, nhäwu dhanal djäl. Ga rrupiyan yaka marimim guyaᅅi, ga be nhäwun warwuyun, guᅅkuwun, girri'wun. Bala bayiᅅ banha djinaᅅuyan mala gulyumanma God-Waᅅarrwum dhärukᅅuru, ga dhäwulnha nhan ᅅarru banha ᅅuwatᅅumanma nyena nhangwayma yana God-Waᅅarrwum.

²⁰ Ga djinalam dhäwuᅅa, ᅅatha banha gälkin ᅅuwakurrulim munatha'li, banhayam maᅅutᅅi ᅅuthanan yaᅅara'miyinan ᅅuwatᅅinan, bala ᅅathamiyinan. Ga djinaᅅum yaka maᅅutᅅi-rakaram banhayam yolᅅuny banha nhan bayiᅅ ᅅäma God-Waᅅarrwum dhäruk bala djämamiᅅgana yana. Yo, bilanyan dhanal banha yulᅅum bitjan banha waᅅganybuynha gätᅅni'wuy, gilyuwanan yakan guᅅkun yana mariminan dhika. Ga waripuᅅa-a-a ga guᅅku yana, ga waripuᅅa ga bilanya bili."

Dhäwul djulul'yuma badayala'nham
(Luk 8:16-18)

²¹ Bala nhan Djesum bitjanan wäᅅan, "Banha bayiᅅ yolᅅuyu lanhdhirram dhunᅅur'yun, ga yakan nhan ᅅarru banha banikin'thum dhur-rthurryun, ᅅatᅅa? ... wo ᅅoylim betlim gunyan. Banham nhan ᅅarru ᅅalthumana garramatᅅin, mä ᅅarru banha guᅅku'yun yana nhämam riwar-ralin.✧

²² Ga bilanyayan banha yulᅅum God-Waᅅarrwum dhärukku. Nhä malany yaka ᅅoya djululᅅundam, banhayam nhanbayin yana

✧ 4:21 Mathuyu 5:15; Luk 11:33

ɲarru God-Waɲarryun dhawatthuman, bala gulkum yolɲu warra ɲarru marɲgiyin.✧

²³ Ma', bilan nhunu buthurumim, ɲuwatjuman nhänany ɲäkam mä nhunu ɲarru dharanɲan yana.

²⁴ Ga guyaɲiya ɲarrya bala dhärukma nhänany. Banha nhunu ɲarru nyäku marimim buthuru-bitjun, nhanmam ɲarru God-Waɲarryum nhunɲu guɲana nhanguway dharanɲandami rom, banha nhunu ɲarru yaka dharanɲana nhäm mala banha ɲuwakurru marimim.✧

²⁵ Ga bilan nhunu yolɲu djäl marɲgiyinyarawum God-Waɲarrwum ɲayaɲuwu, nhunum ɲarru yana gaɲamandjin. Ga bayiɲ nhunu ɲarru dhäwulma yaka ɲayaɲumiyi, nhanmam ɲarru gulyumana nhuna dharanɲandaɲurum, banhayam nhunu ɲarru dhunɲayin nhangum God-Waɲarrwum."✧

God-Waɲarryu nhanbay yakan dhanu gurruṭuminham nhanguway nhan ɲuthanmaran

²⁶ Ga biyapul nhan Djesu wänan bitjan, "Marɲgiyi nhuma ɲarru nhalpiyan yaka God-Waɲarrwu banha gurruṭumi warra ɲuthan. Yo, dhanum dhäwu mayali'min: Yolɲu djälmiyin nhan ɲarru lämu-nyipan maɲutji ɲatha, bala nhan ɲarrunɲan banha ɲatham djalkthuwanan munatha'lin, bala gananan banhaya maɲutjim banhambalayan, bala nhanbayim banha ɲarrunɲanan ɲayilin.

✧ 4:22 Mathuyu 10:26; Luk 12:2 ✧ 4:24 Mathuyu 7:2; Luk 6:38

✧ 4:25 Mathuyu 13:12;25:29; Luk 19:26

27 Manymak, munha ga munha ñarruñan djul̄kthuwan ga dhäwul̄nha nhan banha bayiñuya yolñuyu guyañin banhaya mañutjim ñatham.

28 Bala ñarruñan banha mañutjim mala ñuthanam gänan yana. Yo, bala banha dukitjma dhamany'tjuwanan, bitjanan ñarruñan ñurru-dhawatt̄huwan. Ga yaka wiyin, bala yañara'miyinan, ga ñärrun mul̄kurrma ñathamiyin.

29 Ga banha ñatham mul̄kurrma wanyuyin, bala yolñum warra marñgiyinan banha ñatham linygun ñuwatjinan, bala nhan ñarruñanan gul̄kthundawun bayikuya ñathawum. Yo, yulparra, God-Wañarryu dhañu nhanbay bayiñ yaka djämam ñuthanmaramam."☆

*Djesuyu waripun dhäwu rakaran,
yutjuwal̄wuyñha mañutjiwuy ñathawuy
(Mathuyu 13:31-32,34; Luk 13:18-19)*

30 Ga biyapul nhan Djesuyu rakaran waripun mayali'mi dhäwu bitjan, "Dhañum ñaya yaka waripun dhäwu nhumalingu guyañi, banha nhumaliny ñarru guñga'yuna, nsuma ñarru dharañgana, nhalpiyan ñarru yaka God-Wañarrwu gurruñumi warra ñuthan.

31 God-Wañarrwum dhañu gurruñumi yolñu warra bilanya bitjan nyumukuñiny' marimi mañutji.

32 Ga banha ñarru banhaya mañutji gälki mu-natha'lim bala ñarru banha mañutjim ñuthana but-bitjana, ga yanatj linygu ga yindiyyi ñarru,

☆ 4:29 Djawul 3:13

bala ṅarru baṅam' mala wanyuyin, ga warraw'nha banha yulṅum. Bala ṅarru wäyinma ṅarruṅan bala yalun' ṅamaṅamayun balaya warraw'lim. Yo, bitjana ṅarru banha God-Waṅarrwum yolṅu warra gurruṅumim ṅuthan, yindiyyin yana."

³³ Yo, bitjanan nhan yakan banha Djesuyu marṅgiyumanam yolṅunham warrany. Ga gulḱumi nhan yakan banha dhäwum mala rakaran mayali'miṅganam.

³⁴ Ga banha dhanal yakan dhanaliwayma ṅapa nyenan, Djesum ga malthundamim warra nhangu, nhanmam bayin dhanaliṅgul mayalim' dhawatthumarran.

*Djesuyu wapurarrkuwan watany ga dowuny
(Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25)*

³⁵ Ga banha ṅarruṅan walum gulṅiyan, nhanmam yakan baḱak yana Djesum nyenan marthaṅayṅa. Bala nhan wäṅanan nhanguwaywul malthundamiwulim warrawul bitjanan, "Gu, ṅalmam ṅarruṅan djinaṅun marthaṅayyun ṅunha gali'lin."

³⁶ Bala dhanalim banha malthundamim warra yana ṅalthuwanan, bala ṅarruṅanan. Ga gananan dhanal banha gulḱunham yolṅuny warrany bäymaṅulin. Ga waripu banha yolṅu marthaṅaymi warra malthuwanya dhanaliṅgu.

³⁷⁻³⁸ Bala nhan banha Djesum ṅoyanan ṅunha dhurpuṅam marthaṅayṅa, mulḱurr nhan dämbuwuyli ṅalthuwan bala ṅoyanan. Ga gandarrṅam bala dhanaliṅgu watan ṅoygurrṅan'nha yindin marimin doyyuwan,

boyanan dhanaliny ñarruñan. Ga ðowum yakan wapthuwanan bala gapum dhañanjdinan marthañayñam, gałki warri banha marthañayma gułwulyuwarran. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika biyañiyinam bala dhanal yana dhukaranan nhanany Djesunham, “Wäy Marñgikunharami, ñakama, wañayin ñalma ñarru dhañu, gułwulyuna ñalma ñarru, ... dhäwul nhunu yaka dhañu warwuyunma, ñatja?”

³⁹ Bala nhan Djesum yakurrñurum ñakamanam bala dhunupan nhan wäñanan wanyuyun dhärukthum, watawum bitjanan, “Gulyuwan!” ga ðowuwum nhan bitjan wäñan, “Linygun dharradayiyan!” bitjan. Bala dhunupan banha watam gulyuwanan gälkinyañurum, ga ðowum ñarruñan nyimdhuwanan bala wapurarrnha ñoyan.

⁴⁰ Bala nhan Djesum wäñanan dhanalingu bitjanan, “Nhäwu nhuma biyañiyinam? ... dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku ma-yuwalkmiyi, ñatja?”

⁴¹ Bala dhanalim banha marimanan dhika biyañiyinam, mä-mañmanjdhuwanan manapan bala ñarruñan bitjanan wäñanharamin, “Nhäñal nhuma? Ñunha watayum ga gapuyum ñäkul nhanany wäñanhawuy! Dhañum yuwalknha ganydjarrmin yolñu, ñatja?” bitjan.

5

*Dirramu malikumi birrimbirrmi
(Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39)*

1 Djesum ga nhangu malthundamim warra budapthuwanan bayikuyam banha gulungu Galiliwurum, ga dhawatthuwanam dhanal banha nunha galin', galkin yana nayiṅa yäkuṅa Garatjaṅan.

2-6 Ga banha nhan Djesu marthanayṅurum wapthuwān bala yolṅuyun nhanany nhāṅal ṅarru malikumiyun birrimbirriyu, ṅarru dhawatthuwānam nhan banha beṅuru bāyma yana moluṅuru, banha nhan yakan nyenan ṅunhalaya wiyinṅumi. Ga gul_kumi yakan yolṅuyu warrayu birrka'yuwan garrwi'yuwan rranhdhiṅdhu malaṅuyu, ga waripum bayiṅ nukun wulanynha daphumarra, ṅarru gulkurun, nhanmam yakan bakthuman yana ga larryuman. Ga dhāwulnha nhan yakan bilaṅ yolkuḷ yolṅuwuḷ ganydjarryum nyenan. Bitjan linygu walu-ṅupan ga munha-ṅupanam nhan yakan buku-wirwiryuwanam bayitjanam bukumurrum molumurrum djolarran, yatjuwan ṅarruṅan ga mitmitthunminan bāthuyun djinbulkthun.

Manymak, ga banha nhan ṅunhuṅuya dirramuyu nhāṅal Djesunham nunha yana bārrkuḷi bala nhan yana yutthuwānan gumurr'yuwanan bala bun'kumu-djipthuwānan gumurrḷin nhanguḷ.

7-8 Ga bitjan nhan Djesu wāṅanam banha malikuwum birrimbirrwu gam', "Way, gatjuy dhawatthuwān djinakuḷim yolṅuwuḷ, ma'," bitjan.

Bala nhan banha malikum birrimbirr wāṅanan wirrkin yatjuwan, "Djesu, Gäthu'miṅu

God-Wañarrwu, banha nhan djiwarr'wuy, nhalpiyana nhunu ñarru nhanany dhañu yulñum? God-Wañarrwuḷ yäkuyu ñaya nhunany yaka ñaṅ'thun, dhäwul nhänany rrorru."

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Yol bili nhunu dhañu ñaykañam?" bitjan.

Ga nhanmam rakaranhamin bitjan, "Ñayam dhañu ñaykaña 'Ñapa-malami', bili gulku marimi nyäkura yaka dhañu malikum birrim-birr mala nyena," bitjan.

¹⁰ Bala yakan banha malikum birrimbirr mala nhangulḷ banha dirramuwulim giriṅ'thuwanan wäñan Djesunham bitjanan, "Dhäwul ñanapiliny ñaṅ'ñaṅdhuwa dhawurum ñayinuru!"

¹¹ Manymak, ga ñunhalaya linygu galki yana bukuna 2000 bikipiki malany yakan nyenan, ñathawu yakan rangan waṅgi'-waṅgiyuwan ñarruñan.

¹² Bala nhan bayinuya malikuyum birrim-birryu wäñanan mariminan Djesunham bitjanan, "Wäy, balan ñanapiliny djuy'yuwam, mä ñanapu ñarru gulñiyam ñunha bikipikiwuḷin warrawulḷ," bitjan.

¹³ Bala nhan Djesuyum ñäkulan dhanaliny ga bitjanan nhan wäñan gam', "Ma' ... ñarriyan warra!" Bala ñarruñan banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan dirramuwulim ga gulñiyanam yakan bikipikiwuḷin warrawulḷ. Ga dhanalim yakan banha bikipikim warra yutthuwanan, ñur'turyunminan ñarruñan,

bala yana buku-larryuwanan bukuṅurum, bala gapuḷin guḷunḷin guḷwulyuwan.

14 Ga dhanalim banha bikipiki djägamim warra yuṯṯhuwanam balan bitjanan ṅayilḷin malaṅuḷi, bala dhanal ṅarruṅan rakaranan bukmakkuḷin yana banha nhä ṅunhalaya maḷṅ'ṯhuwan. Ga guḷkuyun yolṅuyum warrayu yakan banha gananam dhanalinguway ṅayim malany, djälmiyinan dhanal banha nhänharawun banha nhä banhalaya maḷṅ'ṯhuwan.

15 Ga banha dhanal ṅarruṅan Djesuwuḷim, bala dhanal nhäṅalan banha ḍirramunham banha nhanguḷ yakan ṅätjil nyenan guḷku marimi maḷiku birrimbirr malany. Ga nyenanam nhan yakan banha ḍämbum ṅuwakurrun ga girri'min dhatṯhundan. Ga banha dhanal yolṅuyum warrayu nhäṅal, bala dhanal biyaṅinan, ḷinygu dhanal banha dharanṅanan, banha ṅarru ga bitjanayam yolṅuyu maḷikunham birrimbirrnha dhawatṯhuman banham yolṅu biyapulnha wal'ṅu ganydjarrmin.

16 Ga dhanalim yakan banha maṅuṯji-marṅimiyum dhäwun rakaran waripuwun yolṅuwu warrawu, bayikuwuynha banha ḍirramuwuynha ga bikipikiwuynha malany.

17 Bala dhanalim banha yolṅuyum warrayu yakan wäṅanan Djesunham ṅarruṅanharawun yana.

18 Ga djinaṅmu bili nhan yakan Djesu ṅalthuwanam marṯaṅayḷim, bala nhanmam banhayam ḍirramu banha nhanguḷ yakan ṅätjil

nyenan malıku birrimbırr malany, wäñanan yakan marimınan dhıka gırıñ'thuwanan bitjanan, “Dhanum ñaya ñarru nhungu malthuna yana!”

¹⁹ Ñarru nhanmam Djesum yaka'yuwanan nhangu, ga wäñan nhan nhangu bitjanan, “Gatjuy, nhunum balaya ðitjuwa gurruñumiwul warrawul nhunguwaywul, ga rakarañ dhanalıñgul banha nhä nhungul God-Wañarryu ñuwakurru warkthuwan, ga nhalpiyan nhan nhungu mañutji-wuyuwana.”

²⁰ Bala nhan banha ðirramum ñarruñanan ðitjuwanan balaya makalı ñayılı Dikapulıtjlin, bala yana ñarruñan rakaranan bukmakkulin, banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu warkthuwan nhangul. Ga gulıkuyun banha yolñuyum warra dhäwum nhanguñ ñakul ganyim'thuwanan bitjanan, “Yo ... yuy Wamarrkani!” bitjanan.

*Djesuyu dukthuman Djäratjku gäthu'mıñuny,
ga warıpum dhäykany banha nhan girri' nhanbal
gathan*

(Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

²¹ Ga bewalıyam dhurrwarañuru nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ðoy'yuwanan marthanayyum ñunha gali'ñan bayıkuyam gulungu, ñayıña yäkuña Gapuniyamnha. Ga banha dhanal yakan marthanayñurum wapthuwan, ga malamin banha yolñum warra luñ'thuwan nhangul.

²² Ga banhalaya malaña yakan ðirramu yäku Djäratj dhäyan banha nhan ñurruðawalañu

Djuwwu biryamiwu bunbuwu. Ga banha nhan nhäjal Djesunham, bala nhan yana bun'kumu-djipthuwanan munatha'lin gumurrin nangul.

²³ Bala nhan wäjanan mälingenminan Djesuwulin bitjanan gam', "Marrkapmi! Yothu nyäku nunha dhäyka 12-mi dhungarrami rirrikthun yaka, galki nhan njaru nunha rakunydjin! Buku-djulji njatjil njarrya gu, ga goñ-nalthuwa nangul mä nhän njaru nuwakurryi, ga dhäwulnha wanayim."*

²⁴ Ga njarrun nhan Djesu malthuwanam nhangu Djäratjkum.

Ga gulkun banha marimin yoljum warra yakan malthuwanam dhupalingu njaru durturyunminan njarrunan bala.

²⁵ Ga banhalaya malaña yakan dhäyka njarrunan, njaru nhan yakan banha rirrikthuwanam njuru-malikuyu. Njaru wiyin'numi nhan yakan banha 12-nha dhungarram gathan.

²⁶ Ga gulkumi nhan yakan njarrunan märrngitjkul warrawul gunga'yundawu njaru gulkurun. Ga warrpam'thuwan nhan yakan banha rrupiyam nhanguway djalkthuwan dhanalingul, njaru bayanun nhan banha yuwalkma nuwatjiny, ga rerrim banha mariminan yindiyyin.

* 5:23 1. Nunha Gurikmurrum yaka bitjan dhäya, "Gu goñ-nalthuwan nangul." Banhayam mayali' bilanyan, "Gu dukthuman nhanany." 2. Nunha Gurikjam Dhuyunam Djorra'na dhanal bitjan gunyan, dhanal njaru gälkulam ga baya njaru namba 42-nan rakaramam dhungarram nhangu bayikuya dhäykawum.

27-29 Ga banha nhan bayinuya dhäykayu ñäkul Djesunham, bala nhan bitjanan guyañinam, “Bilañ ñaya ñarru dhañu girrim' nhanbal gathan ñayam ñarru yana manymaktjin.” Bala nhan yana ñarruñanan diltjimurrun dhalakarr-yarpuwan yolñuwulin warrawul malamurrun. Ga banha nhan goñ-djarryuwanam batnha gathan girrim' nhanbal.

Bala dhunupan nhangu banha ñurru-malikum gulyuwanan, bala nhan dhäkay-ñäkulan banha rerriyum nhanany gananan.

30 Ga bilanyamiyu bili yana nhanmam Djesuyum dhäkay-ñäkulan nhanguwal nhan rumbalyum, banha nhanany ganydjarryum gananan. Bala nhan gulyuwanan, bala gumurr-bilyuwanan bala dhä-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Yolthu nyäku girrim' gathan?”

31 Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu bitjanan wäñan, “Nhäña ñatjil dhañu yolñuny warrany mittji, ñapa-ñalthumanmi ñarruñ bala dur'-turyunmi nhunğurumurru, nhäwu nhunu bitjanam wäñan, gulkun dhañu marimin yolñum warra,” bitjan.

32 Bala nhan Djesum dawa'yuwanam bala ñarruñan nhäñalan yolñunham warrany mä nhan ñarru malñ'thuman yolthu nhangu banha girri' gathan.

33 Bala dhunupan yana banha dhäykam marñgiyinan bala nhan marrmarryuwanan ñarruñan biyañuyum nhanguwaywul nhan, bala nhan djalkiri dhathar'yuwanan bala yana bun'kumu-djipthuwanan gumurrin nhangu

Djesuwul̄in bala rakaranhaminan, “Marrkapmi, ṅaya banha nhun̄gu girri' gathan.”

³⁴ Bala nhan Djesum wāṅanan nhangu bitjanan, “Wāy ... gāthu, bilin nhunu dhaṅu nyāku mā-yuwalkmiyinan, ga linygun nhunu dhaṅu rerrinurum dukthuwanan. Gatjuy ṅarryan ṅoy-ṅuwaṅjiyan bilin nhunu dhaṅu dhawatthuwanan dhaṅga-dirrṅurum,” bitjan.

³⁵ ṅarru nhanmam yakan banha Djesum badak yana wāṅan, bala dhanalim banha yolṅum warra doy'yuwanan dhāwumim beṅurum Djāratjkuḷim ṅayinuru, bala dhanal rakaranan bitjanan, “Wāy, ṅayim dhaṅu ṅonun̄ bay! Dhāwulnha nhanany biyapulma laylayyuma Marṅgiyumandaminham,” bitjan.

³⁶ Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny djul̄kthumanan ṅākul, bala nhan bitjanan Djāratjkuḷim wāṅan, “Dhāwul warwuyuwa ga biyaṅiya, yana mā-yuwalktjiya nyāku,” bitjan.

³⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wāṅan, “Gul'yuwan nhumam waripum warra ga dhaṅum ṅarru ṅalinyun̄gum malthun dhanaliwaynha yana Betan ga dhupalin wāwa'manydj̄in Djayimnha ga Djonnha ga bilin.”

³⁸ Ga banha dhanal Djāratjkuḷim ṅayin̄a doy'yuwan bala dhanal nhāṅalan yolṅunham warrany dhanal ṅarruṅan galṅarrrayuwanan, warkthuwanan ṅarruṅan dhika waripun ga waripun bāpurruwun romgu. Ga waripum yolṅu warra yakan ṅatjinyaraminan, ga waripu yakan gurrum'nha

ñätjin ga waripum dhä-rirrakaymin manikaynha yuṭuṅgurrnha rakaran.

³⁹ Bala nhan Djesum gulṇiyanan balayan ṇayili, bala nhan wāṇanan dhanalingu bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhaṇu galṇarrarrayunma, nhä gyaṇin yana warri dhaṇu bäpurrun? Ga nhäwu nhuma yaka dhaṇu ñätjinyaramim? Dhaṇum wirrkul yothu dhäwul nhan waṇayin, dhaṇum nhan ga yakurr yana ṇoya.”

⁴⁰ Ga dhanalim banha yolṇu'-yolṇuyum war-rayu warku'yuwanan, gitkitthunminan manapan nhangü.

Bala nhan yakan Djesuyum wāṇanan dhanaliny bitjanan, “Gatjuy nhumam bukmaknha yana dhawatthuwa.” Bala dhanal bukmaknha yakan dhawayawatthuwanam bunbuṇurum. Manymak, ga gaḍaymanam nhan ṇāṇḍi'miṇuny yana ga nhananhan mälu'miṇunhan Djäratjnhan ga lurrkun'nhan malthundaminy warrany nhangüway, bala dhanal gulṇi'-gulṇiyanan balayan bunbulin banha ṇalaṇa yakan yothu wirrkul ṇoyan.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum ṇarambiyan nhanany gathan banha wirrkulnham, bala wāṇanan dhanalinguwaymurrun dhärukurrurru Arramurrun, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkul dhäyka ṇakaman.”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupan yana nhan banha wirrkulma ṇakamanan, bala yana ṇarru'ṇarruṇanan. Bala nhan Djesum wāṇanan, “Gatjuy bilan ṇhä warra nhanbal guṇa nhan ṇokan,” bitjan.

Ga gul̄kuyun banha nhäŋalam ŋayaŋu-ganyim'thuwanan bala nhan Djesuyum wäŋanan dhanaliny mariminan dhika bitjanan, "Dhäwul yana rakaraŋ bilan yol̄kum yol̄juwu djinakuwuyma," bitjan.

6

Yol̄jum warra yakan ŋurru-bil'bilyuwanan Djesuwum

(Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

¹ Bala nhan Djesum ŋarruŋanan gananan banhayam ŋayi Gapuniyamma, bala ditjuwan balan nhanguwaywuḷin ŋayili Nätjuritjlin, ga buk-mak yana banha malthundamim warra nhangu malthuwanya.

² Ga waripunuyun Djuwwuḷ Nyenanharamiyu Waluyu, nhan yakan Djesuyum marŋgiyumanan gul̄kunhan yol̄junham warrany ŋunhalam banha biryamiŋam bunbuŋa. Ga banha dhanal yakan ŋäkulam nhanany banha nhä nhan yakan dhanaliny marŋgiyuman bala dhanal bitjanan wäŋanharaminam, "Wäy, dhaŋum yol̄ju gaḍamannha ŋatja? Nalaŋa nhan yakan dhaŋu marŋgiyinam djinakum mala? Ga ŋalaŋuru nhan yakan dhaŋu ganydjarrma mäyan ŋayaŋu-ganyiŋ'thundamiwum romgu warkthundawu?"

³ Dhaŋum dhaŋu banha bala'-dhul'yundami gay' yol̄ju! Banha ŋalma djinakuwuyinha waŋganybuyuha ŋayiwuy, ga marŋgi mu ŋalma dhaŋu nhangu ŋäŋdi'miŋuwum Meriwum. Ga marŋgi ŋalma nhangu wäwa'miŋuwum warrawu Djayingum ga Djawutjipkum ga

Djudatjkum ga Djäymangum, ga marŋgi ŋalma nhangu yapa'miŋuwum warrawu." Bala yakan banha yolŋum warra nhangu dhäwulnha gumurr-ŋuwatjinam, ŋurru-bil'bilyuwanan dhanal yakan nhangu.

⁴ Ŋarru nhanmam Djesum bitjanan wäŋan, "Banha ŋarru God-Waŋarrwum djawarrkmi yolŋu ŋarruŋa waripuḷim ŋayili, ga dhanalim bayiŋ banha ŋayi nininyŋuyum yolŋuyu war-rayu dhäruk nhanany mäyam ga mä-ŋalthun nhangu. Ga banha nhan ŋarru nhanguway-wuḷim ŋayili ŋarruŋa, nhanguwaywuḷim wal'ŋu yolŋuwuḷ warrawuḷ gurruḷumiwuḷim warrawuḷ, ga dhanalim bayiŋ banha yolŋuyum warrayu dhäwulnha nhanany dhärukma mäyam, ga mä-ŋalthun nhangu."✧

^{5-6a} Ga ganyim'thuwanan nhan banha Djesuyum nhäŋal, bili yolŋum warra banha ŋayaŋum-wanyu'yinan ga dhäwulnha dhanal banha biyapuḷ bitjuwalak mä-yuwalktjin. Ga dhäwulnha nhan yakan banha ganydjarrmim rom malany bäki mariminam, lurrkun'nha yana, banham nhan yakan waŋga-waŋganygulin rerrimiwuḷim yolŋuwuḷ warrawuḷ goŋ-ŋalthuwan, bala dukthumanan.

Djesuyu djuy'yuwan 12-nha malthundaminy warrany God-Waŋarrwuru djämawu (Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

^{6b} Bala nhan ŋarruŋan Djesuyum marŋgiyumanan yolŋu'-yulŋunham warrany buku-liw'yumanan banhalayam makaŋa ŋayaŋa.

✧ 6:4 Djon 4:44

7 Ga luṅ'thuman nhan banha 12-nham malthundaminy warrany nhanguway nhan, bala nhan ṅarruṅan gānaṅ'thumanan dhanaliny bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjan nhan banha wāṅanam dhanaliṅgu, “Ma' ṅarryan warra ṅayilin malaṅuli ga marṅgiyuman yolṅunham warrany God-Waṅarrwuruynha. Naya nhumaliny yaka dhaṅu ganydjarrma guṅana nhuma ṅarru yaka dhawatthumana maṅikunham birrimbirrnha malany.

8-9 Ga dhāwul māyaṅ gulṅum girri', linygu nhān mu ṅarru nhuṅu banha God-Waṅarryu djāmam ṅätjilmiṅanma. Dharpan yana māyaṅam gaṅdji'yunminyarawun ga djalkiriwuyynha dhuwan ṅukuṅa nhuṅgul ga dhuwan bili girrim' galṅayu nhunu yaka golam. Ga dhāwul golaṅ ṅunhuṅ nhām ṅatham ga rrupiyam ga bilaṅ nhā batjim.

10 Ga banha nhuma ṅarru doy'yun birrkamiṅam ṅayiṅa ga gawaw'yunma dhanal ṅarru nhumaliṅgu gumurr-ṅuwaṅjim bitjuwalak, bitjanma ṅarru wāṅa, ‘Gu, ṅunhal nhuma ṅarru nyākuṅ buṅbuṅa ṅoya,’ nhumam yana ṅarryan ga ṅoya nhuma ṅarru banhalaya buṅbuṅa ga yana linygu-u-u, ga wark nhumaliṅgu ṅarru dhawar'yun, ga ṅārrun ganakam dhanaliny.

11 Ga banha nhuma ṅarru doy'yun birrkamiṅam ṅayiṅa ga dhāwulma nhumaliṅgu ṅarru banha ṅayi-bayikuwuyma yolṅu warra gumurr-ṅuwaṅji, ga dhāwul dhanal ṅarru dukṅukmiyi ṅānharawu nhuṅgu, nhumam ṅarru ganana banhayam ṅayi bala munatham'

djalkiriṅurum dawaṭawayuwan bayikuwuyma ṅayiwuy, bala bitjan waṅiya dhanaliṅgu, 'Dhaṅu nhuma dhäwul nyäku djälmiyin buthuru-witjundawum, ma', ga bayiṅ ṅarru bilaṅ nha marim nhumaliṅgu maṅ'thun, banham nhumaliṅguwaynha mari,' bitjan yana, bala ṅarryan."*

¹² Yo, bala dhanal banha malthundamim warra ṅarruṅanan barrkuwalyinan bulal'nha ga bulal'nha waripulin ga waripulin ṅayilim. Ga banhalayan dhanal yakan rakananam yolṅu'-yulṅuwum bitjanam, "Gulyuwan warra dhuwurr-maliṅkuṅurum nhumaliṅguwayṅuru nhuma bala malthuwan God-Waṅarrwun yulthawun yana dhukawum."

¹³ Ga gulṅun marimin dhanal yakan banha maliṅkunham birrimbirrnha malany dhawatthuman yolṅuwurum warrawuru. Ga gulṅuwul dhanal yakan rerrimiwulim yolṅuwul wiyikam' rraryuwan mulṅurrim, ṅarru lurrkun' yana, dhäwul gulṅu, mä dhanal yana ṅuwatjinan.☆

Djon Buku-lupthumandamim yolṅu rakuny-djinan

(Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9)

¹⁴ Ga bilanyamiyum waluyu gulṅuyun yakan banha yolṅuyum warrayu dhäwum ṅäkul Djesuwuruyma. Ga nhän banha yindiyum buṅgawayu yäkyu Geṅ Yaritthum ṅäkul yana ganydjarr nhanguruy. Ga bitjanan yakan banha

* **6:11** Nhäṅa Luk 10: 4-ṅuru ga bala 11-ṅi ga Djuy'yundawuṅ Dhäwu 13:51. ☆ **6:13** Djayimṅuṅ 5:14

waripum yolŋu warra wäŋan, “Dhaŋum nŋän ŋatja, Djonŋha banha dambu-lupthumandamin yolŋu, ŋarru Djesuwurun rumbalyum, dhaŋu nŋan barpuru biyapul wälŋayi rakunynurum, ga djinanuyan nŋan yaka dhaŋu Djesuyu banha ŋayanu-ganyim'thunamim rom warkthun.”

¹⁵ Ga waripum yolŋu warra yakan wäŋan bitjanan, “Dhaŋum baya Yilaydjan ŋatja banha God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha?” Ga biyapul waripum bitjuwalak yolŋu warra wäŋan bitjan, “Yaka dhaŋum Yilaydja, dhaŋum bilan yolnha waripun God-Waŋarrwun djawarrkmi baman'ŋuwuynha.”✧

¹⁶ Ga banha nŋan Yariththum ŋäkul banha nŋä ŋarruŋan yolŋu warra rakanhamin bala nŋan yana dhäruk-guŋganminan bitjanan, “Dhaŋum Djonŋha banha Buku-lupthumandamin yolŋu. Ga linygu mu ŋaya banha ŋätjil yana dhäruk-guŋganminam nyäkul djämamiwulim warrawul bitjanam, ‘Gatjuy gupan warra nŋanany gulkthuwa.’ Ga dhaŋum nŋan linygun wälŋan.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjan banha malŋ'thuwanam gam' ŋätjilim. Banha yindiwu buŋgawawu yäkuwu Geŋ Yaritku yakan yukuyuku'miŋu nyenan yäku Bilip, ga dhäykam nŋangu banha yäku Yiritiya. Bala nŋan banha yindiyum buŋgawayu Geŋ Yariththum djawyuwanan nŋanguru yukuyuku'miŋuwum dhäykany. Manymak, gul_kumi nŋan yakan Djon ŋarruŋan ga wäŋan nŋan yakan maŋutji-dhunupa

✧ **6:15** Mathuyu 16:14; Mäk 8:28; Luk 9:19

Yaritkum, bitjan, “Dhäwul nhunu n̄arru dhan̄um djawyun, dhan̄um nhun̄gu yukuyuku'min̄uwun dhäyka. Dhan̄um nhunu yaka bakhumana n̄almalingu romnha, Djuwun b̄apurruwu.” N̄arru n̄hanmam banha Yaritthum mäyan yana banha dhäykanham. Bala n̄han yana dhäruk-guñanminan n̄hangu djämamiwum warrawu dhanal n̄arru Djonnam dhethun̄gana dharrun̄gulin.✧

¹⁹ Ga bitjanan linygu n̄han yakan banha Djondhum n̄ayan̄u-biyarrthanan w̄añanam, bala n̄arrun̄an banha dhäykam n̄oy-dhäyanan n̄hangu Djongum, ga duk̄tukmiyinam n̄han yakan mariminan murrkay'kunharawun yana boyanharawum n̄hangu, n̄arru dhäwul n̄han bilan̄ dhukam mal̄n'thuman. Bala n̄han Yaritthum yakan gathanan Djonnam dharrun̄gunan,

²⁰ ga bitjan n̄han banha dhäruk-guñanminam djägamiwulim warrawul gam', “Djinakum nhuma n̄arru yaka n̄uwatjuman yana djäka.”

Ga mariminan n̄han yakan banha yindiyum buñgawayu Yaritthum Djonnam mäyu-d̄apthuman mä-biyaniyin manapan. Ga mar̄ngi n̄han banha, banha n̄hanany God-Wañarryu bitjuwalak djuy'yuwan ga nhäpa n̄han banha n̄ayan̄u-dhunupa bilanya yol̄nu n̄uwakurru. Ga djäl n̄han banha marimi n̄hangu n̄han n̄arru yaka n̄äma n̄hanany w̄añanhara dhäwuli rakaranhali. N̄arru gulkumi n̄han yakan banha Djondhu n̄ayan̄u-malikuyuman n̄hanany banha n̄han bayin̄ dhäwum rakarra.

✧ 6:17-18 Luk 3:19-20

21 Manymak, ga waṅṅanyumiyum waluyu dhanal ṅarruṅan luṅ'thuwanan ṅathawun nyan'thundawu, bilanyamiyum dhanal guyaṅin banha Yaritkum dhawal-guyaṅinyaran walu. Manymak, ga bilanyamiyum nhan banha bayiṅuya dhäykayum yäkuyu Yiritiyayum yakan guyaṅinan bitjanan, “Yä-a-a, dhaṅum ṅaya ṅarru bäyarran Djonham bayikuwuynha.” Ga gulḱun banha gämurrum' yolṅu warra ṅarruṅan balaya ṅathawum nyan'thundawu, bilanya bitjan ṅurru-warryundayṅu gapman warra, ga maḱakarritjmiwu miriṅuwu warrawu buṅgawa'miṅu, ga ṅalapalmin ṅunhukuwuynha makawuy ṅayiwuy warra ṅunha Galaliwuynha.

22 Yo, nyan'thuwanan dhanal ṅarruṅan banha ṅatham ga gapum, ga banhalaya yakan wirrkul dhäyka marryuwan, ṅarru nhan banha waku'miṅum bayikuyan dhäykawu yäkuwu Yiritiyawun. Yo, marryuwanam nhan yakan banha wirrkulma ṅuwatjumanan dhika. Bala nhan banha yindim buṅgawa Yaritma ga yolṅum warra marimanan dhika mä-manṅandhuwanam nhanguru buṅgulyum. Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan nhangu bitjanan, “Banha nhunu ṅarru nhänany ṅaṅ'thun bilan nhäwu nhunu djäl, ṅayam ṅarru guṅana yana nhunany.

23 Ga bilan nhunu djälma, ṅayam ṅarru mala-wulkthumana bukmaknha yana, ga ṅala ṅayi maka malany nyäkul gumurrṅa, ṅaya ṅarru gulḱthumana nhuṅgun ga nyäkuwaynha. Ga banha ṅarru dhäwulma bitjanya maṅ'thun,

ɲaya yaka ɲäj'thun, nhan ɲarru nhänany God-Waɲarryum dhä-gir'yuna yana." bitjan.

²⁴ Ga nhanmam banha wirrkulma dhäyka ɲarruɲan ɲätjil dhawatthuwan bala ɲändi'miɲuwu rangan ga ɲäj'thuwan nhan bitjan, "Wäy ... ɲändi, nhäwu ɲaya ɲarru ɲunha yindinham buɲgawany ɲäj'thun?" bitjan.

Bala nhanmam banha ɲändi'miɲum wäɲan bitjanan, "Gatjuy ... buku-djulɲi, ɲäj'thuwam Djongurun yana mulkurrwum."

²⁵ Bala nhan banha wirrkulma balaya ditjuwan yutthuwan Yaritkul, bala bitjanan wäɲan, "Yindi buɲgawa, djälma ɲaya dhaɲu nhunu ɲarru mulkurr gulkthun Djonha banha Dämbu-lupthumandaminy yolɲuny, djinaɲun bala yana, ga gunyanma nhunu ɲarru banha mulkurrma bilitin, bala guɲana nyäkulin," bitjanan.

²⁶ Ga banha nhan Yaritthum bilanyawuyma ɲäkul, bala nhan yana ɲayaɲum-malikiyinan mä-dhumbal'yuwanan manapan. Narru dhäwulnha nhan yakan banha duktukmiyin nhan ɲarru dhawum' nhanguway bakthuman, linygu nhan banha dhawu'-nhinathuɲanam nhanany dhuli'namanan ɲalapalmiwulin.

²⁷ Bala nhan banha Yaritma gawa'yuwanan miriɲuwurun buɲgawa'miɲuwum bala dhäruk-guɲanminan, "Gatjuy ɲarryan ɲunha dhar-ruɲgulin banha ɲala yaka Djon nyena bala gupan nhanany gulkthuma."

²⁸ Bala dhanal banha mäyanan nhanany gupam bala gunyanan bilitin bala golanan banha wirrkulwulin. Ga nhanmam banha

bayiṇuya wirrkulyum mäyan bala guṇanam ṇunha ṇāṇḍi'miṇuwulin.

²⁹ Ga banha dhanal Djongul malthundamiyum warrayu ṇākul dhāwum nhanguruy banha nhan waṇayinam, bala dhanal yana ṇarruṇanan ga mäyanan nhangu rumbalma bala molulin märkitjkuwan.

Ga bitjanan nhan yakan banha Yaritthum guyaṇin be warri nhan banha Djesum Djonha banha Buku-lupthumandamin yolṇu. Ga bilanya banha dhāwum.

Djesuyu maranhu-guṇan gulḱuny yolṇuny warray djulḱthumanan banha 5000-nham malany

(Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga banha dhanal nhangu malthundamim yolṇu warra gumurrditjuwanam djāmaṇurum, bala dhanal yakan rakaranan Djesuwulim nhā dhanal yakan warkthuwan ga nhā dhanal yakan marṇgiyuman yolṇuny warray.

³¹ Ga bilanyamiyum yakan banha gulḱun marimin yolṇum warra ranganam nhangu Djesuwum, ga dhāwulnha banha dhanalingum walu ṇathawum nyanṭhundawu, Djesuwum ga nhangu malthundamiwum warrawu. Bala nhan wāṇanan banha malthundamiwum warrawu bitjanan, “Go, ṇalma ṇatjil ṇarruṇa ṇay, bilan ṇhāli gānaṇuli ṇayili mā ṇalma ṇarru ṇir'yunmi.”

³² Bala dhanal ṇalthuwanan marthaṇaylin bala ṇarruṇanan gānaṇulin ṇayili.

³³ Ga gul̄kuyun yakan banha yol̄nyuyum war-rayu nh̄aḡalam banha goyurrma marthan̄ayma ḡalambal yakan yuṯṯhuwan. Bala yakan banha yol̄num warra law̄'yuwanan goyurr-ḡupanan banha marthan̄aynhan ḡarru ḡunha diltji-djaw'yuwanan, ga dhanalin banha ḡurruḡum doy'yuwan ḡunhalayam ḡayiḡa.

³⁴ Ga banha nhan Djesu wapthuwanam marthan̄ayḡurum bala yakan banha yol̄num warra ḡäl̄kuḡanan nhangu. Ga banha nhan Djesuyu nh̄aḡalam dhanaliny malam bitjanan, banha dhanal dh̄awulnha marḡi nhalpiyan dhanal ḡarru yaka nyena, bilanyan dhanal banha bitjan bimbi malany dj̄aḡanharran. Bala nhan mariminan dhika ḡayan̄u-wuyuwanam dhanaliḡu. Bala nhan yakan marḡiyumanan dhanaliny God-Waḡarrwuruynha rom,✧

³⁵⁻³⁶ walu-ḡupanan ga yanatj linygu ga räy-bilyuwan. Bala banha malthundamim warra nhangu w̄aḡanan, “W̄äy, räy-bilyuwanan dhan̄u ga bayan̄un dhan̄u ḡatham, gatju-wilak waḡiya dhan̄u yol̄nyuy warrany, dhanal ḡarru ḡatha dhanaliḡuway mäyam dhan̄u ya' buḡbu gulku'miḡa ḡayiḡa.”

³⁷ Ga nhanmam Djesum bitjanan waḡan, “Dh̄awul dhuwanma ḡuwakurru. Nhumapi yana dhanaliny maranhu-ḡuḡa.”

Ga dhanalim ḡaḡ'thuwan nhanany mä-dhumbal'yuwan manapan bitjan, “W̄äy, ḡalaḡa dhika ḡanapm ḡarru malḡ'thuman bilanyam

✧ **6:34** Bothurru'mi Walu 27:17; 1 Yindi Bungawa Yitjuralwu 22:17; 2 Chronicles 18:16; Yitjikiyul 34:5; Djakaraya 10:2; Math-uyu 9:36

rrupiya malany, djinakum yolŋuwu warrawu maranhuwu? Dhanum ŋarru yolŋu warkthun waŋgany dhuŋgarra, ŋatja, dhaluŋ'thun ŋatjil rrupiyany, ga ŋärrun nhan ŋarru ŋatham banha wuŋili'yun."

³⁸ Ga nhanam Djesum wäŋan, "Maŋ'thuma warra ŋatjil yolthu yaka bilan ŋatha golam?"

Bala dhanal ranga-ranganan ga ditjuwanam dhanal bala rakaranan bitjanan, "Goŋ-waŋgany dhaŋu dämbam ga bulal' ŋarirrim'."

³⁹ Bala nhan Djesum wäŋanan dhäruk-guŋanmin malthundamiwum warrawuŋ nhanguŋ bitjanan, "Ma', waŋiyan dhaŋu yolŋunham warrany dhanal ŋarru nyenan mulmuŋan, ŋarru malaŋa ga malaŋa."

⁴⁰ Bala yakan banha yolŋum warra mala-wulkthumanminan waripum yolŋu warra 100 malaŋa ga waripum ga 50 ga bitjanan bala, ga bitjan mu yakan nyenanam.

⁴¹ Bala nhan Djesuyum banha goŋ-waŋganyma dämba ga ŋarirrim' wulaynha mäyanan. Bala buku-garrwartjinan balan djiwarr'lin, bala buku-wikanan God-Waŋarrnhan, bala bakhthumanan bala guŋanan ŋunha malthundamiwuŋin warrawuŋ mä dhanalim ŋarru guŋa'-guŋana ŋunha yolŋuwun warrawu malalin ga malalin.

⁴² Ga nyaŋ'thuwanam dhanal ŋarruŋan banha ŋatham ga bukmak yana gana'yin.

⁴³ Ga nyaŋ'thuwanam dhanal ŋarruŋan bala ga dhawar. Bala yakan banha malthundamiyum warrayu wapthumanan bäytjinyaram ŋatha,

ga dhanan̄guwanam dhanal banha 12 batjim malany.

⁴⁴ Ga bilan̄ nhämunha banha 5000, dirramum mala, ga bayaya banha dhäykam warra ga yumurrkum bilanyaya linygu mu mala.†

Djesu yakan narrañan napamurru gapumurru

(Mathuyu 14:22-33; Djon 6:16-21)

⁴⁵ Ga bondi yana nhan banha Djesuyum wänan nhangu malthundaminham warrany bitjanam, “Wäy yulparra, nhumam narryan marthanayun ñunha raypalin Bithdjaydalın.” Bala dhanal narrañanan budapthuwanan bayikuya gulungum, ga nhanbayim Djesum ñurr'yuwanan banhalayan bäyman, ga yolñuny warrany ñatjil yakan djuy'yuwan ditjuman ñayili.

⁴⁶ Ga banha dhanal yolñum warra latjuwarr'yuwan, bala nhanbayim Djesum bukulin ñalthuwan bukumiñgandawun.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga banha ñayim munhakuyin, bala nhan Djesum yarrupthuwanan bukuñurum. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marthanaymim bilanyamiyum ñunhalan dhulmuñan. Ga marimanan dhanaliny yakan banha watayum gumurr-nhinathuñan ga marimin yana dhanal yakan banha liw'yuwanam. Ga munhakumin nhan Djesuyum guyurr-ñupanan dhanaliny, ñarru narrañanam nhan yakan napamurrun gapumurrun. Ga

† 6:44 5000 banha dirramum warra, ga bulu dhäyka warra dhanalingu ga yumurrkun' mala dhanalingu.

djinaṅmu linygu nhan ṅarruṅan banha djulkthumanam dhanaliny marthaṅayminham warrany, bala dhanal nhanany nhāṅalan. Bala biyaṅiyinan dhanal banha nhangu marimanan dhika ṅapa-ṅayathanminan dhā-wirrka'yunminan bitjanan, “Wäy-y-y nhān yaka dhaṅum ṅarruṅa wuṅḷi yolṅu ṅatja?”

ṅarru nhanmam Djesum wāṅan, “ṅaya dhaṅu ... ṅaya, yulparra. Yaka warra biyaṅiyiya!”

⁵¹ Bala nhan Djesum ṅalthuwanan balan marthaṅaylin bala watam banha wapurarryinan. Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu marimanan dhika mā-maṅmaṅdhuwanan bayikuyam romgu.

⁵² Ga bili mu dhanal banha nhāṅalam nhanany Djesunham banha nhan ganydjarryu nhanguwaywuḷ nhan maranhu-guṅan yolṅuny warrany 5000-nha malany. Ga baḍak yana dhanalim dhāwul yana dharanṅan nhangu ganydjarrma, bili dhanalingu banha ṅayaṅum wanyu yana.

Gulḷun yakan banha rerrimim yolṅu warra ṅarruṅan Djesuwulim

(Mathuyu 14:34-36)

⁵³ Ga banha dhanal doy'yuwanam ṅunha galim' banha bayikuyam gulungu, bala dhanal bala'ṅum dupthuwanan banhalayan linygu gumurrṅan ṅayiṅa Ginatjaritnha.

⁵⁴ Ga banha dhanal yakan wapthuwanam marthaṅayṅurum, bala gulḷukuyun yolṅuyum warrayu nhāṅalam nhanany dharanṅanan bala

wäñanan bitjanan, “Dhanun Djesum linygun ðoy'yuwanan yulparra.”

⁵⁵⁻⁵⁶ Bala yakan yolnum warra yutthuwanan, rakaranhaminan ñarrunan buku-liw'yumanan, ga dhanun räli yolnyuyum warrayu yakan gola-gulanan rerrimham yoljuny warrany.

Ga ñalambal nhan yakan Djesu ñarrunan banhalaya ñayiña, dhanalim yolnyuyum warrayu ñäkul yana, ga bitjan mu yakan guyukan rerrimham yoljuny warrany bala ñarrunan gunyanan yakurrkuwanan, ñarru ñurru-ðakthunminan yakan, banhalaya marañña ñayiña. Ga bitjan dhanal yakan banha gyañinam gam', “Banha dhanal ñarru girrim' nhangu Djesuwu gathan, dhanalim ñarru ñuwakurruyin yana.” Ga banha dhanal gathanam nhangu girrim' bala dhanal ñuwakurruyinan.

7

Yoljuwurum romdhu bayin yaka dhanu gali'lin-dupthun God-Wañarrwum rom
(Mathuyu 15:1-9)

¹ Wañganyimiyum waluyu Djuwwu rom-waṭaṇu warra Baratji warra, ga mä lurrkun' rom-marṅgikunhami warra ñayi Djurutjalambuyyu guwatjman dhanal Djesuny.

²⁻⁵ Ga banhayam yolnu warra bayin ga marimi yana dhanalinguwaywun romgu malthun. Bilanya mala rom gam': banha ñarru yolnu djälmiyi ñathawu nyañ'thundawu, ñurrunum dhanal bayin be goñ-rurrwuyunmi ga ñärrun

ṅatham ṅoka, romgu yana malthun. Ga banha dhanal ṅarru ṅatham mäyam bilan ṅalanam yolṅu gulku'miṅam ṅayiṅa, ṅurruṅum dhanal bayiṅ wadapthun darrtjalkunharami romgu malthun. Ga ṅärrun banikin'ma malany rurrwuyun, bilanya bitjan djuypän' mala, ṅathawuy biyarrthanda rupa mala, ga gapuwuy wurkthunda ga gäp ga bilit ga gulku waripu ga waripu. Warrpam' ṅarru rurrwuyun, romgu bayikuya malthun.

Ga bilan ṅarru waripu Djuw yolṅu warra dhäwulma malthun bayikuya romgu, dhanalim ṅarru banha Baratjim yolṅu warra madakarritjin dhanaliṅgu.

Ga bilanyalin dhanal banha Djesuwum malthundaminy warrany nhäṅal, bala dhanal madakarritjinan dhanaliṅgu, linygu dhanal yakan ṅatha ṅokan, goṅdhu-rurrwuyundanharramiyun, dhäwulnha romgu malthuwan. Bala dhanal romnyamir'yuwanan nhananham Djesunham bitjanan, "Nhäwu bayiṅ yaka dhaṅu nhuṅguru malthundamiyum warrayu ṅatha ṅoka goṅdhu-rurrwuyundanharramiyum? Romnha dhanal bayiṅ yaka dhaṅu bakthuman ṅalapalmiwun!"

⁶⁻⁷ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Nhumam dhaṅum gali-märrman' yolṅu warra. Dhunupamu nhan banha yolṅuyu yäkuyu Yitjayayum baman'ma wukirri God-Waṅarrnham dhäruk bitjanam gam',
 'Dhaṅum yolṅu warra bayiṅ yaka wokthun
 nyäku dhärukthu yana waṅanydhu,
 ga dhäwul ṅayaṅuyum.

Dhäwul dhanal bayiṅ yaka dhaṅu yultham
nyäku buku-ṅalthun,

ga marṅgiyumanma dhanal bayiṅ yaka
yolṅuwun yana romma malany, be warri
banham God-Waṅgarrwuṅun rom bok-
manda.

Ga gathanma dhanal bayiṅ ga dhaṅu
yolṅuwun yana romma malany,' bit-
jan.*

Bilanyayan dhaṅu nhumam.

8-9 Diltji-guṅanminan nhuma God-
Waṅgarrwuṅun rom-nyipanda malany, bala
nhuma bayiṅ yaka dhaṅu malthunma
yolṅuwun yana romgum. Gaḍamannha warra
dhaṅu nhumam marimin dhaṅum warra
malikuyumandawum djämawu!

10 Dhaṅum banha rom nhanguṅ God-
Waṅgarrwuṅ, banha nhan guṅan Mawtjitjkuḷ
bilanya gam', 'Mä-ṅalthuwa nhuṅguway
ṅäṅdi'miṅuwum ga mälu'miṅuwum.' Ga
bulum nhan bitjan wäṅan gam', 'Bilaṅ ṅarru
yolṅu dhä-waripuṅuyi wäṅa ṅäṅdi'miṅuwu
ga mälu'miṅuwu, ṅunha yaka romma
barranṅa'yun bilanyanham yolṅuny nhuma
ṅarru boyana yana waṅayumana.*

11-12 Yo, bitjan nhan banha God-Waṅgarryum
romma guṅyan, ṅarru nhumam bayiṅ dhaṅu
waripuyumana marṅgiyumanma bitjana gam',
'ṅunha nhuṅgu ṅäṅdi'miṅu ga mälu'miṅu

* 7:6-7 Yitjaya 29:13 * 7:10 Dawatṅhun Yetjipṅuru 20:12;21:17;
Rom Mala Dalkarramiwu 20:9; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16

yaka djälmiyi, nhunu ñarru guᅅga'yun dhu-paliny, ñarru nhunum banha bilin dhawu'-nhinathuᅅanan God-Waᅅarrnhan, ñarru baᅅak yana nhunu yaka dhaᅅu mäyu-dapthuman, ga dhäwulnha nhunu ñarru dhupaliny banha guᅅga'yunma.'

¹³ Ga bilanyawun ᅅaya banha bitjanam rakaran nhumalinguᅅ ñätjilim, nhumam banha gali'lin-dupthuwan nhangum God-Waᅅarrwum rom, bala bilyumanan nhuma, ga waripun rom gunyan. Ga guᅅku mu nhuma yakan dhaᅅu romma malany bil'-bilyuman.'

Malikum rom bayiᅅ dhawatᅅhun yolᅅuwurun ᅅayaᅅuᅅuru

(Mathuyu 15:10-20)

¹⁴ Bewaliyam dhurrwaraᅅuru nhan Djesu gawawyuwanan yolᅅuwum warrawu bala bit-janan waᅅan, "Dharr-bitjan warra ñäkam, mä nhuma ñarru dharanᅅan yana.

¹⁵ Nhä bayiᅅ banha guᅅᅅiya ᅅunha guᅅunᅅi, dhäwul bayiᅅ banha bayiᅅuyam yolᅅuny ᅅayaᅅu-malikuyuman. Ga nhä bayiᅅ banha dhawatᅅhuna ᅅalmalinguru ᅅayaᅅuᅅurun bayiᅅuyan bayiᅅ banha malikuyumanma.

¹⁶ [Bayiᅅ nhuma buthurumim warra, ñäkam warra ᅅuwatᅅuman!]"*

¹⁷ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ᅅarruᅅanan gananan yolᅅunham warrany bala guᅅᅅiyanan bunᅅuᅅin. Bala

* **7:16** ᅅunha ᅅurruᅅuᅅam djorra'ᅅa Gurikmurrum dhärukurru, dhaᅅu namba 16-ma dhäwul yaka dhäya.

dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, "Marrkapmi, ñatjil rakarañ ñanapilingu mayali' bayikuwuy dhäwu'wuy."

18-19 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman dhanalingum bitjanan, "Nhalpiyan nhuma yaka dhañu dhäwul dharanjanma, ñatja? Bilanya nhan dhañu mayalim' gam': nhä bayiñ yolñuyu ñoka banhayam ñuwakurru, bili ñarru banha dhawatthun mu. Ñarru nhä bayiñ banha dhawatthun ñayañunurun, banhayam nhän yakam ñuwakurru." (Ga bitjanam nhan banha wäjan, banha bukmakma dhañu ñatha malany ñarrtjalk ñokanharawum.)

20 "Ga nhä bayiñ banha yolñuwul dhawatthun ñayañunurun, bayikuyan nhan bayiñ banha God-Wañarrma marimin yana milnyañ'thun, gulyumana bayiñ ñalmaliny God-Wañarrwulın.

21 Djinanun malañuyu romdhu malikuyu ñalmaliny bayiñ gulyumanma nhangul gam': guyañi yaka malikun yana nhä malany, ga mar-ramba'-djaw'yundami rom, ga mananjan rom, ga boyan yolñuny murrkay'yuman,

22 ga räy-wanyuyi, ga gupa-wakalmingandami rom, ga dhuwurr-maliku, ga yalkum yaka, ga mayali'-wilktundami rom, ga djäl-gänañumi, ga mañutji-diy' rom, gupa-wañanharami rom, ga marñgi-rakaranhami rom, ga romnharran, ga ñayañu-däl rom.

23 Yo, bilanyayan banha malikum mala bayiñ yaka dhawatthun dhawurum ñayañunurum, bala malikuyumana ñalmalingu ñayañun. Ga bitjanaya bili bayiñ banha God-Wañarrnham

gulyumana ñalmalinguru, banhayam God-Wañarrwulim milnyañ'min."

Djesuyu guñga'yuwan dhäykany mulkuruny banha nhan dhäwul Djuw-m (Mathuyu 15:21-28)

²⁴ Bewaliyam dhanal banha Djesum ga nhangu malthundamium warrayu gananan banhayam ñayi. Ga ñarruñanam dhanal banha bunbu-gulkumilin ñayilim yäkulä Däyalin. Ga döy'yuwan dhanal banhalaya ñayiña bala dhanal gulñiyanan bunbulin, linygu dhäwul nhan Djesu duktukmiyin dhanal ñarru yolñu warra nhangu marñgiyi, banha nhan yakan banhalayan nyenan. Ñarru gulkurun nhan banha djulul'yumanminam.

²⁵⁻²⁶ Ga banhalaya yakan dhäyka nyenan ñarru nhan banha dhäwul Djuw-m bäpurru. Ga yolñum nhan banha dhawal-guyañinyaram ga Bänitjawuy, makañam Djiriya. Ga banha nhan Djesunham ñäkul döy'yundam bala nhan ñarruñanan bala wäñanan nhangu bitjanan, "Buku-djulñi, ñatjil ñunha malikuny birrimbirrnha dupthuwa waku'miñuwul nyäkul dhäykawul."

²⁷ Bala nhan Djesum mayali'murrun wäñan, "Dhañum ñarru ñurruñum ñatha ñoka yu-murrku'yu, ga bäytjinyaran muñguynha ñarru banha wuñgandhum ñoka." [Bilanya banha mayalim' gam': ñurruñum nhan ñarru Djesuyu guñga'yun nhanguway nhan yolñuny warrany Djuw malany ga ñärrun nhan ñarru guñga'yun waripunham bäpurruny yolñuny warrany.]

28 Bala nhan banha dhäykayum buku-ganitjuman bitjanan, “Yultha yana dhuwaniyam, marrkapmi. N̄arru nhanmam bayiṅ banha wuṅgandhum noka yana gälkinyaram ṅatha bewalim banha yumurrku'wurum bilitṅuru.” [Ga djinalaṅam banha bilanyan mayali' gam': banha nhan yakan Djesuyu nhanguwayma yolṅuny warrany guṅga'yuwan, ga bitjanaya linygu nhan ṅarru banha waripunham yolṅuny warrany guṅga'yunya.]

29 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ṅäkul bala nhan bitjanan wäṅanam, “Wäy, dhaṅum nhunu yulthan yana wäṅanam. Gatjuy, ṅarryan ṅayilin linygun banha malikum birrimbirr yutthuwanan waku'miṅuwulim nhuṅguru.”

30 Bala nhan banha dhäykam ditjuwanan ṅayilin. Ga doy'yuwanam nhan ṅayinam, nhäṅalam nhan banha waku'miṅunham nhan yakan ṅoyanam yakurr-ṅuwatjinan, linygun nhangura banha malikum birrimbirr dhawatthuwanan.

Djesuyu dukthuman dhoṅuluny'

31 Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam nhan Djesuyum gananan banhayam ṅayi Däyam, bala ṅarruṅan balan Djäydanlin, ṅarru dhukam nhan banha mäyanam ṅunha räy-warryuwanan, gumurr-djaw'yuwan ṅoymurrun ṅarkula'murrun. Ga mäwanṅanyinha ṅarruṅan balan Galalilin guṅunli ga doy'yuwan dhanal banhalayan ṅayinṅa makaṅa yäkuṅa 'Dikapulitjinha'.

³² Ga banhalayam yakan yolŋu nyenan dhoŋulu' banha lundu'miŋuyu warrayu nhanany dup'thuwan balaya Djesuwul. Ga ŋaŋ'thuwan dhanal bitjan, "Buku-djulŋi, ŋatjil goŋ-ŋalthuwa djinakuŋ yolŋuwul mā nhan ŋarru ŋuwatjin."

³³ Bala nhan Djesuyum gadaymanan banha dhoŋulul'nham gānaŋulin, bala nhan ŋopurrnha gulŋiyan nhangul buthurulin, bulal'lin yana. Ga dhupthuwan nhan ŋopurrlī nhanguwaywuli, bala gathanan banha yolŋunham ŋaŋarrnha.

³⁴ Ga buku-garrwartjin nhan djiwarr'li bala yindi-ŋir'yuwanan bala wāŋanan dhārukurrun nhanguwaymurrun Arram-murrun bitjanan, "Yipatha!" (Bilanya gam'mayali', "Lapthuwan!")

³⁵ Ga bitjanam nhan banha wāŋan bala banha yolŋuwum buthurum lapthuwanan, ga ŋaŋarrma nhangu banha dhayaŋayinan ŋuwakurruyinan yana, bala nhan yakan wāŋanam ŋuwatjumanan.

³⁶ Bala dhupal ditjuwanan balaya yolŋuwul warrawul. Ga bitjan nhan Djesuyu dhanaliny dhurrwara-mukthumanam, "Dhāwul nhuma ŋarru rakaram yolŋuwulim warrawul banha ŋaya dhaŋu yolŋuny dukthuman."

³⁷ Ga yolŋuyum warrayu banha ŋakul dhāwum, ga mariminan dhanal banha mā-manmanḍhuwanam. Ga bitjanan dhanal yakan banha rakaranhaminam, "Nhān dhaŋum ŋayaŋu-ganyim'thundamin rom ŋatja! Djinaŋum yolŋuyu yaka ŋuwakurrun marimin

djäma. Buthuru-dhumukthum yaka ñäman ga dhäruknharram yaka wäjan.”

8

Djesuyu maranhu-guñan 4000-nha yolñuny warrany

(Mathuyu 15:32-39)

¹⁻³ Wañganyum waluyu gulku marimi yolñu warra buku-luñ'thuwan nhangul Djesuwul ñänharawu dhäwuwun. Linygu dhanal yakan nhangu banha malthuwan lurrkun'nha walum, ga dhawul yakan banha biyapulma ñatha ñoyan. Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bala wäñanan bitjanan, “Ñayanu-wuyuwanan ñaya dhañu djinakum yolñuwu warrawu. Gulku dhañu yolñum warra barpuru bärrkuñurum ñarruñga ga linygun dhanal lurrkun'nha walum bitjan mala-manapanma ñalmalingul ga yanatj linygu-u-u ga ñatha ñalmalingu yawungu dhawar'yun. Ga dhäwulnha ñalma ñarru dhanaliny dhañu djaññarrminham djuy'yun, dhanal bayin bayan ñunhuñ gandarrñan ñalalakthu.

⁴ Ga dhanalim banha malthundamim warra nhangu buku-ganitjuman, “Wäy, buku-djulñi, dhañum dhañu ñayilpin' ñayi, ... ñhalpiyana ñalma ñarru dhanaliny maranhu-guñanma ... ñhaliyun?”

⁵ Ga nhanmam Djesuyum dhä-wirrka'yuwan dhanaliny, “Ñhämunha' nhuma yaka ñatham gathan?”

Ga dhanalim buku-ganitjuman, “Marrkapmi, 7 yana dhaṅu dāmbam.”

⁶ Bala nhan Djesuyum wāṅanan dhanaliny, “Ma' dāpṭhuwan warra munatha'lin.” Bala nhan banha lurrkun'ma dāmba māyanan bala buku-wikanan God-Waṅarrnhan. Ga bakhuman nhan bitjan yumurrku'kuwan bala ṅarruṅan ḡuṅanan malthundamiwulin nhanguwaywuḷ. Ga dhanalim ṅarruṅan ḡuṅanan ṅunha yolṅunhan warrany.

⁷ Ga lurrkun' dhanal yakan guyam mala ṅayathan. Ga buku-wikan nhan God-Waṅarrnha bayikuya ṅarirri'wu, bala ḡuṅanan malthundamiwulin warrawuḷ bala dhanalim ṅarruṅan yolṅunhan warrany ḡuṅan.

⁸⁻⁹ Ga bukmakma banha yolṅum warra ga 4000 malam. Ga nyaṅ'thuwanam dhanal ṅarruṅan banha ṅatham ga maranhuyin yana. Ga banha dhanal dhawar'yuwanam nyaṅ'thundaṅurum bala ṅarruṅan banha malthundamiyum war-rayu wapthumanan bāytjinyaram ṅatha, ga dhaṅaṅḡuwan dhanal 7 batjim malany. Ga be-waliyam dhurrwaraṅuru nhan Djesuyum yakan yāṅuwanan dhanaliny ṅayilin.

¹⁰ Ga banha dhanal yolṅum warra yakan ṅarruṅan ṅayilin, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ṅalthuwanan marthaṅayilin bala dhanal ṅarruṅanan, ṅayilin yākuli Dalmanuthalin.

*Baratjiyum yolṅuyu warrayu yakan
birrka'yuwan ṅayaṅu-malikuyuman Djesuny
(Mathuyu 16:1-4)*

11 Ga banha dhanal Djesu ga nhämunha banha yakan malthuwan nhangu, doy'yuwan banhalaya ñayiña Dalmanutham. Ga lurrkun' yolñu warra bewaliya banha Baratjiwuru malañuru ñarruñan balaya nhanguḽ Djesuwuḽ, bala dhanal yakan dhäruk-dupthunminan mä dhanal ñarru bawa'kuñan nhanany. Ga bitjan dhanal banha nhanany wäñanam dhä-wirrka'yuwanam, “Go, wilak mañutji-guña ñanapilinguḽ ñayañu-ganyim'thundami rom mä ñanapu ñarru nhäma ga mä-yuwalkmiyi banha nhunu yultha yana yaka ganydjarr gathan God-Wañarrwuñ!”☆

12 Bala nhan Djesum yindi-ñir'yuwanan ga wäñan nhan bitjanan, “Banha ñaya bayiñ bilanyawuyma ñäma, banham nhuma bayiñ nhänany ñayañu-liyuna! Nhäwu nhuma yaka dhañu ñayañu-ganyim'thundamiwum romgu ñäñ'thun? Dhäwul warra bitja wañiya. Yultha dhañu ñayañu-ganyim'thundamim rom yaka ñoya, ñarru ñaya ñarru dhäwulnha nhu-malingu mañutji-wuñanma.”☆

13 Ga bewaliyam nhan Djesum ñarruñanan gananan yolñunham warrany bala dhanal malthundamim warra nhangu ñarruñan budapthuwanan marthañayyun bayikuya gulun'ku ñunha gali'lin.

Djägakunhamiya warra Baratjiwurum war-rawu
(Mathuyu 16:5-12)

☆ 8:11 Mathuyu 12:38; Luk 11:16 ☆ 8:12 Mathuyu 12:39; Luk 11:29

14 Manymak, bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan. Ga gandarrñam guḷunñam bala dhanal guyañinan banha dhanal meṅguwan ñathawu mäyanharawu. Ga waṅganyinha dhanal yakan banha dämbam golan.

15 Ga nhanmam banha Djesuyum dhanaliny ñäkul, dhanal ñarruñan wäñanharamin ñathawuy bala nhan bitjanan, “Dharradayiya, ga djäga warra ñay, mä nhumaliny ñarru dhäwul mu mayali'-golamam Geṅ Yariththum ga Baratjiyum yolṅuyu warrayu, bilanya dhanaliṅgu banha dhärukma bitjan ñathawuy ḍulul'yumanda.”✧

16 Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu nhangul ñäkul bala dhanal mädhumbal'yuwanan. Bala dhanal yakan wäñanharaminan, “Nhalpiyan nhan dhaṅu marrkapma wäñan, ... wilak ṅalma dhäwul ṅatha guyukan?”

17 Ga nhanmam banha Djesum marṅgiyin dhanaliṅgu nhalpiyan dhanal yakan guyañin, bala nhan bitjanan, “Nhä nhuma yaka dhaṅu ñathawuyma yana wäñanharami, ... dhäwul nhuma banha nyäku mayalim' mäyan? Nhä nhumaliṅgu dhaṅu muḷkurrma dhumuknja, ṅatja?”

18 Linygu mu nhuma yakan dhaṅu nhäṅalam, ñarru nhuma dhäwulnja banha dharanjanam. Dhanum nhuma dhuñamin nhänharawum. Ga linygu nhuma yakan banha ñäkulam, ga dhäwul

✧ 8:15 Luk 12:1

yana nhuma dharanġanam, ga banham nhuma dhuġamin yana nġanharawum.✠

19 Nhän nhuma dhaġu buku-dhumuktġinan, nġatja? Banha nġaya däm̄ba malany bak'-baktġhuman ga maranhu-guġan 5000-nha yolġuny warrany? Ga nhämunha'li batġilim nhuma banha bäytġinyaram nġatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitġuman bitjan, "12-mu banha batġim, marrkapmi!"

20 Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Nhä nhuma yaka dhaġu guyaġi mu, banha nġaya baktġhuman 7 nġatha malany maranhu-guġandawu 4000-gu yolġuwu warrawu? Ga nhämunha'li batġilim nhuma banha bäytġinyaram nġatha malany wapthuman?"

Ga dhanalim buku-ganitġuman, "Yo, 7 banha batġim marrkap!"

21 Bala nhan Djesum bitjanan wäġan, "Yultha dhaġum, bili mu nhuma dhaġu nhäġalam nhumaliġguru maġutġiyum, nġarru nhäwun nhuma yaka dhaġu dhäwulma dharanġan banha nġalaġuru nyäku yaka ganydjarr nġarruġa?"

Djesuyu dukthuman maġutġi-bambaynha yolġuny nġunhal Bithdġayda

22 Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundamim warra nġangu doy'yuwanan nġunhalan Bithdġaydam-n nġayaġa. Ga banhalayam dhanal yolġuyu warrayu guyukan

✠ 8:18 Djarimaya 5:21; Yitġikiyul 12:2; Mäk 4:12

bambaynhan yolḡuny nhangul̄ Djesuwul̄, ga ḡaḡ'thuwan dhanal Djesuny nhan ḡarru gathan banha bambaynha yolḡuny, mā nhan ḡarru ḡuwatji.

²³ Bala nhan Djesuyum garr'yuwanan banha bambaynham yolḡuny ḡānaḡul̄in ḡayil̄i. Bala nhan dhupthuwanan nhanany maḡutjim bala gathanan, bala dhä-wirrka'yuwanan, “ḡalan, nhāḡalan, ... nhunu?”

²⁴ Ga nhanmam banha yolḡum buku-garrwartjinam ga ḡawa'yuwan nhan bala ḡarrpuḡay'li ga dhunupaḡi ḡali'li, bala buku-ganitjumanan, “Dhaḡu ḡaya yaka yolḡunham warrany nhāman, ḡarru mā ḡaḡa, bilanya bitjan dharpa malany nyin mali'-maliyun!”

²⁵ Ga biyapul nhan Djesu ḡarambiya-ḡalthuwan banha yolḡuwul̄ maḡutjil̄i. Ga mariminan nhan yakan banha bambayma yolḡu maḡutji-ḡuktukmiyinam nhānharawun yana. Bala nhan banha bayiḡuya yolḡuyum ḡuwatjuwmanan nhāḡal, ḡinygun nhangu banha maḡutjim ḡapthuwanan.

²⁶ Bala nhan Djesuyum ḡjuy'yuwanan banha yolḡunham bitjanan, “ḡarryan ḡayil̄in, ga dhāwulnha ḡitjuwa Bithḡjaydalim.”

*Betayu rakaran banha Djesum dhaḡu Christ
banha Maḡutji-dhunupayumanda Yolḡu
(Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21)*

²⁷ Ga bewaḡiyam nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ḡiw'yumanan ḡarruḡan ḡunhalam ḡitjariya Bilipayma ḡayiḡa. Ga ḡunhalaya gandarrḡam

bala nhan Djesuyum njan'thuwanan nhanguway malthundaminham warray bitjanan, "Wäy, yulparra, nhalpiyan bayiñ yaka banha yolñuyum warrayu rakaram, ... yol dhanu ñayam?"

²⁸ Ga dhanalim buku-ganitjuman bitjan, "Yolñuyum warrayu nhunany bayiñ yaka dhanu rakaram yana warri nhunu dhanu Djonhna banha Buku-lupthundamin yolñu. Ga waripuyum warrayu nhuna bayiñ yaka rakaram be warri nhunu Yilaydjan banha ñalapañha yolñu God-Wañarrwun djawarrkmi baman'ñuwuynha. Ga waripuyum nhuna yaka rakaram, dhanu nhunu waripun God-Wañarrwu djawarrkmi yolñu baman'ñuwuynha."☆

²⁹ Ga biyapul nhan Djesuyu dhä-wirrka'yuwan, "Wäy-y, nhumapim yaka nhalpiyan nhänany guyañi, ... yol dhanu ñayam?"

Bala nhan Betayum nhangu buku-ganitjuman bitjanan, "Marrkapmi, dhanum nhunu Christ banha Mañutji-dhunupayumandan yolñu God-Wañarrwuñun gänañ'thundan ñätjilinuwuynha."☆

³⁰ Bala nhan Djesuyum dhanaliny dhurrwaramukthumanan bitjanan, "Dhäwulnha nhuma ñarru gulkuwulim rakarañ ñay!"

*Djesuyu ñätjilmiñgan rakaran
bunakinyarawun*

(Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

³¹ Ga bewaliyam nhan Djesuyum rakaranan nhanguway malthundamiwum warrawu

☆ 8:28 Mäk 6:14-15; Luk 9:7-8 ☆ 8:29 Djon 6:68-69

bitjanan, “Ñayapi yana dhanu Yuwalknum Wal’nu Yolnu, dhäwulnha wiripu. Yo, yalalanumim ñayam barkthu banha marimin yana dhangadirryum, linygu ñurru-warryundaynyum warrayu ga ñurruñu-djirrikaymiyum ga rom-marngikunhamiyum yolnyu warrayu nhänany barkthu likandhudupthun, bala dhanal barkthu nhänany boyun wañayumun yana. Ga bulal’ munha barkthu djulkthu* bala ñaya barkthu wälñayin rakunyñurum.”

³² Ga banha nhan Djesu rakaranhaminam, bala nhan Betayum nhanany barkan warrayuwan bala dhaykuwanan raypirri’yuwanan nhanany bitjanan, “Marrkapmi, dhäwul nhunu bitja wañiya! Ñayam ñarru dhanaliny gulyumana nhunguru boyandanurum rakunykunhanurum.”

³³ Ga bitjanam nhan banha Betam wäñan dhäwul God-Wañarrwurum ñayanuyu. Bala nhan Djesum bilyuwanam bala ñarruñan nhäñalan malthundaminham warrayany nhanguway, bala nhan madakarritjthun dhärukthum wäñan Betanham bitjanan, “Mukthuwa! Dhuwanma yaka Djaytinnha wäña banha nhan bungawan wañawun malañuwu. Gatjuy yutthuwan. Dhanu nhunu

* **8:31** Djesum banha rakunyjdin Biraydi waluyu (banhayam wañany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banhayam märrman’ walu); Ga wälñayinam nhan Djandin (banhayam lurrkun’nha walu). Banhayam mayali’ nhan märrma’ yana munham rakunyma yakan ñoyan, Biraydi gämuk ga Djatati gämuk.

yaka yolḡuwurun ḡayaḡuyu wäḡa, dhäwul God-Waḡarrwurun ḡayaḡuyu.”

³⁴ Bala nhan Djesuyum waripunham yolḡuny warrany ga malthundaminy warrany nhanguway yurum'thuman, bala nhan dhanaliny yakan marḡgiyumanan bitjanan, “Bilaḡ nhan ḡarru yolḡu yaka djälmiyi nyäkum malthundawu, nhan ḡarru yaka bitjanma linygu nyäkum malthun, banham nhan ḡarru meḡuman nhanguwayma ḡayaḡu, ga malthunma nhan ḡarru God-Waḡarrwun ḡayaḡuwu, bayaya ḡarru banha yolḡu djälmiyi boyandawum nhangu waḡayumandawum. Ga nhanmam ḡarru yaka bitjana linygu malthuna yana, bitjan bayiḡ yolḡuyu law'yuman nhanguway dharpa-mälakthumanda lambarryu, bala ḡarruḡan gumurr'yuna rakunydjinyarawun yana.✧

³⁵ Ga banha ḡarru yaka yolḡu nyena nhanguwaywurun wälḡayu, ga luḡ'thuman ḡarru yaka be nhä mala rom, yana yaka yindikunharami, bayikuyam yolḡuwu ḡarru banha nhäm mala ga wälḡam nhangu winya'yuna yana. ḡarru banham yolḡu, banha nhan ḡarru waḡayi linygu nhan bayiḡ yaka nyäku malthun, ga rakaram bayiḡ yaka God-Waḡarrwun yana rom, yalalaḡumim nhan barkthu gi banha nyinayim wälḡam dhawar'yundanharran.✧

³⁶ Ma' ḡäkan warra! Bilaḡ nhunu yolḡu ḡukunydam wal'ḡu, ḡunhuḡ nhä ḡulḡumim,

✧ **8:34** Mathuyu 10:38; Luk 9:23;14:27 ✧ **8:35** Mathuyu 10:39; Luk 17:33; Djon 12:25

ga bayin nhan njaru banha God-Wanjarryum nhunany dupthunma, ga nhan nhunu njaru banha mayamam? Dhawulnha!

³⁷ Ga bayin nhunu yaka mayu-dapthuman nha malany djinakuwuy munatha'wuy, banham nhunu njaru dhawulnha buku-djulalthuman gujan nunhun nha waljawum nunguwaywuru ditjumandawu!

³⁸ Yo, nakan warra! Dhanum yaka djinanum bala yoljuyum warrayu djinalam munatha'nam warkthun gulkun marimin malikum rom malany. Ga dhawulnha dhanal yaka nayanumiyim malthundawum God-Wanjarwum. Ga bayin nhunu njaru yaka ray-nhinathunganmi nyakum malthundawu, ga marngiyumandawum nyaku, nayam njaru bitju bili nungunum ray-nhinathunganmi, ga dhawulnha nhunanham rakaran nunhalam God-Wanjarwulim gumurrja. Linygu nayam barkthu banha Yuwalknum Wal'ju Yolju, ditjun bewali djiwarr'nurum napa-malamin nanapun djiwarr'wuynga dhawumin yolju warra. Ga yarrupthum nanapu barkthu banha djiwarr'nurum djenarra'yakaynga bayman gungurrunnha, ga bilanyamiyun njaru banha yoljuyum warrayu dharangunum nhanany.

9

¹ Yo, yaka warra mengunam nyaku dhärukma nay! Djinalanam malaña dhanu nhuma yaka dhäya-dhäya, banha nhuma bayaju yana wanayin, yalalanumiyum nhuma barkthu banha lurrkun'thun yana yoljuyum

warrayu nhäjun nhan n̄arru God-Wañarryum nhanguway romnham n̄arrunanharamingun, ganydjarryum yindiyun wal'nu marimin.”

Djesum djambin waripunuyinan ga girrim' nhangu yakan djalkarr'yuwanan banhalaya bukunjam

(Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

² Ga 6 walu djulkthuan, bala nhan Djesuyum garr'yuwanan Betanham ga Djayimnham ga Djonham, mä dhanal n̄arru bukulin n̄arrun̄a yolunharralin. Ga banha dhanal n̄unha bukum gathan bala dhanal nhäjal Djesunham nhan waripunuyinan mañutjinam dhanalingul.

³ Ga girrim' nhangu yakan banha biyapulnha wal'nu dhika djalkarr'yuwan, gaywaranun yana lanyin̄nha bäyman, banha yaka djulkthumana bilan̄ nhä watharr marimi girri'.

⁴ Ga ganyim'thuanan dhanal banha nhäjalalam nhanany Djesunham nhan yakan wäjan bayikulin banha n̄ätjilunuwulin n̄alapalwuli wulaykul, Yilaydjawulin ga Mawtjitjukulin.

⁵⁻⁶ Ga marimanan dhanal banha malthundamim warra biyan̄iyinam, ga nhanmam banha Betam mä-dhumbal'yuwanan bala nhan gyan̄inyanharan wäjan bitjanan gam', “Wäy Garray, n̄uwakurrun dhanum marimin, n̄atja? Nhä banha n̄uwakurru n̄anapu n̄arru n̄humalingu warraw'ma malany warkthun? ... wan̄ganyma nhun̄gu ga wan̄ganyma Yilaydjawu ga wan̄ganyma Mawtjitjukun?”

7 Ga bewalim bala waṅupinin maṅ'thuwan bala yana dhurrthurr'yuwanan dhanaliny. Bala dhanal ṅäkulan rirrakaynha nhan yakan wāṅan beṅuru maṅannurum bitjanan gam', "ṅäkan warra! Dhuwaniyan banha nyäkuwayma wal'ṅu gäthu'miṅu marrkapma. Nhangwaynha yana warra buthuru-bitjuwam!"[☆]

8 Ga banha dhanal ṅäkul rirrakayma, ga ḍawa'yuwanam, ga nhāṅalam dhanal Djesunhan yana nhanapinyaynhan.

9 Ga bewaliyam bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ṅarruṅanan yarrupthuwanan bukuṅurum. Bala nhan Djesuyum wāṅanan dhanaliny bitjanan, "Nhä nhuma banha nhāṅal, dhäwulnha nhuma ṅarru rakaram yolṅuwulim warrawul. ṅaya mu dhaṅu Yuwalkṅum Wal'ṅu Yolṅu. ṅurruṅum ṅaya barkthu waṅayi, ga biyapul ṅaya barkthu banha wälṅayi. Ga ṅärrun nhuma barkthu banha yolṅuwulim warrawul rakaraṅ."

10 Ga baṭ-bitjanan dhanal yakan banha dhärukma nhanany Djesunham gathan, ga dhäwulnha dhanal banha yolṅuwulim warrawul rakaran. Bala dhanalim banha lurrkun'ma nhangu malthundami warra yakan dhä-wirrkayunmin bitjanminan, "Nhäwu nhan banha bitjanam wāṅan? Be nhan barkthu biyapul wälṅayi rakunṅurum? Nhalpiyun barkthu banha bitjum maṅ'thu?"

☆ 9:7 2 Beta 1:17-18; Mathuyu 3:17; Mäk 1:11; Luk 3:22

11 Bala dhanal nhanany dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “Nhäwu bayiñ yaka banha Rom-marñgikunhamiyum warrayu rakaram banha nhan ñarru Yilaydjam ñurruñum ðoy'yu, ga ñärrun barkthu nhanmam Christma banha Mañutji-dhunupayumandam yolñu ðoy'yu? Ga nhunupim yaka nhalpiyana guyañi way, Mar-rkapmi?”✧

12 Bala nhan Djesuyum buku-bakthumanam bitjanan, “Yultha dhuwanma. Nhän ñätjil ñarru banha banhaya baman'ñuwuy ñalapal yäku Yilaydja ñurruñum ðoy'yu, ñätjilmiñganma dhukam yäkthun nhangum banha Mañutji-dhunupayumandawum Yolñuwu banha nhan God-Wañarryu nhanany ñätjilmiñgan dhä-ñätjil yana. Ga nhäwun nhumam bayiñ yaka dhañu djiñañum warrayu dhäwulma banha dharangan banhayam mala dhäwu banha wukirriwuyma ñunha God-Wañarrwulim djorra'ña, bayikuwuyma banha Yuwalkkuruyma Wal'ñu Yolñuwuy? Ñarru linygu mu dhanal banha dhäwum nhanguruy wukirri, ga yolñuyum warrayu nhanany ñarru bukuyu-ðupthuna bala dhanal ñarru boyana nhanany wañayumana.

13 Gatjuy, ñuwatjuman warra ñäkam! Banhayam banha ñätjiliñum yolñu Yilaydjam linygu nhan ðoy'yuwan. Ñarru yolñum warra dhanalinguwaynha ñayañuwu malthuwan bala malikuyumanan nhananham nhäñal. Ga bilanyaya dhanal yakan banha ñätjiliñuyum

✧ 9:11 Malakay 4:5; Mathuyu 11:14

djawarrkmiyu warrayu dhärukma wukirri ñätjilim.”

*Djesuyu dukthuman yothuny banha malikuyu
birrimbirryu yakan gathan
(Mathuyu 17:14-21; Luk 9:37-43)*

14 Ga banha dhanal Djesu ga lurrkun' malthundami warra nhangu doy'yuwanam waripuwum warrawu malthundamiwu, bala dhanal nhäñalan gułkunhan yolñunham warrany. Bala banha yolñum warra luñ'thuwanan bala yakan nhäñalan Djesuwun banha malthundaminy warrany dhanal ñarruñan dhaykunharamin ñunha rom-marñgikunhami yolñu warra.

15 Ga banha dhanal yolñuyum warrayu nhäñalam nhanany Djesunham bala dhanal ganyim'thuwanan, linygu dhanal banha bitjan guyañin yana warri nhan yakan bađak nyenan ñunhalaya bukuña. Bala dhanal gumurr-yuñthuwanan nhangu.

16 Bala nhan Djesuyum dhä-wirrk'a'yuwanan dhanaliny bitjanan, “Nhäwuy nhuma yaka dhañu dhaykunhamim?”

17 Ga nhanmam wañganyma yolñu bitjanan wäñan gam', “Marrkapmi, ñaka nhänany! Dhañu ñaya yothuny ñirramuny nyäkuway guyukan, mä nhunu ñarru dukthuman nhanany. Dhäwul nhan dhañu dhäruknharra ga dhañu nhanany bayiñ yaka malikuyu birrimbirryu mala gathan.

18 Ga banha nhangul bayin malikum birrim-birr gulñiya bala nhan bayin nhanany but-parkthumana nyin munatha'lin. Bala nhangul bayin dhurrwarañurum ñarruñ ñälma djalkthunmin bala nhan bayin rirra-rathanmin. Ga rumbalma nhangu bayin banha wanyuyin bilanyan bitjan dharpan. Ga ñaṅ'thuwan ñaya dhañu malthundaminy warrany nhunḡu ḡunḡa'yundawu, dhawatthumandawu djinaku birrimbirrwu, ñarru gulkurun."

19 Ga banha nhan Djesuyu bilanyawuyma ñäkul bala nhan mariminan maḡakarritjtjinam dhanalingu ga bitjan nhan wäñanam, "Nhä nhuma dhañu yolñum warra dharanḡandanharran, linygu mu ñaya bayin yaka nhumaliny dhañu marñgiyumanma bitjan mu bili yana, ga nhä nhumam yaka dhañu dhiryun marñgiyim? Dhäwul nhuma yaka dhañu nyäku yuwalkma mä-yuwalkmiyi, ñatja? Nhämunha'min ñaya ñarru nhumalingu ḡälkuḡalamam? Gu, guyukañan warra yothunham rälin!"

20 Bala dhanal law'yumanan banha yothunham bala guyukañan nhanany Djesuwulin. Ga banha nhan bayinuya malikuyum birrimbirryu nhäñal Djesunham bala nhan dupthuwanan banha yothunham munatha'lin, baya yakan djalkthunmin, ga dhurrwaramurrum ñarruñan ñälma yutthuwanan.

21 Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha mälu'miñunham bitjanan, "Nhätha nhan yakan dhañu bitjanam?"

Bala nhan banha mälu'miṇuyum rakaranan, "Bilanyamiyu banha nhan yutjuwala yana.

²² Wiyinṇumi nhan yakan dhaṇu malikum birrimbirr djälmiyi nhangu boyandawum. Ga bitjan linygu nhan bayiṇ yaka nhanany djalkthun, waripum bayiṇ dupthun gurthalin ga waripum bayiṇ gapulin gulwulyuman. Ga buku-djulji ṇatjil ṇalinyuny guṅga'yuwa, gu? Bayiṇ dhaṇu gumurr-yalṅgim, ma' maṇutji-wuyuwan ṇalinyunḡu, ga dukthuman dhaṇu yothunham."

²³ Bala nhan Djesum bitjanan wāṇan, "Nhāwu nhunu bitjanam wāṇan, 'Bayiṇ dhaṇu gumurr-yalṅgim'? Ṇayam ṇarru dhaṇu djāma yana, bayiṇ nhunu ṇatjil ṇarru mā-yuwalktji nyāku!"

²⁴ Bala yana nhan banha bāpa'miṇum māliṅganminan bitjanan, "Marrkapmi, linygun ṇayam dhaṇu mā-yuwalktjinan. Gu, guṅga'yuwan nhānany mā nyāku ṇarru mā-yuwalktjinyaram marimin yana wanyuyi."

²⁵ Ga bilanyamiyum waluyu nhan Djesuyum nhāṇalan gulḡunhan yolḡunham warrany dhanal ṇarruṇan giṭthuwan rāli malami. Bala nhan dhāruk-guṇanminan bayikuya malikuwum birrimbirrwu bitjanan, "Nhunu dhaṇu birrimbirr, dhawatthuwan djinakulim yothuwul, mā nhan ṇarru ṇāman ga wāṇan! Ga dhāwulnha biyapulma diṭjuwa nhangul."

²⁶ Ga banha nhan bayiṇyua malikuyum birrimbirryu ṇākul Djesunham wāṇanhara, bala nhan yatjuwanan mariminan dhika. Bala nhan banha yothum gälkinan, ḡalalakthuwanan, bitjan yakan rakunynha ṇoyan. Bala yakan banha

yolḡum warra rakaranhaminan banhalayam,
 “Wäy, linygun nhan dhanu waḡayinan!”

²⁷ Bala nhan Djesuyum ḡarambiyan nhanany
 gathan bala ḡakanhamiḡanan.

²⁸ Bala dhanal Djesum ga malthundamiyum
 warrayu nhanguru gananan banhayam ḡayi,
 bala gulḡiyanan bunbulin. Bala dhanal
 ḡunhalam dhä-wirrkayuwanan Djesunham bit-
 jan, “Wäy, nhäwu banha ḡanapum dhäwul
 dhawatḡhuman banhayam malikuny birrimbir-
 rnha?”

²⁹ Bala nhan Djesum wäḡanan bitjanan,
 “ḡuwatjuma ḡäkam! Bilanyayam banha
 birrimbirr mala malikun marimin. Ga
 banha nhuma ḡarru yaka dhäwulma
 bukumiḡan ḡunḡayundawum, nhumam ḡarru
 dhäwulnha bilanyanham birrimbirrnha mala
 dhawatḡhuman yolḡuwulin.”

*Djesuyu biyapul rakaran nhanguway
 waḡayinyarawu*

(Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45)

³⁰ Ga bewaliyam nhan Djesum ga malthun-
 damiyum warrayu nhanguru gananan ban-
 hayam ḡayi bala dhanal ḡarruḡan Galalilin
 makali ḡayili. Ga dhäwulnha nhan yakan
 banha djälmiyin dhanal ḡarru yolḡum warra
 nhangu mariḡiyi banha nhan yakan ḡunhalaya
 nyenan.

³¹ Yo, djälmiyinam nhan yakan, nhan ḡarru
 ga malthundaminhan warrany nhanguway
 mariḡiyuman. Ga bitjan nhan wäḡanam gam',
 “Yaka wiyin'ma, bala dhanal barkthu nhänany
 ḡarambiya'-ḡunḡun waripuwulin mulkuruwulin

yolḡuwul warrawul. Bala dhanal barkthu nhānanham banha Yuwalknham Wal'ḡu Yolḡuny boyun murrkay'yumun. Ga waḡayi ḡaya barkthu yulḡum, ḡarru ḡaya barkthu biyapul wālḡayi dhurrwaraḡuru bulal'ḡurum munhaḡuru."*

³² Yo bitjan nhan yakan banha Djesuyum rakaran, ḡarru nhangu banha malthundamim warra mā-dhumbal'yuwanan. Ga dhāwulnha dhanal banha biyapulma nhanany dhā-wirrka'yuwan.

*Djesuwu malthundami warra yakan dhāruk-
dupthunmin yol ḡarru ḡurruḡuyi*
(Mathuyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

³³ Ga bewaliyam dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu ḡarruḡanan, ga doḡ'yuwan dhanal ḡayiḡa yākuḡa Gapuniyamnha. Ga banha dhanal djudupthuwanam buḡbulim bala nhan Djesuyum dhā-wirrka'yuwanan dhanaliny bitjanan, "Wāy, yulparra, nhāwuy nhuma yakan banha dhāruk-dupthunminam?"

³⁴ Ga dhanalim banha dhāwulnha nhangu buku-ganitjuman banha nhāwuy dhanal yakan wāḡanharamin dhuka-ḡupan, yol ḡarru banha ḡurruḡuyi bewaliya malaḡuru.✧

* **9:31** Djesum banha waḡayin Biraydi waluyu (banham waḡany walu). Ga moluḡam nhan yakan ḡoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wālḡayinam nhan Djandin (banham ḡurrukun'nha walu). Banḡayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ḡoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku. ✧ **9:34** Luk 22:24

35 Bala nhan Djesum nyenanana bala nhan yakan dhanaliny marŋgiyumanan bitjanan, “Bilaŋ nhunu yaka ŋunhuŋ yol yolŋu djälmiyi nhunu ŋarru ŋurruŋuyim, nhunum ŋarru bitjan bitjuwalak dhaŋu gay' yolŋu, djämamin yana birrka'miwun yolŋuwu.”✠

36 Bala nhan Djesuyum yothunham law'yumanan bala dhangi'yuwanan nhanany, ga gunyanam nhanany ŋapuŋga'lin gumurrin dhanalinguŋ, bala nhan bitjanan wäŋanam,

37 “Bayiŋ nhunu ŋarru bilan yol yolŋu gumurr-ŋuwatji yolŋuwu räywuywum, linygu nhan banha nyäkun yolŋu, banhayam nhunu nyäkun gumurr-ŋuwatjin. Ga bayiŋ nhunu nyäkum gumurr-ŋuwatjin, banham nhunu gumurr-ŋuwatjin nyäkun mälu'miŋuwu, bayikuyan banha nhan nhänany djarr'yuwan ŋarruŋanharawu räli dhambal munatha'li ŋayili.”✠

Yol ŋalmalinguram gali'ŋa?

(Luk 9:49-50)

38 Ga bewaliyam dhurrwaraŋuru bala nhan Djesuwum malthundami yäku Djonma wäŋanan bitjanan, “Wäy, Marrkapmi, ŋunha ŋanapu yolŋuny nhäŋal nhan yakan malikuny birrimbirrha dhawatthuman nhuŋguru yäkuyu. ŋarru ŋanapum gulyuman nhanany, linygu nhan banha yaka ŋalmalingura malaŋa.”

39 Bala nhan Djesum bitjanan dhanalingu buku-bakthuman, “Dhäwul nhuma warri banha

✠ 9:35 Mathuyu 20:26-27;23:11; Mäk 10:43-44; Luk 22:26 ✠ 9:37 Mathuyu 10:40; Luk 10:16; Djon 13:20

gulyumarra dhanaliny, linygu banha ñarru yaka yolñuyu warkthun ganydjarrmim rom nyäkurum yäkuyu, ga yalalam nhanmam ñarru banha dhäwulnha nyäkum malikuyuman wäña.

40 Ga bilan nhan yolñu dhäwulma baku-ñayathandami, banhayam nhan ñalmalinguran gali'ña.✠

41 Nuwatjuma guyañiyam! Bilan nhan ñunhuñ yolthu nhuna guñga'yuwan linygu dhanal marñgi banha nhunum bayiñ yaka malthun Christ-kum, nhanmam ñarru banha God-Wañarrayum banhayanhäm yolñuny dhäwulnha yana meñgum, bayaya banha nhan gapum yana nhuñgu guñan."✠

Dhäwulnha bu'yuwa dhuwurr-malikuyum romdhu

(Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

42 Ga biyapul nhan Djesu wäñan bitjan, "Bilan ñarru ñunhuñ yolthu yolñuyu mañutji-warryun nyäkum yothuny malikulim romli, bala nhan ñarru banha gulyuna nyäkuru mä-yuwalktjinyañurum, nuwakurum nhangu banha bayikuyam yolñuwu mañutji-warryundamiwum nhanany ñarru mayañ'nha mata'yuman raki'yun, yindiyun bähuyu, bala ñupthuna dhulmulin ñamurruñ'lin gapuli, mä nhan ñarru gulwulyuna.

43 Ga bayiñ nhuñguru gonñdhu ñarru bilan nhä malikum warkthun, nhunum yana gulkthuman banhayam gonñ, linygu nuwakurum nhuñgu nhunu ñarru djiwarr'lim

✠ 9:40 Mathuyu 12:30; Luk 11:23 ✠ 9:41 Mathuyu 10:42

gulñiyi goñ waŋganymin. Ga bayin̄ nhunu baḍak yana goñ-märrma'mim, nhunanham barkthu dupthun balan gurthalin̄ banha dhä-gir'yundamilin̄ ñayili.✠

44 [Ga banhayam dhañu maḷikun marimin ñayi. Ga gurtham bayin̄ dhäwulnha bulñuyuktji ñunhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayin̄ yaka wälñan yana galyun, maḷikuyumana bayin̄ yaka ñunhuñ nhän malany.]†

45 Ga bayin̄ nhuñguru nukuyum golan nhuna maḷikulim, gulkthuman yana dhañuyam nuku, linygu ñuwakurrum nhuñgu nhunu ñarru barkthu djiwarr'lim gulñiyi nuku waŋganymin. Ga bayin̄ nhunu baḍak yana nuku märrma'mim nhunanham barkthu dupthu balan gurthalin̄ banha dhä-gir'yundamilin̄ ñayili.

46 [Ga banhayam dhañu maḷikun marimin ñayi. Ga gurtham bayin̄ banha dhäwulnha bulñuyuktji banhalayam ñayiña. Ga mewirrim' bayin̄ yaka wälñan yana galyun, maḷikuyumana bayin̄ yaka bilan̄ nhän malany.]‡

47 Ga bayin̄ nhuñguru mañutjiyum nhuna golan maḷikulim romli, nhunum yana ḍulñurr'yuwan mañutjim nhuñguway bala dupthuwan, linygu ñuwakurrum nhuñgu nhunu barkthu djiwarr'lim gulñiyi mañutji waŋganymin, ga bayin̄ nhunu mañutji märrma'mim yana, nhunanham

✠ 9:43 Mathuyu 5:30 † 9:44 Ñunha ñurruñjam djorra'ña Gurikmurrum dhärukmurru, dhañu namba 44-m dhäwul yaka dhäya. ‡ 9:46 Ñunha ñurruñjam djorra'ña Gurikmurrum dhärukmurru, dhañu namba 46-m dhäwul yaka dhäya.

barkthu dupthu ṅunha gurthalin banha dhä-gir'yundamilin ṅayili.✠

48 'Ga banhayam dhaṅu malikun marimin ṅayi. Ga gurtham bayiṅ banha dhäwulnha bulṅuyuktji banhalayam ṅayiṅa, ga mewirrim' bayiṅ yaka wälṅan yana galyun malikuyuman bayiṅ yaka ṅunhuṅ nhän malany,' ga bilanya.✠

49 Yo, ga God-Waṅarryum ṅarru banha birrka'yunna nhanguwayma malthundaminy warrany gumurr-dälmurrun rommurru, bitjan bayiṅ yaka yolṅuyu dämba'dambakum nhanguway gaṅany dhunupayuman gurthayu.

50 Manymak, dje'lam dhaṅu ṅuwakurru, bayiṅuyan bayiṅ banha ṅathanham dhäkaymiṅgan. Ga banha ṅarru dhäkayma dhawar'yun banham ṅarru malikun, bala bayiṅ djalkthuna. Yo, nhumam bitjayan bitjan banha dje'lan, dhäkaymiṅganmiyan mä nhuma ṅarru yaka ṅuwatjuman nyenam yolṅuwulim warrawul malaṅa, ga mä-ṅuwatjinyamin ṅarru yaka bukmaknha.✠

[Bilanya dhaṅu! Mä gaṅga warra dhaykun-haramiyam, yol ṅarru buṅgawayi ga yol räywuy!"]

10

Baratjiyu yolṅuyu warrayu yakan dhuka

✠ 9:47 Mathuyu 5:29 ✠ 9:48 Yitjaya 66:24 ✠ 9:50 Mathuyu 5:13; Luk 14:34-35

*malŋ'thunman nhalpiyan dhanal ŋarru mayali'-
golan Djesuny banha mäyanhaminyawuy rom
(Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18)*

¹ Bala nhan Djesum ŋarruŋanan balan Djuidiyalin makali ŋayili. Ga waripum nhan bitjanan bala ŋarruŋan Djodinlin manili galki gali dhimuruŋan. Ga gulkun banha yolŋum warra luŋ'thuwan nhangul. Ga biyapul nhan yakan Djesuyu marŋgiyuman.

² Ga Baratji yolŋu warra balaya ŋarruŋan bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan nhanany, yäna birrka'yuwan bitjan, "Nhalpiyan yaka ŋunha ŋalmalingum rom wäŋa, ... nhan ŋarru dirramuyu ganan nhanguway dhäykanham bala djuy'yunna nhanany?"

³ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjumanan bitjanan, "Guyaniya ŋatjil, nhalpiyan yaka ŋunha Mawtjitjkum Rom wäŋa bayikuyam banha ŋalmalingurum romgu?"

⁴ Bala dhanalim buku-ganitjuman bitjanan, "Ŋunha ŋalmalinguram mala-ŋurrkanhayŋuwum Mawtjitjkum yaka rom barranŋa'yuwan ŋalmalingum bitjan gam': Ŋurruŋum nhan ŋarru djourra' ŋatjil wukirri ganaminyarawu, ga ŋärrun nhan ŋarru gananma nhanany."✧

⁵ Bala nhan Djesuyum buku-ganitjumanam bitjanan, "Näka warra! Yuwalkmu nhan banha mala-ŋurrkanhayŋuyum Mawtjitjthum bitjanayam rom gunyan, linygu nhuma dhanu ŋayanu-wanyumi warra.

✧ **10:4** Dämbu-wil'yundami Rom 24:1-4; Mathuyu 5:31

6 Ga dhäwul warra banhayam dhäwuny mengun̄ ñay, banha ñurruyirr'yundam, banha nhan God-Wañarryu bokman dhañu djiwarr' ñayi ga dhañu munathany' ñayiny! Ñunha yaka wukirriwuyma dhäya bitjan gam',

'God-Wañarryu banha bokman yolñunham, ñirramuny ga dhäykany.☆

7 Ga bayikuyan gämurru'wu nhan ñarru banha ñirramuyum ganan nhanguway ñändi'miñunham ga mälu'miñunham,

bala ñarrun̄an ga mäyaman nhanguway dhäykanham, mä dhupal ñarru yaka nyenam ñayañu-wañganyinha,

8 ga bulal'ma banha ñarru wañganydjinn.'☆

9 Ga banha nhan God-Wañarryu dhupaliny wañganyguwanam, ga dhäwulnha ñarru banha dhupaliny bilan̄ yolthum gänañ'thuman, ñinygu banhayam dhañu malikun marimin rom!"

10 Ga bewaliyam nhan Djesu ga malthundami warra nhangu gulñiyanan bunbulin gänañulin. Ga banhalayan dhanal yakan ñäñ'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä mu nhunu yakan banha ñanapiliny marñgiyumanam yuñayutañumim?"

11 Bala nhan Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Bilan̄ ñarru ñirramuyu ganan nhanguway dhäykany ga mäyam ñarru ñunha waripunham, banhayam nhan ga marramban' warkthun.

☆ 10:6 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 1:27;5:2 ☆ 10:8 Dhäwu Ñurruyirr'yundañuru 2:24

12 Ga bilanyaya bili dhäykawum. Banha nhan n̄arru ganan n̄hanguway dhuway'miñuny bala yuṯṯhuna ga waripunhan mäyam, banhayam nhan marramban' warkthuwan."✠

*Djesu bukumiñgan yumurrku'wu
(Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17)*

13 Wañganyimiyum, yolñuyu warrayu guyukan dhanaliñguway yumurrkuny' bala Djesuwul, mä nhan n̄arru goñ-n̄althun dhanaliñgul ga bukumiñgan n̄añ'thun God-Wañarrnha mä n̄hangu n̄arru banha n̄ayañu-n̄uwatjinyaramim rom mañ'thuna dhanaliñguran. Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhaykuwanan dhanaliny n̄añ'n̄añdhuwanan.

14 Ga banha nhan Djesuyu dhanaliny bilanyaḷim nh̄añal, bala nhan maḍakarritjtinan n̄hangu malthundamiwum warrawu bala nhan w̄añanan bitjanan, “Yaw, dh̄awul dhanum yumurrku'nham n̄añ'n̄añdhuwa, linygu God-Wañarrwum dhanu yolñu warra bilanyan bitjan dhanun warra, gay'.

15 Yo, n̄uwatjuma warra bitja guyañiyam. Bayiñ n̄arru banha yolñu yaka yuwalkma wal'ñu djälmiyi God-Wañarrwum, dhanalim n̄arru yulthan yana n̄ayañumiyim n̄hangu, bitjan dhanu warra yumurrku' ya' yultha bayiñ yaka n̄ayañumiyi dhanaliñguwaywu n̄añdi'miñuwu ga mälu'miñuwu. Ga banha dh̄awulma, dhanalim n̄arru banha dh̄awulnha yana God-Wañarrwum yumurrku'."✠

✠ 10:12 Mathuyu 5:32; 1 Gorinli 7:10-11 ✠ 10:15 Mathuyu 18:3

16 Ga dhurrwaraṅuru bewaliyam bala nhan Djesuyum dhanaliny yakan yumurrkunham law'lawyumanan, bala nhan goṅ-ṅalthuwanan bala bukuminganan God-Waṅarrwulṅin nhan ṅarru dhayungana nhangway ṅayaṅu-ṅuwatjinyamim rom dhanalingulṅin, bukmakulṅin yana.

Nukunyja' yolṅu yakan rangan nyenan-harawu God-Waṅarrwu gali'wu

(Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Ga banha nhan Djesu yakan gurku'yuwanam ṅarruṅanharawum, bala nhang banha ḍirramum doy'yuwanan. Bala bun'kumu-djipthuwanan nhan gumurrṅin Djesuwulṅin bala nhan dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, “ṅuwakurru Marṅikunharami, ṅaya nhuna dhä-wirrka'yun ṅatjil. Bilanya dhaṅu gam': Nhalpiyan dhika ṅaya ṅarru yulṅum, mä ṅaya ṅarru yultham yana marṅiyi banha ṅaya barkthu djiwarr'ṅam nyenay God-Waṅarrwulṅim wiyiṅumim, wälṅa-dhawar'yundanharram?”

18 Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, “Nhäwu nhunu dhaṅu bitjanam wäṅan, ‘ṅuwakurru Marṅikunharami?’ bitjanam. Dhäwul dhaṅu bilan yol yolṅu yuwalkma wal'ṅu ṅuwakurru, God-Waṅarr dhaṅu nhanbayin yana ṅuwakurru.

19 Linygu mu nhuma dhaṅu God-Waṅarrwum dhäruk-guṅanminyarawu marṅi banha yaka bitjan wäṅa,

‘Dhäwul yolṅuny boya waṅayuma;
Dhäwul marramba'yiya;

Dhäwul manañiya;
 Dhäwul yalkuñ rakaran;
 Dhäwul mayali'-wilkthuwa yolñuny, bala
 ñarriya manañiyan nhanbal nhäm
 malany;
 Mä-ñalthuwa nhunḡuway ñāñdi'miñuwum
 ga mälu'miñuwum.'"[☆]

²⁰ Bala nhan banhayam yolñu bitjanan buku-ganitjuman, "Yultha yana marrkapmi marñgikunharami. Ñayam yakan dhañu gathan ga malthuwan djinakuyam romgu bewali linygu banha ñaya yothu yana."

²¹ Bala nhan yakan Djesuyum nhāñalan banhaya yolñunham ñayañuyum mä-ñuwatjinyarayun bala nhan bitjanan wāñan, "Gatjuy, ditjuwan ñayilin ga djalimnha nhunḡuway nhäm malany warrpam'thuwan yana. Ga banha nhunu ñarru rrupiyam mäyam bala mala-wulkthuman banhayam, bala ḡuñan ñunha ñurruwuykminhan yolñuny warrany. Bala nhunu ñarru nyäkun malthun. Ga yalalam nhan ñarru God-Wañarrayum nhunḡum buku-ditjuman ḡuñan nhä mala ñunhalan djiwarr'ñan."

²² Ga banha nhan bayinuya yolñuyu bilanyawuyma ñäkul Djesunham, bala nhangu ñayañum-malikinän. Bala nhan ñayilim ñarruñan ḡalña-malikiyinan, linygu nhan banha yuwalk yana ñukunydjäm'.

²³ Bala nhan Djesuyum nhāñalan ñarruñan, bala nhan wāñanan nhanguway

[☆] **10:19** Dawatthun Yetjipñuru 20:12-16; Dämbu-wil'yundami Rom 5:16-20

malthundamiwum warrawu bitjanan, “Gumurr-wanyun dhaṅu marimi nukunyɗja'wum yolṅuwu gulṅiyinyarawu balam djiwarr'lim!”

²⁴ Ga banha dhanal malthundamiyum warrayu ṅäkul nhanany bilanywuyma wäṅanhara bala dhanal mä-dhumbal'yuwanan. Ga nhanmam Djesum biyapul wäṅan bitjan, “Näkam warra ṅuwatjuma! Wanyu dhaṅu marimi gulṅiyinyarawu God-Waṅarrwulim gurruṭumilim romli.

²⁵ Guyaṅiya banha wäyin'nha yäkuny gamulnha, yindi nhan banha marimi, ga gumurr-däl nhangu banha gulṅiyinyarawum ṅunha yutjuwalamurru ṅarṅgamurru, banha girri'wuy djawar'yunda nel. Yo, bilanyayan banha yulṅum nukunyɗja'wum yolṅuwu, marimin yana gumurr-wanyun gulṅiyinyarawu God-Waṅarrwulim romli.”

²⁶ Ga nhalpiyan nhan yakan banha Djesu wäṅan, dhanalim banha marimin mä-dhumbal'yuwanam. Bala dhanal dhä-wirrka'yunminan bitjanan, “Ga bilan nhan yaka dhaṅu yultham wäṅa, ga yolnha ṅarru barkthu gi banha nyenay ṅunhalam djiwarr'ṅam nhanguram God-Waṅarrwulim?”

²⁷ Bala nhan Djesuyum dhanaliny ṅarruṅan nhäṅalan, ga bala bitjanan nhan wäṅanam, “Yolṅum ṅarru banha dhäwul gänam gulṅiya God-Waṅarrwulim Romli nhanguwaywurum ṅayaṅuyu. ṅarru yaka warra menguṅam, nhanmam ṅarru banha God-Waṅarryum djäma yana nhä malany bukmak.”

28 Ga nhanmam Betayum buku-ganitjuman bitjanan, “Marrkapmi, ñanapum dhanu bili ganan nhä malany ñanapilinguwayma, bala malthuwanan nhungun. Ga nhä dhika ñanapilingum buku-ditjumanda?”

29-30 Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, “Ñaya nhumalingu rakaraman! Bayiñ ñarru yolñu djälmiyi malthundawu nyäkum, bala ñarruñan ganana ñarru nhanguway ñändi'miñuny ga mälu'miñuny ga yumurrkuny' nhanguway nhan ga yukuyuku'miñuny warrany nhanguway ga ñayi nhanguway ga djäma nhanguway ga nhä malany girri' nhanguway, bala nhan ñarru ñarruñan yaka buku-liw'yumana yolñuwun warrawu dhäwun ñuwakurrun rakaram nyäkuruynha. Ga yalalañumiyum nhangum barkthu banha buku-ditjumu biyapulnha wal'ñu gulñun marimin, bukulin-ñalthumu barkthu. Nhä malany nhan ganan, nhangum barkthu gulñun buku-ditjumu. Ga ñayañu-liyundamim rom nhan barkthu gi banha mäyañ yana, linygu nhan yakan banha nyäku malthuwan. Ga yalalañumin banha barkthu dhanu munatha' ñayi dhawar'yum, bala nhan barkthu banha nyinayim wiyinñumin wälña-dhawar'yundanharran ñunhalan galkin yana God-Wañarrwulin.

31 Ga bayiñ ñarru yaka yolñu bitjanma linygu guyañinyarami yindikunharamim, banhayam nhan ñarru nyumukuñiny'tjin, räywuynha. Ga räywuyma barkthu ñurruñuyin, gämurru'ñun

nhan yolŋu.”☆

*Dhaŋum nhan biyapul rakaranhamin
waŋayinyarawum*

(Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

³² Ga bilanyamiyum dhanal banha ŋarruŋanan balan Djurutjalamlin, ga nhanmam yakan banha Djesum ŋurruŋun ŋarruŋan, bala dhanalim banha malthundamim warra ga waripum yolŋu warra yakan ŋapamunguyuwanan nhanany. Ga guyaŋin dhanal ŋarruŋan banha dhärukma nhanany bitjandam wäŋanhara, “Yolŋuyum warrayu nhänany barkthu boyun ŋunhalam Djurutjalamma.” Ga mariminan dhanalim banha dhumbal'yuwan, biyaŋiyinan manapan.

Bala nhanmam dhanaliny Djesuyum ŋäkul bala nhan luŋ'thumanan nhanguway malthundaminham warrany, bala nhan biyapul rakaranhamin dhanalingul, banha nhalpiyu dhanal barkthu yolŋuyu warrayu nhanany ŋunhal Djurutjalam.

³³ Ga bitjan nhan banha wäŋanam, “Näkan warra yulparra! Dhaŋum ŋalma yaka ŋarruŋan yulŋum Djurutjalamlin. Ga dhaŋun ŋaya yulŋum Yuwalkŋum Wal'ŋu Yolŋu, dhaŋum dhanal barkthu nhänany ŋarambiya-guŋun ŋurruŋu-djirrikaymiwulin warrawul ga rommarŋgikunhamiwulin warrawul. Bala dhanal barkthu nyäku yoranhamin waŋayinyarawum.

☆ **10:31** Mathuyu 20:16; Luk 13:30

Bala dhanal barkthu nhänany ñarambiya-guñan ñunha waripuwul_{in} yolñuwul_l warrawul, banha dhanal dhuñanmin God-Wañarrwu.

³⁴ Ga ñunhalayan bala dhanal barkthu nhänany gona-wikañam. Dhupthun dhanal barkthu nhänany ga bartjumun nyin, ñanaknha nhänany boyu. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala dhanal ñarru nhänany murrkay'yumun boyu. Yo, yultha yana ñaya barkthu banha wañayim, ga bulal' munha barkthu djułkthu bala ñaya barkthu biyapul banha wälñayi."*

*Djayimdu ga Djondhu ñañ'thuwan
ñurruñuyinyarawu
(Mathuyu 20:20-28)*

³⁵ Ga bewaliyam dhurrwarañuru bala dhupal banha Djibidiwum gäthu'miñu wulay, Djayimma ga Djonma, ñarruñanan guwatjmanan Djesunham. Bala dhupal ñañ'thuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, Marrkapmi Marñgikunharami, dhañu ñalinyu yaka dhäruk nhunñu gathan."

³⁶ Bala nhan Djesuyum dhupaliny dhä-wirrka'yuwanan bitjanan, "Nhäwu nhuma ñarru ñañ'thunma?"

³⁷ Ga dhupalim bitjan wäñan, "Wäy, Marrkapmi, yälalañumiyum nhunum barkthu dhañu ñurruwuñmin wal'ñu, ñurru-warryundamin ñanapiliñgu. Ga bilañ nhunu

* **10:34** Djesum banha wañayin Biraydi waluyu (banham wañgany walu). Ga moluñam nhan yakan ñoyan Djatatin (banham bulal'nha walu). Ga wälñayinam nhan Djandin (banham ñurrukun'nha walu). Banhayam mayali' nhan bulal' yana munham banha rakunyma ñoyan, Biraydi munhaku ga Djatati munhaku.

ɲarru bitjanaya bili ɲalinyuŋgum guyaŋi? Mä ɲarru ɲalinyum nhuŋguran gali'ɲa. Waŋganyma ɲarru yaka nyena nhuŋgura dhunupaŋa gali'ɲa, ga waripum ɲarru nyena wiŋ'kuŋa gali'ɲa."

³⁸ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhäwul nhuma dhaŋu marŋgi nhäwu nhuma yaka dhaŋu ɲäŋ'thun. ɲayam barkthu dhaŋu yalalaŋumiyum dhaŋgaɗirryun marimin yana. ɲalan? Nhalpiyun nhumam barkthu, ... bitju bili dhaŋgaɗirryu bitjan ɲaya, ga yanatj linygu ga waŋayi barkthu?"[☆]

³⁹ Ga dhupalim wäŋan, "Ŋe, ... bitju mu bili, Marrkapmi."

Bala nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Yo, yuwalk yana nhuma barkthu banha dhaŋgaɗirryum, bitju mu bili bitjan ɲaya.

⁴⁰ Wäy-y, banhayam ɲarru nhanbayin yana God-Waŋarryun mala-djarryu', yol barkthu nyenay dhunupaŋa ga yol wiŋ'kuŋa gali'ɲa. Ga linygu nhan banha ɲätjil yana mala-djarr'yuwanam. Banhayam dhaŋu dhäwul nyäku mala-djarr'yundawu," bitjan.

⁴¹ Ga banha dhanal waripuyum malthundamiyu warrayu ɲäkul dhupaliŋguŋ dhärukma banha ɲäŋ'thundam, bala dhanal madakarritjinan dhupaliŋgu.

⁴² Bala nhan Djesuyum dhanaliny luŋ'thumanan bala bitjanan wäŋan, "Marŋgi mu nhuma dhaŋu: banha dhaŋu djinaŋum bala ɲurru-warryundayŋum yolŋu warra bilanyayan, rom-wanyumin,

[☆] **10:38** Luk 12:50

buᅅgawakunharamin dhanal bayiᅅ yaka yolᅅuwun warrawu gulku'wun. Bilanyan yaka dhaᅅu maᅅ'thunma buku-liw'yumanma djinalam munatha'ᅅam ᅅayiᅅa.

⁴³ ᅅarru nhumam ᅅarru dhäwul bitjanya. Ga bayiᅅ nhunu ᅅunhuᅅ yol yolᅅu djinal malaᅅa yaka djälmiyi ᅅurruᅅuyinyarawum, nhunum ᅅatjil ᅅarru djämamiyi waripuwu yolᅅuwu warrawu.*

⁴⁴ Ga bayiᅅ nhan yolᅅu djäl ᅅurruᅅuyinyarawum, nhanmam ᅅarru djämami bukmakkun yana yolᅅuwu.*

⁴⁵ Linygu ᅅayam banha Yuwalkᅅum Wal'ᅅu Yolᅅu dhäwul räli ᅅarruᅅan dhanal ᅅarru yaka yolᅅu warra nyäku warkthun. ᅅayam banha räli ᅅarruᅅan, mä ᅅaya ᅅarru yaka djäma yolᅅuwun warrawu. ᅅayam banha ᅅarruᅅan ᅅaya ᅅarru waᅅayin mundhurr-guᅅanmin, mä ᅅarru bayiᅅuyam bäyarran, ditjumana ᅅarru yolᅅunhan beᅅurun maᅅikuᅅurun romᅅuru.”

*Djesuyu dukthuman bambaynha yolᅅuny
(Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43)*

⁴⁶ Yo, Djesu ga malthundami warra nhangu ga waripu yolᅅu warra gulku marimi doy'yuwan ᅅunhal Djarikawnha ᅅayiᅅa. Ga banha dhanal gananam banhayam ᅅayi, bitjanam yolᅅu yakan bambay nyenan gali'ᅅa dhukaᅅa yäku Bätimayatj, Dimayatjku gäthu'miᅅu, ᅅäᅅ'thuwan nyinan.

⁴⁷ Ga banha nhan bayiᅅuya ᅅäkul nhanany Djesunam banha Näᅅjiritjpuynam

* **10:43** Luk 22:25-26 * **10:44** Mathuyu 23:11; Mäk 9:35; Luk 22:26

djul^lkhundam, bala nhan yatjuwanan yindiyun rirrakayyum bitjanan, “Djesu, Daybitkul yarraṭaṇa, linygun ṇanapu wiyinṇumin yakan dhaṇu gälkulanam nhuṅgu. Gu, maṇutji-wuyuwān nyäku.”

⁴⁸ Bala dhanal yolṇuyum warrayu ṇäkul nhanany yatjundam, bala dhanal ṇarruṇan dhaykuwanan nhanany bitjanan, “Ye, ... mukthuwan!”

Ṇarru nhanmam marimīnan dhika yatjuwan bitjanan, “Djesu! Daybitkul yarraṭaṇa, maṇutji-wuyuwā nyäku!”

⁴⁹ Bala nhan Djesum gulyuwanan bala wāṇanan, “Gu, rälin warra nhānany guyukaṇ!”

Ga dhanalim ṇarruṇan nhangul, bala wāṇanan bitjanan, “Ye, bilin, mukthuwan. Ṇunha nhuṅgu nhan yaka gawa'yuna. Ma', gu ṇakaman!”

⁵⁰ Bala nhanmam banha Bätimayatjthum ṇäkul, bala yana yapthumanan nhanguway gärruṇma bala ṇakamanam ga bondin yana ṇarruṇanam-Djesuwulim.”

⁵¹ Bala nhan Djesuyum nhanany dhä-wirrkayuwān bitjanan, “Nhäwu nhunu djälma?”

Ga nhanmam banha bambayyum bukuganitjuman bitjanan, “Buku-djulṇi, djälmiyi ṇaya yaka dhaṇu nhānharawun.”

⁵² Ga biyapul nhan Djesu wāṇan nhangu, “Linygun nhunu dhaṇu mä-yuwalktjinan, ṇayam ṇarru dukthumana nhuna. Yo, bilin nhunu dhaṇu ṇuwatjinan, gatjuy ṇarryan!”

Bala nhan Bätimayatjkum maṇṭjim dhunupan ḷapthuwanan. Ga bewaliyam nhan yakan malthuwanan Djesuwun.

11

*Djesu doy'yuwan Djurutjalamnha
(Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19)*

¹ Yo, Djesum ga malthundamim warra nhangu yakan ṅarruṅanan bala.* Ga banha dhanal yakan ṅarruṅanam Djurutjalamlim, bala dhanal ṅarruṅan bukuyu ṅayathan bulal'nha ṅayim yäku Bithanin ga Batpatjnha, ṅunhalayan bukuṅa yäkuṅa Wolipṅan.

² Bala nhan Djesuyum wäṅanan nhanguway bulal'nham malthundaminy wulaynha bitjanan, "Gatjuy nhumam ṅarryan wulay. Ga banha nhuma ṅarru banhalayam ṅayiṅa doy'yun, ga maḷṅ'thumanma nhuma ṅarru wäyinnha yäkuny *duṅ'kiny*, dhäya ṅarru yaka garrwi'yunda dharpaṅa. Ga dhäwul nhan banha buṅgannharra yulṅum. Ga yapthuman nhuma ṅarru raki', bala rälin golanṅ nyäkuḷ.

³ Ga banha ṅarru yolṅuyum dhä-wirrka'yun, 'Nhäwu nhuma yaka dhaṅu yapthumanma?' bitjanma, nhumam ṅarru bitjana wäṅa, 'Garray dhaṅu djinaku djälmiyin, ga yalṅuwa nhan ṅarru ditjuman nhunṅu.'"

* **11:1** Ga yäkum nhan banha bukum 'Wolip', linygu gulku marimi yakan borum mala wolip ṅuthan banhalaya bukuṅa. Bala dhanal bayiṅ yaka wiyikan' birrirri'yuwarra borumṅurum. Ga bewaliya bukuṅuru ga bala Djurutjalamlim galkin.

⁴ Ga banha dhupal ñarruñanam bala dhupal nhäñalan banha duñ'kinham, ñarru yutjuwala, dhäyan nyinan garrwi'yunda gumurrña yana buñbuña.

⁵ Bala banha yolñuyum warrayu dhä-wirrka'yuwanan dhupaliny bitjanan, “Wäy! Yulpulay, nhäwu nhuma yaka dhañu duñ'kiwulim yaphuman?”

⁶ Ga dhupalim wäñan, “Garray dhañu djinaku djälmiyin, ga yalñuwa ñanapu ñarru ditjuman.” Bala dhanal yana dhayuñanan.

⁷ Bala dhupalim banha guyukanan banha duñ'kinham Djesuwulin. Ga ñunhalam dhanalim ñarruñan banha ñäkirriyawuyma girri' dhanalinguway ñalthumanan duñ'kiwulin ñarakali, bala nhan Djesum ñalthuwanan nhangul ñarakalim, bala ñarruñanan Djurutjalamlin.

⁸ Ga gulkuyun yakan banha yolñuyum war-rayu ñäkirriyawuyma girri' dhanalinguway rarr'yuwan dhukalim. Ga waripuyum yolñuyu warrayu ñarruñan bak'pakthuman bañan man'tjarrmin bitjan gulwirri baña, banha yakan dhäya'dhayan gali'murru dhukamurru. Bala dhanal ñarruñan dhukalin rarr'yuwan mä nhan ñarru yaka duñ'kim gayanh'thamurrun ñarruña.† Ga rom dhanalingu yakan ñoyan dhanal ñarru bitjan goñmiwum yolñuwu gumurr-ñuwatji. Ga waripum yolñu warra

† **11:8** Mäkkunum banha ñarruñum wukirriwuy yaka bitjan dhäya, 'baña'. Ñarru yaka Djon 12:13-dhum bitjana rakaram 'baña man'tjarrmi nhawun galuku man'tjarr'.

yakan ñarruñan gumurrmurru, ga waripum warra dhurputj yakan ñarruñan.

⁹ Ga bitjanan dhanal ñarruñan banha yatjun-minam gam',

“Yo yo-yo, *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu ñanapu yaka wokthuna nhuñgu! Dhañum nhan ga ñarruñam God-Wañarrwurun yäkuyum.

Nhän banha God-Wañarryu nhanany djuy'yuwanam, ga dhañun nhan rälin yaka ñarruñam.✧

¹⁰ Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu ñanapu yaka wokthuna nhuñgu!

God-Wañarr marrkapmi, nhunum ñarru dhañunham yolñuny buñgawayumana bukmakkun yana Djuwwum yolñuwu warrawu, bilanyan bitjan banha mala-ñurrkanhayñuny nhangu Geñ Daybitnha.

Yo, yo-yo! *Hosanna!* God-Wañarr marrkapmi, dhañu ñanapu yaka wokthuna nhuñgu!

God-Wañarr, ñunha djiwarr'ñam nhunum dhañu yindi-marimi!”

¹¹ Ga banha dhanal Djesu ga malthundami warra ñoy'yuwanam ñunhalam banha God-Wañarrwulim Dharrpalñam Bunbuña, bala nhan ñarruñan nhäñalan liw'yumanan, banha mungurrma malany banhalaya loluña, banha yakan djingaryuwan liw'yuman. Bala banha walum gilyuwanan, bala nhan Djesuyum gananan banhayam bunbu bala ditjuwanan ñarruñan balan Bithanilin, ga dhanalin banha

✧ 11:9 Manikay Mala 118:26

malthundamin warra nhangu galkiwuynha 12-nha.

*Djesuyu wäjän dharpany wanyuyu dhärukthu
(Mathuyu 21:18-19)*

¹² Ga waripuyun waluyu djadaw'yundayun nhan Djesu ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan beñurum Bithaniñurum balan Djurutjalamlin. Ga gandarrñam bala nhan Djesum marrya'yinan.

¹³ Bala nhan nhäjalan dharpan, dhäyan yakan gali'ña dhukaña. Banhayam dharpa bilanyan bitjan muthir'. Ga ñarruñan nhan galkiyin borumgu mañ'thumandawu ñarru dhäwulnha. Yo, marwatma gulku yakan goyuan ñarru borumnha bayañum, linygu dhäwul banha bayikuya walum borumdjinyarawum.

¹⁴ Bala nhan Djesum wanyuyun dhärukthum wäjän bayikuya dharpawum bitjanan, “Dhäwul ñarru yolñuyum biyapulma nhunñunum borum ñoka!” bitjan.

Ga dhanalim banha malthundamiyum warrayu nhanguru ñäkul nhanany bilanyalim wäjänharali.

*Djesuyu darrtjalkkuwan God-Wañarrwu
Dharrpal Bunbu*

(Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22)

¹⁵ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu ñarruñanan balan Djurutjalamlin. Ga biyapul nhan ñarruñan balaya God-Wañarrwul Dharrpalli Bunbuli. Ga banhalaya goduña ñayiña banha yakan loluwunuwan

Dharrpalnhan Mungurrnha, yolŋuyum warrayu ŋarruŋan wäyinnha mala wuŋili'yuwan mundhurrwu-guŋandawu. Ga waripum dhanal yakan buku-djułkthumanmin banhalaya rrupiya.‡ Dhäwulnha dhanal banha bayikuya buŋbuwum rum'rumdhuwan, malikun dhanal yakan warkthuwan. Ga waripuyum yolŋuyu warrayu yakan rrupiyan malany buku-djułkthuman, ga waripuyum yakan goŋ-djułul'yuwanan, mananinan manapan. Bala nhan yakan Djesuyum dhanaliny bukmakkuwanan yana dhawatthuman beŋurum banha mungurrŋurum, djalkthuwanan nhan ŋarruŋan dhanaliŋgu daybulma, rrupiya manapanan ga nyenanhamin mala dhanaliŋgu.

16 Ga gulyumanan nhan yakan banha yolŋunham warrany girri'ŋurum guyukan-haraŋuru, banha dhanal yakan ŋunhawitjan mungurrmurru räy-ŋarr'ŋarr ŋarruŋan.

17 Bala nhan Djesuyum yakan dhanaliny marŋgiyumanan gulkuhan yana bitjanan, "Baman' ŋätjil nhan God-Waŋarr wäŋan nhangul djawarrkmiwul yolŋuwul nhan ŋarru wukirri dhäruk djorra'li bitjan, 'God-Waŋarrwum Buŋbu ŋarru yaka dhäya

‡ 11:15 Ga bitjan dhanalim yakan buku-djułkthumanminam rrupiyam: Dhaŋu nhumam ŋay' Rawuman rrupiya mäyan, ga rälim guŋa Djuwwu rrupiya bitjan, mä dhanal ŋarru bayiŋuya wuŋili'yun ŋunha buŋgawany warrany banha God-Waŋarrwuru Dharrpalwu Buŋbuwu. ŋarru dhanal yakan banha banhalaya God-Waŋarrwulŋin Dharrpalŋan Buŋbuŋa bitjanyam djäma.

bukmakku yana bäpurruwu yolḡuwu buku-ḡalthundawu.’ Ga nḡumam dhanḡum Bunḡbuny rrorru, yanawarri dhanḡu mananḡanmiwun bunḡbu.”✧

¹⁸ Ga banha dhanal ḡurruḡu-dḡirrikaymiyum ga rom-marḡgikunhamiyum warrayu ḡäkul, banha nḡanany Djesunham banha nhä nḡan yakan dḡäma, bala dhanal marimanan ḡayaḡu-malḡikinam. Bala dhanal yakan wäḡanḡaraminan dhukawun rangan boyandawun nḡangu, ḡarru dhanal dhäwul banha biyanḡiyinam nḡangu ḡinygu bukmakma yolḡu warra yakan banha Djesuwun marimanam dḡälmiyin, ḡinygu nḡan yakan dhanaliny ḡuwatḡuman marḡḡiyumanan.

¹⁹ Ga banha walum ḡulḡiyän bala dhanal Djesum ga malthundamim warra nḡangu ḡarruḡanan beḡurum Dḡurutḡalamḡurum balan Bithanḡlin.

Näḡ'thuwam God-Wanḡarrnham mä-yuwalkḡinyarayun ḡayaḡuyum
(*Mathuyu 21:20-22*)

²⁰⁻²¹ Ga waripuyun dḡaḡaw'yundayu waluyu nḡan Djesum ga malthundami warra nḡangu dḡitjuwan balaya Dḡurutḡalamḡi. Ga gandarrḡam dhanal dḡulḡkthumanan banḡayam dḡarpany banha nḡan Djesuyu wäḡan wanyuyu dhärukthū. Ga dhanalim banha malthundamim warra nḡangu marimanan yana ganyim'thuwanam, ḡinygu dhanal banha nhäḡal dḡarpam räwaknha yakan dhäyan,

✧ 11:17 Yitjaya 56:7; Djarimaya 7:11

rakunynha, bewali linygu marwatṅuru ga baṭ-gathan ṅunha wärrurr'. Bala nhan Betayum dhärukna gyaṅin Djesunhan banha nhalpiyan nhan wäṅan bayikuya dharpawu. Bala nhan Betam bitjanan wäṅan, “Marṅikunharami, dhaṅun banha dharpam räwakna nyin dhäya rakunynha, banha nhunu wanyuyu dhärukthu wäṅan!”

²² Bala nhan Djesum bitjanan wäṅan, “Banha nhuma ṅarru God-Waṅarrwum mä-yuwalktji, nhunum ṅarru bitjanya bili warkthun bitjan ṅaya.

²³ Ga banha nhuma ṅarru yultham mä-yuwalktji warrpam'thum yana ṅayaṅuyu, ga dhäwulma mä-yulkthun, nhumam ṅarru wäṅan dhaṅuny gay' bukuny ṅayiny nhan ṅarru ṅakamana bala gapulin ḍamurrunṅ'lin lupthun. Nhanmam ṅarru God-Waṅarryum giṭthumana yana bukuny ṅayiny.*

²⁴ Yo, dhäwul warra meṅṅam. Banha nhunu ṅarru yultham yana mä-yuwalktji, nhunum ṅäṅ'thuwan nhänany birrka'miwun, ga nhanmam ṅarru ṅaṅana yana.

²⁵ Ga banha nhunu ṅarru bukumiṅganma, ṅurrunum ṅatjil gyaṅiya: Bayiṅ nhunu yolṅuny ṅayaṅu-malikuyuman, ṅarrya ṅätjil, ga doyyuwa nhangu ga baya-rakaraṅ, dhäwul gyaṅiya bäyarra'wu. Ga banha nhunu ṅarru bitjanayam warkthun, nhanmam ṅarru God-Waṅarryum baya-rakaraman nhunṅum, nhä malany maliku banha nhunu yakan

* 11:23 Mathuyu 17:20; 1 Gorinḷi 13:2

warkthuwan. Nhunum dhanalingu ñatjil baya-rakaran, ga ñärrun bukumiŋga God-Wañarrwulim.

²⁶ [Ga banha nhunu yolŋu dhuŋam baya-rakaranharawu, nhanmam ñarru God-Wañarryum banha dhäwulnha nhuŋgum maŋiku mala meŋgum.]”S✧

Nalapałmiyu yakan dhä-wirrka'yuwan Djesuny

(Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

²⁷ Ga banha dhanal doy'yuwan Djurutjalamma bala dhunupan dhanal djuđupthuwanam mungurrin banha yakan lołuwunuwan God-Wañarrwu Dharrpal Bunbu. Ga dhanalim banha ñurruŋu-djirrikaymim ga Djuwwu ñurru-warryundayŋum warra ga rom-marŋgikunhamim yolŋu warra doy'yuwanan nhangu.

²⁸ Bala dhanal dhä-wirrka'yuwanan Djesunham bitjanan, “Wäy, gu rakaran wilak ñanapilingu, yolthu nhuna banha wäŋanam djinakum bunbuwum darrtjalkkunharawu? Yolthu nhuna dhaŋu barka-nhinathuŋganam?”

²⁹ Ñarru nhanmam banha Djesum marŋgiyin dhanalingu. Bala nhan bitjanan buku-ganitjuman, “Ñaya ñatjil nhumaliny ñaŋ'thun, ñay'. Nhuma ñatjil ñarru nyäku rakaram, ga ñärrun ñayam ñarru nhumalingum rakaram.

§ 11:26 Nunya ñurruŋuŋam djorra'ña Gurikmurrum dhärukurru, dhaŋu namba 26-ma dhäwulnha yaka djingaryun. ✧ 11:26 Mathuyu 6:14-15

³⁰ Marŋgi nhuma banha Djongum, banha Buku-lupthumandamiwum yolŋuwu? Yolthu banha nhananham barka-nhinathuŋgan yolŋuwum warrawu buku-lupthumandawu? God-Waŋarryu, wo yolŋuyu?

³¹ Bala dhanalim banha wäŋanharamin bitjanminan, “Wäy, nhalpiyana ŋalmam ŋarru dhaŋu buku-ganitjuman nhangu? Banha ŋalma ŋarru bitjanma wäŋa, ‘God-Waŋarryu nhanany banha wäŋan,’ bitjanma. Ga nhanmam ŋarru bitjana wäŋa, ‘Ga nhäwun nhumam banha nhangum Djongum dhäwul mä-yuwalkin dhärukku?’

³² Ga banha ŋalma ŋarru bitjanma wäŋa, ‘Yolŋuyu warrayu nhanany banha wäŋa bayikuya djämawu,’ bitjanma, dhanalim ŋarru yolŋum warra madakarritjtjin, linygu dhanal marŋgi banha dhaŋu Djonma yolŋu God-Waŋarrwu djawarrkmi.”

³³ Bala dhanal bitjanan buku-ganitjumanam, “Dhäwul ŋanapu dhaŋu marŋgi!”

Ga ŋärrun nhanmam Djesum dhanalingu buku-ganitjuman bitjanam, “Ŋayam ŋarru dhäwul yana nhumalingum rakaram yolthu nhänany banha barka-nhinathuŋgan.”

12

Djesuyu rakaran dhäwu mayali'mi borum-djägamiwuy

(Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

¹ Ga bewaliyam dhurrwaraŋuru nhan Djesu biyapul wäŋan bayikuya banha ŋurruŋu-djirrikaymiwu ga rom-marŋgikunhamiwu ga

Djuwwu ɲurru-warrundayɲuwu warrawu. Ga bitjan nhan banha dhäwum rakaran mayali'minganam gam', "Wañganyimiyum waluyu nhan ɲayi-waɲaɲu yolɲu duktukmiyin nhän ɲarru borum, wuluymuɲ'tjinya lämu-nyipan. Yo, ga ɲurruɲum nhan ɲätjil lerr'yuwan ɲayiny banarra'yuman, dharpa gulkuhuwan, bala lolun warkthuwan. Ga bala'pala nhan djäma yaɲara' garramatli mel'ɲuwun djägamiwu nyenanhawu. Ga banikin' nhan yindi gunyan bayikuya borumgun wiyika'wun. Bala nhan yolɲunhan warrany mäyan djägaminhan warrany, mä dhanal ɲarru yaka djägan bayikuya borumgun. Ga yalala ɲarru banha borumdjim bala dhanal ɲarru gänaɲ'thumana nhangum bayikuyam ɲayi-waɲaɲuwum yolɲu. Manymak, bala nhan banha ɲayi-waɲaɲum ɲarruɲanan waripulin ɲayili.✧

² Ga banha nhan walum galkiyin borumgun gulkuhundawu, bala nhan banha ɲayi-waɲaɲuyum djuy'yuwanan nhanguway djämaminham, mä nhan ɲarru balayan ɲarruɲam borum-djägamiwulin warrawul dhanal ɲarru nhangum borum mala-wulkthumana bewaliyam gätɲiɲurum.

³ Ga dhanalim banha yolɲuyum warrayu nhäɲalan bala barkan warrayuwan bala boyanan, bala dupthuwanan nhanany warranullin goɲ-waɲaranhan.

⁴ Ga biyapul nhan banha ɲayi-waɲaɲuyu djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu

✧ 12:1 Yitjaya 5:1-2

mul̄kurrnha yakan djudul'yuwan maṅgu'-yut̄thumanan ga baya nhan djetji gul̄kumiyin. Bala dhanal nhanany dhawaṭ̄thumanan bewaliyam goṅ-waṅaran.

⁵ Ga biyapul nhan banha djuy'yuwan waripunham djämaminy. Ga dhanalim banha boyan murrkay'yuman. Ga mä-waṅganyinha yakan banha bilanyayam maṅ'thuwan. Waripuny dhanal djämaminy boyan yana, ga waripunham dhanal boyan waṅayumanan.

⁶ Yo, ga waṅganyinha yakan banha yol̄ṅum nyenan, gäthu'miṅun nhanbal, dirramun, banha nhan yakan marimanan nhangu mä-ṅuwatjin. Ga bitjanan nhan banha mälu'miṅuyum gyaṅin, 'Banha ṅaya ṅarru gäthu'miṅunham nyäkuway djuy'yun, dhanalim ṅarru banha nhangun gumurr-ṅuwatjim ga buthuru-witjunma.'

⁷ Bala nhan djuy'yuwanan nhanguway gäthu'miṅunham balayan. Ga dhanalim banha borum-djägamiyum warrayu nhäṅal gäthu'miṅunham bala dhanal wäṅanharaminan, 'Wäy, yulparra, nhäṅa ṅatjil warra dhaṅu! Dhaṅum nhan gäthu'miṅunhan mälu'miṅuyum djuy'yuwan. Ga yalalaṅumim ṅarru banha mälu'miṅum waṅayi, bala nhännha barkthu banha djinaṅun bukmakma nhä malany mäyaṅ nhanguṅum. Gu, ṅalma boyana waṅayumana nhangu gäthu'miṅunham, mä ṅarru dhaṅu bukmakma nhäm mala ṅalmaliṅgun.'

⁸ Bala dhanal gathanan nhanany, ga boyanam dhanal nhanany murrkay'yumanan,

waŋayumanan yana. Bala dhanal nhangu rumbalma dupthuwanan warraŋullin, diltji-duwaŋthumanan bayikuya banha loluwum.”

⁹ Bala nhan Djesuyum dhä-wirrka'yuwanan banha ŋalapalminham bitjanan, “Nhalpiyana nhumam yaka guyaŋi? Nhalpiyana nhan ŋarru bayiŋuya ŋayi-waŋaŋuyum yolŋuyu guyaŋi ŋunha borum-djägaminham warrany? Banham nhan ŋarru ŋarruŋan yana bala boyana waŋayumana banha borum-djägaminham warrany. Bala nhan ŋarru banhayam ŋayi borummim guŋan waripuwulin yolŋuwul warrawul djägawu.

¹⁰ Linygu mu nhuma dhaŋu marŋgimi banha God-Waŋarrwulim Djorra'ŋa yaka bitjan dhäya, 'Waŋganyma banha bäthu dhanal djämamiyum warrayu dupthuwanan, linygu dhanal maliku rakaranan.

Ŋarru banhayam bäthu ŋuwakurru'ŋun wal'ŋu, ga banhayan nhan djalkirim.

¹¹ Ga God-Waŋarryun nhanbayim banha mäyanam bala manymak rakaranan.

Ga marimin banha maŋuŋji-widi'min yulŋum!’”✧

¹² Ga dhanalim ŋalapalmiyum dharanŋanan yana banha nhan Djesuyum yakan dhanalinhan waywayyuwan bayiŋuyam dhäwuyu. Dhanalim banha bilanyan ŋalapalmim warra bitjan banha borum-djägamin warra. Ga mariminan dhanal banha ŋayaŋu-malikinam. Ga djälyinam dhanal yakan banha Djesuwum

✧ 12:11 Manikay Mala 118:22-23

ņayathandawun, dhanal ņarru nhanany dhar-
runġulin dhethunġan. ņarru dhanal yakan
banha yolņuwun warrawu biyaņiyinam, bala
dhanal yana ņarrunanan.

*Yolņuyu warrayu yakan mayali'-wilkthuwan
Djesuny gapmanguru rrupiyayu yäku tax
(Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26)*

¹³ Ga dhurrwaraņuru bewaliyam Djuwwul
ņurru-warryundayņuyu luņ'thuman yolņuny
warranty banha Baratjiny yolņuny warranty ga
Geņ Yaritku lundu'miņuny warranty. Bala
dhanal djuy'yuwanan banha yolņunham war-
rany balan Djesuwun mayali'-wilkthundawun,
mä nhan ņarru be nhalpiyan malikuyuman
wäņa, mä dhanal ņarru mari-doy'yuna nhangu.

¹⁴ Bala dhanal wäņanan nhangu Djesuwum
bitjanan, "Marņgikunharami, bukmak ņanapu
dhaņu marņgi nhunġum, banha nhunum
bayiņ yaka dhaņu ņuwakurru yana warkthun,
ga wäņa nhunu bayiņ yaka yultha yana
ga dhunupa. Ga dhunupa nhunu dhaņu
mala-djarryundami yolņu, linygu nhunu
bayiņ yolņuwu yaka djäma rrambaņiyuman
bukmakku yana, ņalapalmiwu ga yaka
birrkamiwu. Ga God-Waņarrwum dhäruk
nhunu bayiņ yaka yuwalk yana marņgiyuman.*
 ņanapu ņäņ'thun nhuna ņay... Nhä banha
dhunupa ņalmaliņgu Djuwwum bäpurruwu
ņalma ņarru yaka molum-rrupiya buku-
ditjuman Rawumbuywum gapmangu yäku

* **12:14** Rawumbuywu yolņuwu warrawu yindi buņgawa yäku
'Djetja'.

tax-ma, banha dhanal bungawan djinakun ñayiwu ñarakawu?"

¹⁵ Ga nhanmam banha Djesum marñgiyin dhanalingu ñayañuwu. Ga banha nhan warri bitjarram wäñarra, 'Dhāwul dhuwanma ñuwakurru, nhuma ñarru wuñili'yun dhanaliny banha molu-rrupiya *tax*,' bitjarram, ga nhanmam warri banha marilin gulñiyarra Rawumangulin gapmanguḷ warrawul. Ga banha nhan warri yorarram bitjarram, 'Yuw, Gatjuynha wuñili'yuwan warra djinañuyam wawañdayu,' bitjarram. Ga banham nhan marilin dhethuñganmin Djuwwulin yolñuwul warrawul, linygu dhāwulnha dhanal yakan duktukmiyin dhanal ñarru yaka Rawumbuy bungawa warra dhanalingu bungawayi. Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Yaka nhānany warra mayali'-wilkthuwa. Milkuwa wilak nyākul wawañda, ñaya nhāma."

¹⁶ Bala dhanal guñgan nhangul Djesuwul wañgany ñaraka. Ga nhāñal nhan, bala wäñanan bitjanan, "Yol dhañum wuñili ga ñaykaña djinalañam wawañdaña ñarakaña?"

Ga dhanalim buku-ganitjuman, "Dhuwanma wuñili nhānha Djetjan banha nhan bungawan Rawumbuywun Gapmangu!"

¹⁷ Bala nhan Djesum bitjanan wäñan, "Gatjuy, ditjuman warra guña nhā malany nhangum bayikuyam Rawumbuywum gapmangu. Ga nhā malany banha nhangum God-Wañarrwum bitjaya bili nhangum ditjuma guña."

Ga gul_kuyun banha ñākulam nhanany dhārukma ñirr'yuwanan, linygu nhan

dhanalingu banha buku-ganitjumanam
djambatjthun dhärukthum.

*Djesuny dhanal dhä-wirrka'yuwan rakun-
ymiwu yoljuwu warrawu*

(Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

¹⁸ Ga waripu mittji yolju warra
yäku Djatutjiyu yakan yoljuny warrany
marngiyuman, be barkthu dhäwulnha yoljun
warra wäljayi rakunynurum. Ga bilanyamium
dhanal birrka'yuwan mayali'-wilkthuwan
Djesuny. Ga bitjan dhanal nhangu wäñanam,✧

¹⁹ “Marngikunharami, bitjan ñunha
Mawtjitjthum wukirri God-Wañarrwum rom:
Banha ñarru yoljuyu dhäykany mäyam,
ga wañayi nhan ñarru walkurnharra, bala
nhanguru yukuyuku'miñuyun ñarru banha
dhäykanham mäyam. Ga yalalanumi dhupal
ñarru banha yothum malñ'thuman, nhangun
bayikuyan wañawun ñirramuwu.✧

²⁰ Ga nhämi dhanum gam'? Gulku dhanal
yakan banha nyenanam, 7 wäwa'manydjim
warra. Ga nhän ñatjil ñalapalyu wäwa'miñuyu
mäyanam banha dhäykanham bala wañayinan,
ga dhäwulnha nhan yothum nhanbal guyukan.

²¹ Bewalim nhännha malpurayun mäyan
banhayany dhäykany, yana bayin romgun
malthuwan. Ga wañayin nhan banha ñirramum
yothunharra yana.

²² Ga bitjanan linygu yakan banha
malñ'thuwanam bukmakkun yana dhanalingu

✧ **12:18** Djuy'yundawun Dhäwu 23:8
Dämbu-wil'yundami Rom 25:5

✧ **12:19**

wäwa'manydjiwum warrawu. Ga bukmak dhanal yakan banha romgum malthuwan, ga bukmakthu dhanal banha mäyanam banhaya dhäykanham. Ga bukmak yana dhanal banha waṇayinam yothunharran yana. Ga dhä-yurputjnha nhan dhäykam waṇayin.

²³ Ga djinakun ṇanapu ṇarru nhunany dhaṇu dhä-wirrka'yunma, gam': Banha ṇarru God-Waṇarryu yolṇunham warrany wälṇayumu rakunyṇurum ṇunhalam djiwarr'ṇam, ga banha barkthu banhaya wäwa'manydjim warra ga banhaya dhäykam wälṇayi, ga yokun nhan barkthu banha dhäykam, linygu gulku'wura dhanalinguḷ nhan yakan banha nyenanam?"

²⁴ Ga nhanmam Djesum wäṇan bitjanan, "Bukmak yana nhuma dhaṇu djarrpi'mi warra. Dhäwul yana nhuma dhaṇu God-Waṇarrwum dhärukku yultham marṇgi, ga dhäwul nhuma marṇgi nhanguru ganydjarrwu.

²⁵ Banha barkthu yolṇum warra wälṇayi rakunyṇurum, banhayam dhanal ṇarru bilanyan bitjan God-Waṇarrwun dhäwumin warra, djiwarr'wuynha yolṇu warra. Dhanalim barkthu banha dhäwulnha mäyanharami ṇunhalayam. Bukmakma yolṇu warra ṇunhalam djiwarr'ṇam barkthu waṅganyṇha yana mala. Dhäwulnha barkthu banha yolṇum warra dhawu'-nhinathuṅganmi dhäykany, ga biyapul mäyanharami.

²⁶ Nhumam yaka dhaṇu bitjan guyaṇi yana warri ṇarru dhäwulnha yolṇum warra wälṇayi rakunyṇurum. Guyaṇiya warra banha dhäwu Mawtjitjkuṇ ṇunha God-Waṇarrwuḷ

Dhuyunja Djorra'ña: banha nhan nhänjal dhanutha dharpana, ga God-Wañarr yakan wänan nhangul bitjan, 'Nayam dhanu God-Wañarr dhanalingu Yipurayingu ga Yitjakku ga Djaykupku.'[☆]

²⁷ Dhäwul nhan bitjan wänan banha nhan bilanyamiyu bili yana waluyu dhanalingu God-Wañarr. Banham nhan bitjanam wänan, linygu nhan God-Wañarr dhanalingu djinakun bala waluwu, linygu dhanal banhayam yolnu warra wälñan yaka nyena God-Wañarrwulim, dhäwulnha dhanal rakuny. Linygu wälñami yolnu warra bayiñ yaka banha God-Wañarrwum buku-nalthun, dhäwul rakunymi. Werra nhu-malingun dhuwan gyañinyaram."

*Mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum ga mä-ñuwatjiya yolñuwum warrawu
(Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28)*

²⁸ Ga ñunhalaya yakan nyenan wañany rom-marngikunharami yolnu, mäkiril-witjuwan nhan yakan Djesuwu. Ga bitjan nhan banha gyañinam: banha nhan Djesuyum ñuwakurrun yana dhanalingu dhärukma buku-ditjuman Djatutjiwum warrawu. Bala nhan ñän'thuwanan nhanany Djesunham bitjanan, "Nhä dhanu ñurruñum marimim wal'ñu God-Wañarrwum rom?"

²⁹ Ga nhanmam Djesuyum buku-ganitjuman bitjanan, "Dhanu banha ñurruñum wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwulim djorra'yu yaka rakaram bitjan gam',

[☆] 12:26 Dawatthun Yetjipñuru 3:6

‘Näkam warra ñuwatjuma, nhumam Yitju-
ralpuyñuyum yolñuyu warrayu!
God-Wañarr yana dhañu nhanbay ñurruñum
bungawa ñalmalingum,
dhäwul yaka dhañu waripu yolñu nyena
bilanya bitjan nhän.

Ga nhanguway yana ñalma ñarru yaka
dhañu mäkiri-witjunma!

³⁰ Ga mä-ñuwatjim ñarru yaka dhañu djinakum
God-Wañarrwu ñuwatjuman yana, yaka
bukuyu-djin'kayñuyu.

Ñunhuñun bala mä-ñuwatjiyam nhangu dji-
nawa'yun ñayanuyum,
ga bukmakthu yana nhungul dhäkay-
ñanharayu, ga gyañinyarayu.

Ga mä-ñuwatjiya God-Wañarrwum buk-
makthu yana nhungul ganydjarryum, bit-
jan nhunu bayiñ ñunhuñ nhäwu mala
ganydjarr-law'yuman djämawu.’[☆]

³¹ Ga dhañu nhan banha waripum rom bilanya
bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhañun gam':

‘Gatjuy, mä-ñuwatjiyan ñunha waripuwum
yolñuwu warrawu bitjaya bili bitjan
nhunu bayiñ ga nhunguway nhunu mä-
ñuwatji.’

Dhañun banha bulal'nha rom wulanynha
biyapulma wal'ñu ñurruñu.”[☆]

³² Bala nhan banha rom-marñgikunhamim
yolñu bitjanan wäñan, “Yultha dhañuyam! God-
Wañarr yana dhañu nhanbay ñalmalingum
ñurruñu bungawa. Dhunupa yana nhunu

☆ **12:30** Dämbu-wil'yundami Rom 6:4-5 ☆ **12:31** Rom Mala
Dalkarramiwu 19:18

dhaṅu bitjanam wāṅan banha ‘Dhāwulnha dhaṅu bilan waripum God-Waṅarr, ... nhan-bayin yana waṅanyinha, ga linygun!’☆

³³ Dhika ṅalma ṅarru yaka ṅuwatjuman nhangu God-Waṅarrwum mā-ṅuwatji, dhāwul buku-djinbumam. Yultha yana ṅalma ṅarru yaka nhanbal mā-ṅuwatji ṅunhuṅ bala dji-nawa'yu ṅalmalinguru ṅayanjuyu. Ga bitjanaya linygu ṅalma ṅarru nhangu mā-ṅuwatji dhākay-ṅānharayum, ga guyaṅinyarayum, bitjan ṅalma bayin ga warr'warryun guyaṅi bilan nhā mala. Ga bitjan nhangu mā-ṅuwatji ganydjarryum ṅalmalinguwaywuru bitjan bayin ṅalma ganydjarr-law'yuman ṅunhuṅ nhāwu djāmawu. Ga bitjanaya linygu ṅalma ṅarru banha waripuwum yolṅuwu mā-ṅuwatji, bitjan ṅalma bayin nyin ṅalmalinguway mā-ṅuwatji. Dhuwaniyan banha rom wulanyinha ṅurruṅum ṅalmalingu. Yo, djul̄kthumana nhan yaka dji-naṅum romdhu, dhaṅum banha waripunham romnha malany, banha nhā ṅalma bayin yaka mundhurr-guṅan, wo biyarrthan bayin wāyin mundhurr-guṅandawu.”☆

³⁴ Ga banha nhan Djesuyu nhanany bilanyawuyma ṅākul bala nhan djambatjthun dhārukthum wāṅan bayikuyam dirramuwu, ga bitjanan nhan buku-gānitjumanam, “Bilin nhunu dhaṅu dharāṅanan, dhaṅu nhunu yaka guya'-guyaṅin nhunu ṅarru God-Waṅarrnham buṅgawayumana nhuṅguwaywuru wālṅayum.”

☆ 12:32 Dāmbu-wil'yundami Rom 4:35 ☆ 12:33 Yotjiya 6:6

Ga dhäwulnha banha biyapulma bilan yol yolŋu dhurrwara-wapthuwan wäŋan nhangu, linygu dhäwulnha ŋarru banha bilan yolthu nhanany dhärukma djulkthuman.✧

Maŋutji-dhunupayumandam yolŋu dhaŋu Geŋ Daybitkuru yarrataŋuru, ŋarru nhan banha buŋgawa yulŋum nhangum Daybitkum

(Mathuyu 22:41-46; Luk 20:41-44)

³⁵ Ga bilanyamiyum nhan yakan baḍak Djesuyum dhanaliny marŋgiyuman yolŋunham warrany ŋunhal God-Waŋarrwura Dharrpalŋa Bunbuŋam. Ga bitjan nhan rakaranam, “Marŋgi mu nhuma dhaŋu banha Daybitma yakan nyenan be baman' ŋätjil, ga dhanalim yakan dhaŋu nhumaliŋgurun rom-marŋgikunhamiyu rakaran, be warri banha God-Waŋarrwum Maŋutji-dhunupayumanda barkthu maŋ'thu nhanguran Daybitkuran yarrataŋuru be nhä'miŋu, nhanguran ŋarru yarrataŋa maŋ'thu.

³⁶ Yo, ŋätjil nhan banha God-Waŋarrwul Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-guŋan Daybitkul dhäwu'wu wukirriwu bitjan:

'God-Waŋarr wäŋan nyäkulim buŋgawawul bit-janan,

“Gu rälin ŋarrya, ga djinalan nyiniam nyäkuran dhunupa'ŋuŋan gali'ŋam, mä nhunun ŋarru banha galkim nyäkuram, ga baya ŋaya ŋarru miriŋuny nhuŋgu dhuŋuwapthuman, bala nhunu ŋarru yaka nuku-goyuman dhanaliŋgul.’”✧

37a Ga nhananhan banha yakan Maṇuṭji-dhunupayumandanhan yolṇuny nhan Geṇ Daybithum buṅgawa rakaranan. Ga nhäwun nhan banha be Daybitkuram yarraṭaṇa buṅgawa'miṇu nhangum Daybitkum?"

Rukitjtjiya ṇarrya bala rom-marṇgikunhamiwum yolṇuwu warrawu
(*Mathuyu 23:1-36; Luk 20:45-47*)

37b Ga gulḱuyu yakan banha yolṇuyum warrayu ṇäkul nhanany Djesunham dhärukma, ga mä-ṇuwatjin dhanal banha nhangu marimin dhika.

38 Ga baḱak nhan yakan banha Djesuyum marṇgiyuman yolṇunham warrany, bala nhan bitjanan wäṇanam, "Wäy, djäga warra ṇay, ṇunhukum banha rom-marṇgikunhamiwum warrawu! Dhanum dhanal bayiṇ yaka yindikunharamin. Ga banha dhanal bayiṇ do'lim ṇarruṇa, ga girrim' dhanal bayiṇ yaka guyukam wikarran be marimin, mä ṇarru yolṇuyum warrayu nhämam dhanaliny bala wokthuna dhanaliṅgu, ga bitjana wäṇa, 'Yo, nhämi way yolṇu,' bitjana.

39 Ga banha dhanal bayiṇ biryamiliṁ buṅbuli ṇarruṇa buku-ṇalthundawum, wo ṇathamiliṁ ṇayili, dhanalim bayiṇ ṇuwakurruwun yana nyenanhamiwum rangam, mä ṇarru yaka yolṇuyu warrayu nhäma dhanaliny balaya.

40 Ṇarru dhanal bayiṇ yaka banha bawa'-guṇan ṇunha buku-gurthawuynham dhäykany warrany bala yaka manañin buṅbun mala dhanaliṅgu. Ga bewaliyam dhurrwaraṇuru

bala dhanal bayin ñarruñan balan biryamilin bunbuli bala nyin bukumingana, djaka'-wikarra be, mä ñarru yolñuyum warrayu dhanaliny ñuwakurru-rakaraman. Ñarru nhanmam God-Wañarryum barkthu banha dhanaliny marimin yana dhä-gir'yum malikuwuyma."

*Buku-gurthawuyyu dhäykayyu war-
rpam'thuwan guñan nhanguwayma rrupiya
God-Wañarrwun*

(Luk 21:1-4)

⁴¹ Ga bewaliyam nhan yakan banha Djesum gumurrma nyenan balan linygu banha ñalaja yakan banikin' rrupiyawuy dhäyan ñunhal banha God-Wañarrwul Dharrpalja Bunbuja. Ga nhäjal nhan yakan banha yolñuny warrany waripuny ga waripuny dhanal ñarruñan rrupiya malany rarr'yuwan balaya rupa'li. Ga nukunydia'yu yolñuyu warrayu ñarruñan rarr'yuwan yindimi rrupiya.

⁴² Ga bulum banha gurrupuruñun buku-gurthawuynha dhäyka doy'yuwan, ga gunyanam nhan banha bulal'nha yutjuwalan marimin ñaraka rrupiya, dhäwulnha yindi.

⁴³ Bala nhan Djesum gawaw'yuwanan nhangu malthundamiwum warrawu bitjanan, "Dhanum ñaya ñarru dhunupa yana nhumalingu rakaram: Djinañum dhäykayu guñan warrpam'thuwanan, djulkthumana yaka nukunydia'wuñum mundhurr-guñanda.

⁴⁴ Djinañum nukunydia'yu yolñuyu warrayu guyañin yana warri dhanal gulku gunyan. Ga ñunha ñayinam dhanalingu ñarruñ gulku

yana rrupiya ñalthunmi. Ga nhanmam dji-
nañum dhäykayu warrpam'thuwanan guñan,
dhäwulnha nhän bilanñ dhurpu'yuman rrupiya
nhanguwayma nhan ñathawu.”

13

*Djesuyu rakaran ñätjilmiñgan mari banha
Dharrpalwu Buñbuwu*

(Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

¹ Bala nhan Djesum ga malthundamim warra
nhanbal dhawayawatthuwanan beñurum
banha God-Wañarrwuñim Dharrpal'ñam
Buñbuña. Bala nhan wañganyama yolñu wäñan
bitjanan, “Wäy Marñgikunharami, nhäña ñätjil
dhañu ya', dhañum latjun' buñbu ñatja? Nhän
dhañum bäthu malany yindimin marimin,
ñatja?”

² Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan,
“Dhañu nhuma yaka nhäma latju' buñbu,
dhañum barkthu bakthun. Ga dhäwulnha ñarru
gi banha biyapulma djinal dhäyi. Bala ñarru
yaka dhañu bäthum mala ñoya bakthundan.”

*Djesuyu yakan rakaran nhalpiyu barkthu
banha walu dhä-dhawar'yu*

(Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

³ Bala dhanal banha Djesum ga
malthundamim warra nhanbal ñarruñanan
balan bukulin yäkuñi Woliplin banha dhupal
yakan nhänharamin God-Wañarrwu Dharrpal
Buñbu, ga banhalayan dhanal yakan nyenanam.
Bala dhanal banha lurrkun'ma malthundami
warra yäku Betam ga Djayimma ga Djonma

ga Wandurum n̄arruṇanan guwatjmanan Djesunhan bala dhanal dhä-wirrkä'yuwanan,

⁴ “Marrkapmi, n̄atjil n̄anapilingu rakaraṇ dhunupayuma, nhä nhunu yakan banha rakaranam. Nhätha n̄arru banha yolṇuyum bakhumu dhaṇum buṇbuny, ga nhaliyu n̄anapu n̄arru marṇgiyim?” bitjan.

⁵ Ga nhanmam Djesum wäṇan, “Djäga warra n̄arrya yolṇum, mä n̄humaliny n̄arru dhäwul mu yolṇuyum mayali'-wilkthu.

⁶ Gul̄kun n̄arru banha yolṇum warra doy'yu, ga bitjun waṇatji, ‘Naya dhaṇu Maṇutji-dhunupayumandam,’ ga gul̄kunhan dhanal barkthu banha yolṇunham warrany mayali'-wilkthun.

⁷ Ga mariwuyma nhuma barkthu banha ganydjarrma n̄äku. Ga waripu yolṇu warra barkthu doy'yu bala n̄arruṇay dhäwu-golanharamin waripuwuynha mariwuy. N̄arru n̄humam dhäwulnha ṇoy-buṇakiya bayiṇuyam mala dhäwuyu, ṇay? Mariwuyma nhuma n̄arru dhäwu n̄äku yana, bäymaṇuli ga bärrkuli, n̄arru banhayam dhäwul yana dhä-dhawar'yundamim walu.

⁸ Gul̄ku ga gul̄ku barkthu banha marim malany gamurru'-dhawatthu. Yolṇu warra waṇgany bäpurrum barkthu mari-doy'yun waripuṇuwun bäpurruwu. Ga waṇganybuyma n̄arakawuy ṇayiwuy barkthu mari-doy'yu waripuṇulin ṇayili. Bala barkthu banha ṇayim dhaṇum nhanbayim marrmarryun, n̄inda-warr'warryun. Ga ṇatham barkthu banha dhawar'yun wiyiṇumiwun waluwu, ga yolṇum

warra ñarru banha marimin djaññarryim. Ga ñurruñum ñarru banha dhuwanian mala mari mañ'thu, ga bulum barkthu banha yindin marimin mari mañ'thu. Bitju nhan barkthu banha mañ'thum gam': Bitjan bayiñ dhäykayu ñurruyirr'yuna ñäma'ñaman rerrin yothuwun dhäwal-guyañinyarawun.

⁹ Djägan warra nhumalinguway yulñum, mä nhumaliny ñarru yaka mu yolñuyum war-rayu bawa'-wikañ. Yolñum warra nhumalingu ñarru ñurru-bil'pilyun bili nhumam bayiñ yaka banha nyäku malthun. Ga ñayathu dhanal barkthu nhumaliny bala dupthun dhä-wirrka'yandawun, bala ñarru bartjumun nhumaliny ñunhalam biryaminam bunbuña. Ga dhäyanhamingun dhanal barkthu nhumaliny ñapuñgalin yana gumurrñin buñgawawulin warrawul ga gapmangulin yolñuwul warrawul. Ga bilanyamiyum nhunum barkthu banha nhänanham rakarañun yolñuwulin warrawul,

¹⁰ mä ñarru banha bukmakthun bäpurru'yum ñäku dhäwum nyäkuruwuy. Yo, ñurruñum ñarru banha bukmakthum bäpurruyu dhäwu ñätjil ñuwakurru ñäku, ga ñärrun barkthu banha walum dhä-dhawar'yu.

¹¹ Yo, yolñuyum warrayu nhumaliny barkthu banha mata'yumun bala bangalañ nhumaliny dhä-wirrka'yundawun, ñarru nhumam ñarru dhäwul yana warwuyun nhalpiyan nhuma ñarru wäga. Nhännha ñarru banha Dhuyu-Birrimbirryun nhumalinham dhäruk-guñan

wäñanharawum.✠

¹² Ga bayiñ ñarru banha yolñu mä-yuwalkmiyi nyäkum, yolñuyum gurrutumiyum warrayu ñarru nhanany boyun wañayumun yana. Wäwa'manydjim ñarru boyanmi wañayinyarawun. Ga mälu'miñuyum ñarru wañayumun boyu nhanguwayma walkurnha warrany. Ga yumurrkum' ñarru banha ñapa-bilyun ñänñi'miñuwum ga mälu'miñuwum, yolñunhan ñarru dhupaliñgu dharrwunñ.

¹³ Ga gulñun yolñum warra nhumaliñgu barkthu ñaramurryim, linygu nhuma bayiñ yaka nyäku malthun. Ga banha nhunu ñarru yaka wanyum yana dhäya ga dhäwulma nhunu ñarru mä-djawaryun, nhanmam ñarru God-Wañarryum nhunany wälñayumana."✠

*Be nhän malikun ñarru mañ'thu God-Wañarrwuran Dharrpal'ñam Bunbuñam
(Mathuyu 24:15-28; Luk 21:20-24)*

¹⁴ Ga bañak nhan yakan banha Djesum wäñan bitjan, "Dhikam barkthu malikun marimin mañ'thu. Ga dhäyim nhan barkthu banhayam God-Wañarrwuran Dharrpalñan Bunbuñam ñunhal Djurutjalamnha, mañikuyumun barkthu banhayan ñayiny, banha dhäwulnha warri yultham bitjarra mañ'thuwarra. Ñarru, girri'-ñuwatjiyan ki nyiniyam," bitjan. (Ga bayiñ nhunu yaka nhäma dhanu dhäwuny, marñgiyiyan yana ga yuwalknha dharangam, ga bitja bili nhunum girri'-ñuwatjiya nyiniya.)

✠ 13:11 Mathuyu 10:17-20; Luk 12:11-12 ✠ 13:13 Mathuyu 10:22

Ga badak nhan nyin banha Djesum wäjan bitjan, “Banha nhuma n̄arru bilanyawuyma nhäju, banham dhä-dhawar'yundamim walu galña'kalñan yana. Ga banha nhumam n̄arru Djudyawuuyum yolnyu warrayu bilanyawuyma nhäju, nakaman bala yutthuwan n̄unha buku'pukumilin n̄ayili.✧

15 Ga banha nhunu yaka warranulma nhunḡuwaywul bunbuna n̄arru'n̄arruna, dhäwulnha yutthuwa ditjuwa djinawa'lim bunbuli be nhäwum n̄olkan.

16 Ga banha nhunu yaka diltjinam nyena, dhäwulnha yutthuwa nhunḡuwaywul bunbulim girri'wum nhunḡuwaywuru, yutthuwan bala ganydjarryun.✧

17 Ga gumurr-wanyun barkthu banha marimin galña-n̄onun̄miwum ga yothu-yalḡgimiwum dhäykawu warrawu.

18 Bukumingan God-Wañarrwulim, mä n̄arru banha gumurr-wanyum rom malñ'thu bilanyamiyu waluyu, banha nhan gumurr-yalḡgin yutthundawum nhawun yolnyuwum.

19 Ga djinañum mariyu n̄arru yolñum warra galñam-marimin dhanḡa-dirryum, malikuyin n̄arru. Bewali linygu banha nhan God-Wañarryu n̄urruñu n̄urruyirr'yuwan dhanu n̄ayi, bilanyamiyu yakan banha yolñum warra n̄urruyirr'yuwanam dhanḡa-dirryuwan. N̄arru djinañum mariyu barkthu banha yolñum warra marimin galñam-maliki. Ga yalalam dhäwulnha

✧ 13:14 Danyul 9:27;11:31;12:11 ✧ 13:16 Luk 17:31

nhan ñarru banha biyapulma bilanya gumurr-wanyu maļñ'thu.✧

20 Ga banha nhan ñarru God-Wañarryu dhäwulma banhaya mariny gulyumu, nhanmam ñarru yolñum warra warrpam'nha yana murrmurru. Ñarru God-Wañarryum banha linygun nhanguwayma yolñuny warrany gänañ'thumanan, ga dhäwulnha nhan ñarru nhäma dhanaliny wañayinyaļim, bala nhan ñarru banha marim gutikuman, mä dhanal ñarru wälñayi.

21 Ga banha barkthu yolñu bitjum wañatji, 'Dhañun ñanapu linygun maļñ'thumanan banha Mañutji-dhunupayumandanham yolñuny, dhañun nhan yulñum.' Nhumam dhäwulnha mä-yuwalktjiya. Ga banha dhanal ñarru bitjanma wäña, 'Ñunhan bala nhan, ya ñunhan,' dhäwul yana mä-yuwalktjiya.

22 Gulkyu barkthu banha yolñuyum warrayu rakanñ bitjun, "Ñaya dhañu God-Wañarrwunum Mañutji-dhunupayumanda yolñu." Ga waripum ñarru bitju wañatji, "Ñaya dhañu djawarrkmim yolñu," ñarru yultham dhanal barkthu nhumaliny mayali'-wilkthu, ga bitju mu dhanal barkthu banha ñayañu-ganyim'thundamim rom malany warkthu. Ga bitju dhanal barkthu banha gyañim, 'Gu, ñalma bawa-guñan dhañu God-Wañarrwu mala-djarr'yundany yolñuny warrany.' Ñarru gulkurun dhanal barkthu banha bitjum warkthu.

✧ 13:19 Danyul 12:1; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 7:14

23 Gatjuy djägan warra! Dhanum naya yaka rakaraman nhumalingu yulnum, mä njaru banhayam walu doy'yu, nhumam njaru yaka girri'-nuwatjin nyena bayikuyam."

Banhayam Yuwalknum Wal'nu Yolnu njaru ditjun rälın munatha'lin

(Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 Ga bulum nhan Djesuyu bitjanan rakaran, "Ga dhurrwarañuru banha yindiñurum mariñuru,

'walum njaru warumuktjan,

ga ñalındim njaru dhäwulnha bulum djar-ratawunmiyi.✧

25 Ga ganyum mala barkthu larryun dji-warr'ñurum,

ga nhä mala ganydjarr bilan nhäwu malañuwu ñunha djiwarr'ñam njaru rurr'rurrun.'✧

26 Ga bewaliyam barkthu banha yolñuyum warrayu nhäñun nhänanham banha Yuwalknham Wal'nu Yolñuny. Ga yarrupthum naya barkthu djiwarr'ñurum rälım wañupini'yun. Ga gulñuyun yolñuyum njaru banha nhäñum nhänany djeñarra'yakaynha dhikan, bäyman galumanyañnha, ganydjarrmin.✧

27 Bala naya njaru dju'yuna God-Wañarrwum djiwarr'puynham dhäwuminy yolñuny warray, dhanal njaru luñ'thumana

✧ 13:24 Yitjaya 13:10; Yitjikiyul 32:7; Djawul 2:10,31;3:15; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:12 ✧ 13:25 Yitjaya 34:4; Djawul 2:10; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 6:13 ✧ 13:26 Danyul 7:13; God-dhu Mañutji-wuñan Djongul 1:7

nyäkum mala-djarr'yundanham yoljuny warrany dhaṅu buku-liw'yuman yaka nyena, beṅuru dhimurrunuru ga dupthun bärri'li ga dhawuru bala lūngurrmaṅuru ga yanatj linygu-u ga djalathan wapthun."

*Gumurr-wanyuyum waluyu yaka maṅutji rakaram Djesuwun ditjundawu
(Mathuyu 24:32-35; Luk 21:29-33)*

²⁸ Ga baḍak nhan yakan banha Djesum wāṅan bitjan, "Banha nhuma bayiṅ nhāma marwatma dharpany galadar'yundam, bala nhuma bayiṅ marṅgiyin banha dharratharramim walu galkin,

²⁹ Yo, banha nhuma ṅarru bilanyawuyma nhāma, bayiṅuyam yaka banha gumurr-wanyuyum romdhu maṅutji-rakaram nyäku doy'yundamim walu galkin.

³⁰ Dhaṅum ṅaya ṅarru dhunupa yana nhu-maliṅgu rakaram! Dhawuru ṅurrukṅuru, dhaṅu nhuma yaka dhāya'thaya, waripum nhuma barkthu banha wälṅa yana nyenay, ga nhāṅu yana nhuma barkthu bilanya gumurr-wanyum rom malṅ'thunda.

³¹ Yo! Nhā mala bukmakma ṅarru dhawar'yun, ṅunha djiwarr' ṅayi ga dhaṅu munatha' ṅayi ṅarru dhawar'yuna. ṅarru dhärukma nyäku ṅarru banha dhäwulnha dhawar'yu, banhayam ṅarru yaka dhāyan yana wiyinṅumin, dhawar'yundanharran."

*Dhäwulnha dhaṅu yolṅu marṅi nhangu gumurr-ditjundawum waluwu
(Mathuyu 24:36-44)*

32 Ga biyapul nhan Djesu wāṅan bitjan, “Dhāwul dhaṅu waṅgany yolṅu marṅgi nyākum waluwu dītjundawu. Nūnha God-Waṅarrwu djiwarr'wuy dhāwumi yolṅu warra dhāwul marṅgimi. Ga ṅayapim dhaṅu dhāwul yana marṅgi. Nhanbayin yana dhaṅu mālu'miṅun nyāku marṅgim, ga linygun.✧

33 Gatjuy, gaḍamandjiya warra gi nyinayim, linygu nhuma dhaṅu dhāwul marṅgi bayikuyam banha waluwu.

34 Dhaṅu ṅaya ṅarru dhāwu nhumalingu rakaram mayali'mi: Waṅanydhum waluyu ṅayi-waṅaṅyuyu yolṅuyuyu ganan nhanguway ṅayiny bala ṅarruṅanan bārrkulin ṅayili. Ga wāṅan nhan nhanguway djāmaminny warrany, dhanal ṅarru yaka djāma yulṅum, ga djāga nhanbal nhāwum malanyṅuwu ṅuwatjuman yana. Ga wāṅan nhan dhurrwara-djāgaminham warrany dhanal ṅarru yaka dhuka-nhāma yana, ga gumurr-ditjun nhan ṅarru.✧

35 Ga bayaṅun dhanal banha marṅgim nhaliyu waluyu nhan ṅarru banha gumurr-ditjun. Wilak nhan ṅarru walu gulṅiyinyarayu doy'yun nhā wilak gandarryu munhayu, nhā wilak munhakumi.

Yo, yulparra, nhumam dhaṅu bilanyayan bitjan banha djāmamin yolṅu warra, ga bayaṅun nhuma dhaṅu marṅgi nhātha ṅaya ṅarru dītju rāli. Gatjuy, nhumam ṅarrya girri'-ṅuwatjiyan yulṅum.

✧ 13:32 Mathuyu 24:36 ✧ 13:34 Luk 12:36-38

³⁶ Dhuka-nhäjan warra nyiniam, bitjan banha yolŋu dhurrwara-djägami yaka dhäya dhuka-nhäma nyin yana, mä nhan ŋarru dhäwul nhuna maŋ'thuman wawuŋulim.

³⁷ Dhaŋu ŋaya ŋarru wäŋan nhumaliny, ga gul_kuny yolŋuny warrany, 'Gatjuy djägam warra ŋuwatjuman, dhuka-nhänharayun.'"

[Yo, djinalan nhan dhäwum banha Djesuyum gunyan, banha nhan yakan rakaran nhanguwaywu malthundamiwu warrawu ŋunhalaya bukuŋa yäkuŋa Wolip.]

14

Gämurru'ŋu yolŋu warra yakan wäŋanharamin nhalpiyan dhanal ŋarru Djesuny ŋayathan

(Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53)

¹⁻² Yo, bala dhanal ŋurruŋu-djirrikaymim yolŋu warra ga rom-marŋgikunhamim warra luŋ'thuwanan, bala yakan wäŋanharaminan nhalpiyan dhanal ŋarru Djesuny ŋayathan, ŋarru gayul, linygu dhanal yakan marimin banha djälmiyin dhanal ŋarru waŋayumana nhanany. Bala dhanal bitjanan wäŋanam, "Wäy, gäl_kulam ŋalma ŋay, linygu rom ŋalmaliŋgu yaka dhaŋu yindi ŋarruŋa. Dhanal bayiŋ yolŋun warra ŋalmaliŋgu mari-doy'yu, linygu dhanal nhangu dhaŋu Djesuwum djäl_nha marimin."

Ga banha dhanal bitjanam wäŋan linygu banha bulal'nha yana walum bala banhayam ŋarru rom ŋurruyirr'yuna banha Rây-djul_kthumandamim Walu, ga waripu rom yäku

Dambanharra N̄atha. Ga bayinuyam waluyu dhanal bayin guyanijarra dhanalinguway nalapalminy, gurruṭuminy warrany, banha dhanal n̄arruṅan, ganan ṅayiny yäkuny Yetjipnha.✧

*Dhäykayu rarryuwan buṅgan-bäw' Djesuwul
(Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8)*

³ Ga nhanman yakan banha Djesum nyenan ṅunhalan ṅayiṅa yäkuṅa Bithanin, ṅatha yakan ṅokan Djäymangura ṅayiṅa. Ga ṅätjilim nhan yakan banha Djäymanma nyenan rerrimi, bur-rundhiya'yu yakan buṅakin. N̄arru nhan banha linygun ṅuwakurrun.

Ga yaka wikarram bala dhäykan banham-bal gulṅiyan goṅ-muṅṅgarri'min, ṅarru bäthu banha yulṅum. Ga guyukanan nhan yakan buṅgan-bäw, ga buṅganma banha ṅuwakurrun dhika marimin, ṅarru rrupiya yindimin.* Ga lapthuman nhan banha muṅkurr muṅṅgarrim,

✧ **14:1-2** Dawatṅhun Yetjipṅuru 12:1-27 * **14:3** Banhayam buṅgan-bäw' rrupiya yindimin, bilanyan rrupiya mala, banha bayin yaka yolṅu djäma-ṅuwakurrumiyu warkṅhun yana ga rrupiyam n̄han bayin banha gunyan, bukuṅi-ṅalthuman ṅarruṅ, djäma ṅarru yaka waṅgany dhuṅgarra-ṅupan. Yo, bilanyayan banha yulṅum, rrupiya yindimin. Ga Gurikṅam Dhuyuṅa Djorra'ṅa dhärukurrum yaka djingaryun banha banhayam balanydja 300-nha ṅaraka yäku 'denari', ga yäkuṅ nhan banha buṅgan-bäw'ma 'nardos' banha bayin ga yolṅuyu warrayu mäyam yuṅṅgurrṅuru dharpaṅuru. Ga muṅṅgarrim' dhanal bayin banha djarrkṅuwarram bäthuṅuru. Ga bilanya linygu yana banha yulṅum rrupiya yindimin, Ga Gurikṅam Dhuyuṅa Djorra'ṅa banha yäkuṅ 'alabastros'.

bala rarryuwanan buᅅgan-bäw'ma Djesuwulin mulkurri.

⁴ Ga dhanalim banha yolᅅuyum warrayu nhanany dhaykuwanan bitjanan, “Wäy! Nhäwu nhunu dhaᅅu buᅅgan-bäw'ma djalkthuwan?”

⁵ Bilaᅅ warri nhunu dhaᅅu djalimnha rrupiyawun yindiwun, ga rrupiyam nhunu warri banha guᅅarra ᅅunha ᅅurruwuykkun yolᅅuwu warrawu.”

⁶ Bala nhan Djesum wäᅅanan dhanalingu bitjanan, “Ganaka warra nhanany. Yaka warra nhangu mari-doy'yuwa. Dhaᅅum nhan ᅅuwakurrun warkthuwan nyäku.

⁷ ᅅunham banha ᅅurruwuykma yolᅅu warra ᅅarru yaka nyena nhumalinguᅅ djinal bitju bili, ga bilanyamiyun nhuma barkthu dhanaliny banha guᅅga'yum. ᅅarru ᅅayam ᅅarru dhaᅅu nhumalinguᅅ dhäwulnha wikarra nyena, guᅅin nyäkuᅅ walu.✧

⁸ Dhaᅅum ᅅaya barkthu waᅅayin bala dhanal ᅅarru nyäku rumbalma märrkitjkuᅅun. Ga djinaᅅum banha dhäykayu rarryuwan nyäkuᅅ dhaᅅum buᅅgan-bäw'ma, banhayam nhan bitjan ᅅätjilmiᅅnganan nyäku rumbalnha. Ga ᅅuwakurrun nhan dhaᅅu marimin yulᅅum bitjanam warkthuwan.

⁹ Näka warra nhänany. Dhaᅅum ᅅaya ᅅarru nhumalingu yulthan yana rakaram. Banha barkthu ᅅarruᅅay yolᅅum warra dhaᅅu dhäwum rakaranhami buku-liw'yumum, ga ᅅäku yana dhanal barkthu djinakuruy

✧ 14:7 Dämbu-wil'yundami Rom 15:11

dhäykawuyma dhäwu, banha nhä nhan nyäku warkthuwan ñuwakurru gäthura. Ga gulkun ñarru banha yolñum warra nhangu marñgiyi.”

Djudatjthu yakan dhuka-ñamanamayuwan nhan ñarru mulkuruyin Djesuwum (Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

¹⁰ Ga dhurrwarañuru bewaliyam nhanmam banha wañganyma yolñu yäku Djudatj-Gariyatma bewaliyam malaña banha 12-kurum malthundamiñuru ñarruñanan. Yo, ñarruñanam nhan banha guwatjmanam banhayanhan banha ñurruñu-djirrikayminhan warrany, mä nhännha ñarru dhanaliny gunğa'yunma ñarambiya-gunanma Djesunham dhanalingul. Ga rakaran nhan dhanalingul nhanguway ñayañum.

¹¹ Ga banha dhanal ñalapalmiyum warra ñäkulam bala dhanal ñoy-ñuwatjinan. Bala dhanal dhawu'-nhinathuñanan nhanany bitjanan, “Bayiñ nhunu ñarru Djesuny ñanapilingul ñarambiya'-gunanma, ñanapum ñarru nhuna wuñili'yuna bayikuwuyma.” Bala nhan Djudatjma ñarruñanan, bala yakan dhukawun rangan nhalpiyan nhan ñarru Djesuny dhanalingul gunan.

Djesuyum ga malthundamiyum warrayu nhanguru ñatham Rây-djul̄kthumandamim ñokanan (Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon 13:21-30)

¹² Ga bitjan linygu dhuñgarra ñupan banha ñurruyirr'yundamiyu waluyu Djuwwul̄ romña,

dhanal bayin dämba nomarra bayikuya romgu yäkuwu Dambanharrawu Nathawu, ga liyun dhanal bayin bimbiny romgu yäkuwu Rây-djul umandamiwu | Waluwu. Manymak, ga bilanyayu bili yana waluyu, dhanalim banha malthundamiyum warrayu wäjanan nhanany Djesunham bitjanan, “Nalaña nayinam nanapu naru natham banha Rây-djul umandamim | nätjilmingan?”

¹³ Bala nhan Djesum wäjanan nhanguway malthundaminham wulanynha bitjanan, “Gatjuy narryan wulay balan Djurutjalamlin. Ga banha nhuma naru doy'yunma bala nhuma naru nhämam dirramunhan nhan naru yaka lambarryu guyukam banikin'mi gapu. Ga malthuwa wulay nhangu, ga gulniya nhan naru bunbulim, ga nhumam naru malthun yana nhangu.

¹⁴ Ga nunhalam djinawam' nhuma naru wäjän buᅅgawanhan bayikuya bunbuwum, ga bitjan nhuma naru nhangu rakaramam gam', 'Wäy, nunha Marᅅgikunharami nän'thuwan nalaña nalinyu naru Rây-djul umandamim | natha namaᅅamayun, mä naru nanapu noka, nhanbay ga nanapu nhanguru malthundamiyu warrayu.’

¹⁵ Bala nhan bayinuya buᅅgawayum maᅅutji-wujanen nunhan banha garramatnha bala'pala, linygun dhäyan yaka, bäkiwun nalmalingu, ga nunhalayan nhuma naru banha natham nalmalingu namaᅅamayun.”

¹⁶ Bala dhupal banha malthundamim wulay narujanen. Ga banha dhupal Djurutjalamma

doj'yuwan, ga maḷḷ'thumanam dhupal banhaya ḷinygu banha nhalpiyan nhan yakan Djesuyu dhupalingul rakaran. Ga ḷunhalayan dhupal banha Rây-djulkthumandamim ḷatha ḷamaḷamayuan. Ga goḷ-dhawar'yuwan dhupal, bala ditjuwanan Djesuwulin.

¹⁷ Ga banha ḷarruḷan walum gulḷiyan, bala nhan Djesum ga malthundamim warra nhangu banha 12-ma ḷarruḷanan balayan ḷayili.

¹⁸ Ga banha dhanal ḷarruḷan ḷatham ḷokan, bala nhan Djesum wāḷanan dhanalingu bitjanan, "Yultha yana ḷaya ḷarru dhanum nhu-malingu rakaram. Dhanu gay' djinalaḷa malaḷa ḷatha ḷalma ḷarruḷ ḷoka rrambaḷi, waḷganyma yolḷu ḷarru mulkuruyin nyäku," bitjan.✧

¹⁹ Bala dhanalim banha malthundamim warra nhangu galḷa-malikinam bayiḷuyam dhärukthum nhanguḷ. Bala dhanal ḷarruḷan dhä-wirrka'yuwanan nhanany bitjanan, "Wäy, ... yolthu way, ... ḷaya ḷatja, Marrkapmi?" bitjanan.

²⁰ Bala nhan Djesum bitjanan wāḷan, "Waḷganydhum yaka djinal malaḷa ḷathan ḷupthuman banikin'lin, ḷalinyun rrambaḷin, banhayan yolḷu ḷarru nyäku mulkuruyim.

²¹ Guyaniya warra, ḷayam dhanu Yuwalkḷum Wal'ḷu Yolḷu waḷayin ḷarru, bitjan yana bili bitjan ḷunha yaka God-Waḷarrwura Dharrpalḷa Djorra'ḷa wukirriwuy dhäya. Ga yandin marimin ḷarru banha bayikuyam gumurr-golanharamiwum yolḷuwu mari maḷḷ'thu.

✧ 14:18 Manikay Mala 41:10

Ga manymakma nhangu nhan warri dhäwul dhawal-wuyañiyarra.”

Djesuyu mayali' rakaran ñathawuy ga borumbuy wiyika'wuy

(Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-20; 1 Gorinli 11:23-25)

²² Ga baḍak dhanal yakan banha ñokan ñatham, bala nhan Djesuyum dämban mäyan ga buku-wikan God-Wañarrnhan bayikuya. Ga bakthuman nhan, bala ñarruñan guñanan dhanaliny. Ga wäñan nhan bitjan, “Dhañum dämba nyäkun rumbal. Ma' mäyañan bala nyanñthuwan.”

²³ Ga bitjanya bili nhan mäyan wiyika' banikin'mi ga buku-wikan nhan God-Wañarrnha, bala nhan guñanan banha wiyikam' ñunha malthundamiwulñin warrawul wurkthundawun.

²⁴ Bala nhan bitjanan wäñan, “Dhañum borum wiyika' nyäku mañgun', banha barkthu djalkthunmin gulkuwun yolñuwum wälñakunharawun. Ga ñätjil nhan banha God-Wañarryu warkthuwan gumurrkunhaminyawuyma rom wälñakunharawu gulkuwum yolñuwu. Djinanun banha mañgu'yun nyäkul ñarru romnham ñarruñanhamingana, mañ'thuna ñarru yuwalktjin. Ma', mäyañan bala wurkthuwan.*

²⁵ Ga dhañun gam', dhäwulnha ñaya barkthu biyapulma borum wiyika' wurkthu, ga baya

* 14:24 Dawatñhun Yetjipñuru 24:8; Djarimaya 31:31-34

ḡalinyu ḡarru rrambanḡin nyenay ḡunhalan dji-warr'ḡan God-Waḡarrwuran romḡa.”

²⁶ Ga dhurrwaranuru bewaliyam bala dhanal manikaynha miyaman God-Waḡarrwulin. Bala dhanal ḡarruḡanan balan bukulin yäkulḡ Woliplin.

Djesuyu ḡätjilmḡangan rakaran banha Betam ḡarru mä-dhumbal'yuna

(Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-38)

²⁷ Ga banha dhanal yakan ḡarruḡanam bala, bala nhan Djesuyum rakaranan ḡätjilmḡangan bitjanan, “Yalḡuwam banha munhakum nhuma ḡarru dhaḡum warra yutthuna nyäkura, ganana nhänany. Yo, ḡätjil mu yana banha waḡganydhu yolḡuyu dhäwum banha wukirri Dhuyulin Djorra'li bitjanam gam',

'God-Waḡarryum ḡarru boyana waḡgayumana banha wäyin-djägaminham, bala nhangu ḡarru bimbim mala latjuwarr'yun.'✧

²⁸ ḡayam ḡarru waḡayin. ḡarru ḡaya barkthu biyapul wälḡayi bala ḡurruḡudjulḡkthun nhumalingum, ga ḡunhalan ḡaya ḡarru nhumalingu gälkulamam Galalinan makaḡa. Yo, ḡunhalayan nhuma barkthu nhänany nhänum.'✧

²⁹ Ga nhanmam Betam wäḡan bitjanan, “ḡayam ḡarru nhuna dhäwul ganan, mar-
rkapmi. Bayatj ḡarru banha dhaḡum warra latjuwarr'yu, ḡarru ḡayam dhäwul.”

✧ 14:27 Djakaraya 13:7 ✧ 14:28 Mathuyu 28:16

30 Ga nhanmam Djesum wäñan bitjanan, “Näka nhäna ñuwatjuma Beta. Djinanum bala munhaku, yalalam nhunu ñarru nyäku dhä-bayanu'yuna ñarru dämbu-lurrikun'min, ga ñärrun nhan ñarru banha wäyinma gulawurrma ñätji bulal'mim.”

31 Ga nhanmam Betam buku-duwatthuwan wäñan bitjan, “Dhäwul dhanu ñayam ñarru nhuñu mä-dhumbal'yun, baya banha ñaya ñarru wañayim!”

Ga dhanalim banha waripum lundu'miñu warra ga bitjanaya bili wäñan dharañanda yana dhäruk.

Djesum yakan bukumiñanan ñunhalan Gith-jamanin

(Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Ga banha dhanal Djesum ga malthundamim warra nhangu doy'yuwanam banhalayam ñayña yäkuña Githtjanim, bala nhan Djesum wäñanan, “Djinal warra däpthuwa, ñaya ñarru bukumiñan God-Wañarrwul,” bitjan.

33-34 Bala nhan gadaymanam Betanhan ga Djayimnhan ga Djonnhan, bala dhanal bitjanan bala ñarruñan. Ga banha dhanal yakan ñarruñanam, bala nhan bitjanan wäñanam dhanalingul, “Wäy, yulparra, ñayanum nyäku dhanu mariminan dhika ñonuñdjin, wilak ñaya ñarru dhanu wañayin. Djinal warra däpthuwa, ñarru djäga warra gi yulñum,” bitjan.

35-36 Ga ñarruñan nhan mä bilan ganga, bala nhan gälkinan munatha'lin bala bukumiñanan, “Mälu nyäku marrkapmi,

dhäwulnha dhañu nhuñgum gumurr-wanyu bilan nhäwum mala djämawu. Mälu', duktukma ñaya dhañu nhunu ñarru yarrkthumana dhañu marim nyäkura. Ñarru ñayapim ñarru dhañu nhuñguwaynha yana djälwum malthun, yakan nyäkuwayma ñaya," bitjanan nhan yakan banha bukumiñganam.

³⁷ Ga ñitjuwan nhan balaya malthundamiwul warrawul nhanguwaywul, ga mañ'thumanam nhan dhanaliny yakurrin. Ga dhirr'yuwan nhan dhanaliny, bala nhan Betawulin bitjanan wäñan, "Wäy,† nhalpiyan nhunum yaka dhañu, ñoya yana? Dhäwul ñarru nhuma dhañu bilan mä gutim yana bira'yun?"

³⁸ Djäga warra nhumalinguway, ga bukumiñgan warra God-Wañarrwulin, mä nhumaliny ñarru banha ñunhuñ nhäyüm birrka'yun, nhumam ñarru yaka dhäya wanyun yana. Linygu ñayanum nhuñgu yaka dhuwan djälmiyi nhunu ñarru yaka dhäya wanyu yana, ñarru rumbalma nhuñgu dhuwan ganydjarrnharrayinan yalñgiyinan," bitjan.✧

³⁹ Ga biyapul nhan Djesu ñarruñan bukumiñgandawu, ga bitjanaya bili nhan bukumiñgan bilanyaya bili yana dhäruk.

⁴⁰ Ga ñakaman nhan, ga ñitjuwan bukumiñgandañurum ga mañ'thumanam dhanaliny yakurrin, yindiyu dhanaliny yakurryu dhurrthurryuwan. Ga banha dhanal durryuwanam bala goñayinan, ga dhäwulnha dhanal nhangu bilan buku-gañitjumanam.

† 14:37 Betam banha waripum yäku Djäyman. ✧ 14:38 1 Gorinli 10:13

41 Ga biyapul nhan dämbu lurrkun'min gumurr-ditjuwan bukumingandawu. Ga banha nhan ditjuwanam bala wäñanan nhan bitjanan, “Linygun, yakurrñam warra rrur'yuwan! Walum dhanu galkin, nhan ñarru bayinuyam yolñuyu ñarambiya-guñana banha Yuwalkñunham Wal'ñu Yolñuny malikumiwulin yolñuwul warrawul.

42 Ma'! Durryuwan warra ñalma ñarruñan. Nhäñan warra, dhanun nhan banha yolñum banha nhan dhanaliny guñga'yuwan ñayathandawu nyäku.”

Djesunham dhanal ñayathanan

(Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12)

43 Ga ñurruñu-djirrikaymiyu ga rom-marñgikunhamiyu warrayu ga Djuwwu ñurru-warrundayñuyu warrayu djuy'yuwan waripunhan yolñuny warrany Djudatjkum ñapawu malthundawu. Ga nhanmam yakan banha Djesum badak wäñan, bala nhan Djudatjma doy'yuwanan ñapa-malamin. Ga ñarruñanam dhanal yakan malkarr, goñ gañamin, ga goñ birku'min warra, gathandawun nhangu Djesuwun.

44 Ga linygu nhan banha Djudatjthum dhanalingu rakaran bitjan, “Banha yolnha ñaya ñarru burumun' wälkum banhayana banha yolñunham nhuma ñarru gathanma.”

45 Ga banha dhanal doy'yuwanam bala nhan Djudatjma ñarruñanan Djesuwulin bala wäñanan, “Marñgikunharami,” bitjanam bala

wälkuwanan nhanany, mä banham nhan mañutji-wuñanan dhanalingul banha yolnha dhanal ñarru gathan.

⁴⁶ Bala banha waripum yolñu warra djalkiri-dhathar'yuwanan bala gathanan Djesunham.

⁴⁷ Bala banha wañganydhum Djesuwuru lundu'miñuyu yikin dhawatthuman bala yana buthurun gulkthuman, liya-ñarra'miwun yolñuwu djämaminy.

⁴⁸ Bala nhan Djesum wäñanan bayikuya yolñuwum warrawu bitjanan, “Nhäwu nhuma rälim ñarruñan malkarrma? Dhäwul ñaya dhañu madakarritj yolñu.

⁴⁹ Ñayam yakan bitjan linygu walu-ñupan marñgiyuman yolñuny warrany ñunhalam God-Wañarrwuram Dharrpalñam Bunbuña, ga dhäwul nhumam nhänany bilanyamiyum gathan, ... ñarru dhañum nhumalingun walu. Yo, bitjan mu nhan yaka ñunha wukirriwuyma dhäya ñätjiliñuwuyma God-Wañarrwulim Djorra'ña,” bitjanan nhan Djesu wäñanam.*

⁵⁰ Bala banha Djesuwum lundu'miñu warra biyañiyinan bala dhanal yutthuwanan, gananan nhanany banhambalayan.

⁵¹ Ga banhalaya yakan gurrulyu dirramuyu ñapa-munguyuwun Djesuny, ñarru dhurrthuryunminam nhan banha manydjarrka'yu. Ga bitjanaya linygu dhanal banha nhananham ñayathan.

⁵² Ñarru dhanal nhanany banha badatjuwan, ga girrin' yana dhanal nhangu gathanam.

* 14:49 Luk 19:47;21:37

Ga nhanbayim yakan yutthuwan ñayilim girri'nharran, linygu nhan banha mariminan biyañiyin.

*Djesunham dhanal golanhan Djuwwulhin
ñalhapalhmiwulh ñharra'li
(Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon
18:13-14,19-24)*

⁵³ Bala dhanal banha Djesunham guyukanan balan liya-ñarra'miwulhin ñayili. Ga balayan yakan banha ñalhapalhmim luñ'thuwan bukmak yana, ñurruñu-djirrikaymi warra ga rom-marñgikunhami warra ga Djuwwu ñurru-warryundayñu warra.

⁵⁴ Ga banha dhanal Djesuny guyukanam, ga nhanmam yakan banha Betam malthuwan bala, balaya liya-ñarra'miwulh ñayili, ñarru djulul'yuwan ñarruñan bala. Ga gulñiyhan dhanal rrambañi, bala nhan mala-manapanan nyenan bilhithumangulin warrawulh banha yakan dhaphuwan ratjuwan gurhthaña.

⁵⁵ Ga ñunhalam banha dñinawam' buñbunham dhanalim banha ñurruñu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhhawun' malñ'thuman Djesuwu-ruynha, mha dhanal ñarru dhha-gir'yuna nhanany malhikuwuyhna warkpuy. Ñarru dhhawul dhanal banha malñ'thumanam bilañ nhham malhikum nhangura.

⁵⁶ Yo, gulhkuny dhanal yakan yolñuny warrany mhayan mañutñi-marñgiminy mha dhanal ñarru yalkum dhhawu nhanguruy rakaram, ga dhhwum mala dhanalñgun yakan bharrkuwalyhinan.

57 Yo, waripu yolŋu warra banha maŋutji-marŋgimi ŋaka'nakaman bala yakan yalkuwanan dhäwu rakaran

58 bitjanan, “Dhaŋum ŋanapu yolŋuny ŋäma nhan bitjan wäŋa, ‘Dhaŋum ŋaya ŋarru bakthumana God-Waŋarrwum Dharrpalma Bunbu yolŋuwuŋum goŋbuy dhul'yunda. Ga lurrkun'thum waluyu waripun bunbu ŋarru ŋalthu, ga banhayam dhäwulnha yolŋuwuŋ ŋarambiyawuy.’”✧

59 Ga dhäwum dhanal yakan banha rakaranam dhäwulnha dhunupam.

60 Bala nhan banha liya-ŋärra'mim yolŋu ŋakamanan gumurrŋan yolŋuwulŋin warrawul bala wäŋanan Djesunham bitjanan, “Dhaŋu yaka yolŋuyum warrayu rakaram be warri nhunu malikun warkthuwan. Ŋäma mu nhunu yaka dhanaliny? Nhäwu nhunu yaka dhaŋu mukthunma yana nyena?”

61 Ŋarru nhanmam Djesum dhäwulnha dhanaliŋgu buku-ganitjuman. Mukthuwanan nhan yakan nyenan. Bala nhan banha liya-ŋärra'mim wäŋanan bitjanan, “Ma', rakaraŋan ŋanapiliŋgu. Nhunu dhaŋu Maŋutji-dhunupayumandam yolŋu, ŋatja? ... God-Waŋarrwum gäthu'miŋu?’

62 Ga nhanmam Djesum bitjanan wäŋan, “Yo, ŋaya mu dhaŋu. Ga yalalam nhuma ŋarru nhäman Yuwalkŋunham Wal'ŋu Yolŋuny, ŋaya ŋarru yaka nyenam ganydjarrmin, dhunupa'ŋuŋan God-Waŋarrwuran gali'ŋam ŋunhalan djiwarr'ŋan. Ga ditjum ŋaya

✧ 14:58 Djon 2:19

barkthu räli djiwarr'ņurum waņupiniyun. Bilanyawuynha nhuma barkthu banha nhänany nhäjum."✠

63-64 Bala nhanmam banha liya-ņärra'mim yolņu mariminan dhika mađakarritjin, bala ņarruņan girrin' nhanguway barr'parryuman, ga wäņan nhan yatjuwan bitjan, "Linygun ņalma dhaņu ņäkulan nhanany dhärukma gulkuyun wäņanharam, banha nhan dhäwaripuņuyinan wäņan nhangun God-Waņarrwun. Dhäwulnha ņalma ņarru biyapulma maņutji-marņgimiwuņum dhäwu ņäma. Nhalpiyana nhumam yaka guyaņi, way?" bitjan.

Ga dhanalim banha bukmakma yolņum warra yoranan, "Yo, boyan nhanany murrkay'yuman."✠

65 Bala ņarruņan banha waripuyum yolņuyu warrayu Djesunham dhupthuwanan. Ga garwi'yuwan dhanal nhanany maņutji manyd-jarrka'yu bala yakan bartjumanan, ga wäņan dhanal bitjan, "Ma' rakaraņ wilak, yolthu nhuna liyuwan?" Bala banha bilitjumandhum warrayu Djesunham djawyuwanan bala yakan boyanan nhanany.

Beta buku lurrkun'mi dhumbal'yuwan Djesuwu

(Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-18,25-27)

✠ 14:62 Danyul 7:13 ✠ 14:63-64 Rom Mala Đalkarramiwu 24:16

66-67 Ga bilanyamiyum nhanmam yakan Betam badak yana nyenan ratjumanmin. Ga banhalaya liya-ñarra'miwul bunbunja djämamiyu dhäykayu nhäñal Betany banhambalaya, bala bitjanan wäñan, “Wäy, nhunum dhañu Djesuwu lundu'miñu, ñatja? ... bayikuya yolñuwu banha ñayi Nätjiritjpuyu?”

68 Ga nhanmam Betam buku-ganitjuman bitjan, “Dhäwul dhuwanma dhunupa. Yaka dhañu ñaya marñgi nhäwuy nhunu yaka dhañu wäñan.” Bala yana nhan Betam dhawatthuwanan gali'lin [ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan].‡

69 Ga biyapul nhan bayiñuya djämamiyu dhäykayu Betany nhäñal, ga wäñan nhan yolñuny warrany banha yakan dhäya'-dhayan bitjan, “Dhañum yolñu Djesuwu yana lundu'miñu yulparra.”

70 Ga nhanma Betam wäñan, “Dhäwul! ... yaka ñayam!”

Ga yaka mu wikarra ga waripuyum yolñuyu nhanany wäñan bitjan, “Nhunupi yana dhañu, dhañum nhunu ñayi Galaliwuy.”

71 Bala nhanmam banha Betam marimanan dhika ñayañu-malikinam bala nhan wäñanan, “Dhäwul, yaka ñayam dhañu marñgi. God-Wañarr dhañu nyäkum marñgi, ga banha ñaya yaka yalkumam, nhanmam ñarru nhänany God-Wañarryum dhä-gir'yuna.”

72 Ga dhunupan yana banha gulawurrma ñätjinan, banhayam buku-bulal'yinan. Bala

‡ 14:68 Nñuha Gurikmurrum dhärukurrum lurrkun'ña djourra'ña yaka dhäwu dhäya birakitmi.

nhan Betayum guyaņinan banha nhalpiyan nhanguļ Djesu wäņan bitjan, “Närrun nhan njaru banha guławurrma nätji dāmbubulal'mim, nhunum nätjil njaru nyäku mädhumbal'yu dāmbu-lurrukun'mi.”

Bala yana nhan Betam nätjinan marimanan dhika murruy'-murruyuwanan.

15

Djesunham dhanal golanen Rawumbuywuļin nälapalwuļ Bāylitkuļin njarra'li

(Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38)

¹ Ga munhakumin, bala dhanal banha Djuwwu nälapal̄mim luņ'thuwanan bala yoranan Djesuwum dhä-gir'yundawun waņayinyarawun yana. Bala dhanal mata'yumanan nhanany Djesunham njarambiyen, bala dhanal nälapal̄miyum guyukanan nhanany balan Bāylitkuļin banha nhan Rawumbuy gapman buņgawa. Ga wäņan dhanal Bāylitnha nhan njaru nhanany mala-djarr'yuna.

² Bala nhan Bāylitthum dhä-wirrkä'yuwanan nhanany bitjanan, “Nhunu dhaņu buņgawa Djuwwum yolņuwu bāpurruwu?”

Ga nhanmam Djesum buku-ganitjuman bitjan, “Dhuwaniyan bili yana dhärükma.”

³ Ga dhanalim banha njaruņu-djirrkaymiyum warrayu rakaranam yakan Bāylitkuļim bitjanan, “Djinaņum yolņuyu yakan warkthuwan guļkun marimin malikum rom mala.”

⁴ Bala nhan Bāylitma bitjanan nhangu wäņan, “Näma mu nhunu yaka? Njunham dhanal

yaka nhunanhan rakaramam be malikuwuynga warkthunda. Dhäwulnha nhunu njaru dhanu bilan wänam?”

⁵ Njaru nhanmam Djesum dhäwulnha wänan, bala yakan banha Bäylitma mämanmanḍhuwanan nhangu.

*Bäylitthum dhayunganan Djesunham
wanayinyarawun*

*(Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—
19:16)*

⁶ Ga bitjan linygu dhungarra-nupan dhanal bayin Djuw bapurru yolnu warra buku-lun'thumanmi wanganygu romgu yakuwu Rāy-djulḱthumandmiwu Waluwu. Ga bitjan bili nhan bayin Rawmanbuyyu Gapmandhu dhawatthumarra wanganynga yoljuny dharrungunuru, yolku dhanal bayin Djuwyu bapurruyu nän'thuwarra.

⁷ Yo, ga bilanyamiyum yakan yolnu yaku Barabatjnha gulniyan ga mala nhangu bili dhanal yakan mari-doy'yuwan Rawumbuywu gapmangu warrawu. Ga waripunham yoljuny dhanal bayin boyarran wanayumarran yana.

⁸ Manymak, dhanalim banha Djuw malam yolnu warra njarunan bala nän'thuwanan Bäylitnham wanganygun daphumandawuywu yolnuwu dhawatthumandawu, bitjan nhan bayin yaka nätjil bitjanya warkthun.

⁹ Bala nhan Bäylitthum wänanan bitjanan, “Yolnha dhika naya njaru dhawatthumanma? Nhämi dhanu banha Djuw-malawum yindinham bungawany?”

10 N̄arru nhan banha B̄äylitma n̄ätjil yana maringiyin banha dhanal n̄urruṅu-djirrikaymiyum warrayu golanam nhanany Djesunham balam nhangulim, linygu dhanal yakan banha maṅutji-diy'yuwan nhanany.

11 N̄arru dhanalim banha n̄urruṅu-djirrikaymiyum warrayu yakan dhar'tharguṅanan yolṅunham warrany dhanal n̄arru B̄äylitnham n̄aṅ'thun Barabatjkun yana dhawatthumandawum.

12 Ga biyapul nhan B̄äylitthu dhä-wirrka'yuwan banha yolṅunham warrany, "Nhalpiyana ṅaya n̄arru dhaṅum gay' yolṅuny, banha nhuma bayiṅ yaka rakaram be nhan bungawa Djuwwu yolṅuwu warrawu?"

13 Ga dhanalim gul̄kun yana wāṅan yatjuwanam bitjanan, "Boyan yana nhanany waṅayuman! Ga dhul'yuwan nhanany mälakthumandamilin dharpali!"

14 Bala nhanmam B̄äylitma wāṅan, "Nhä yulṅum? Nhä nhan nhumaliṅgu malikum wark-thuwan?"

N̄arru dhanalim banha mariminan yana yatjunminam wāṅan, "Boyan yana nhanany waṅayuman, bala dhul'yuwan dharpalin!"

15 Bala nhan B̄äylitma yoranan dhanaliṅgu, djäl-ṅuwatjumanan dhanaliny. Bala yana nhan Barabatjnhan dhawatthumanam. Ga wāṅan nhan Rawumbuywulim miriṅuwul warrawul

bartjumandawun nhangu Djesuwum.* Ga banha dhanal nhanguru bartjumandanam goṅ-dhawar'yuwan bala nhan Bäylitma bitjanan wāṅan miriṅuwulim, “Gatjuy mäyaṅan warra nhanany bala dhul'yuwan nhanany mälakthumandamilin dharpaḷi bala ganakan banhambalayan, baya nhan ṅarru waṅayi.”

Miriṅuyu warrayu yakan warku'yuwan Djesuny

(Mathuyu 27:27-31; Djon 19:2-3)

¹⁶ Dhurrwaraṅuru bewaliyam bala dhanal miriṅuyum warrayu ṅarruṅan maṅutji-warryuwanan Djesunham dhawaṭṭhumanan balan banha warraṅullin goduli.† Ga gawa'yuwan dhanal waripuwun miriṅuwu warrawu, malamiwun yana, gulkun banha marimin yulṅum, balayan yakan dhawaṭṭhuwan.

¹⁷ Ga ṅalthuman dhanal nhangul djaka' wikarra miku'mi girri' bitjan bayiṅ yindiwun buṅgawawu girri'. Ga maḷṅ'thuman dhanal dirritirri bala dhotkuwan djonṅu'kuwanan

* **15:15** Rawumbuyyu miriṅuyu warrayu yakan bäki galṅa wäyinnha bala raki'kuwarran djäma. Bala dhanal bayiṅ balaya raki'lim garrwi'-garrwiyuwarra ṅarakan mala djinbulkmin wo lätuṅnha mala. Ga banha dhanal bayiṅ yolṅunham bartjumarra, banham bayiṅ yolṅuwum galṅam rumbalṅam lap'lapthuwarran ga yaw'yawyuwarran. † **15:16** Ga banhayam yakan goḍu ṅayi dhäyan bayikuyan miriṅuwun warrawu, ṅunhalaya banha nhangul Rawumbuywul gapmangul ṅayiṅa. Ga Latin-murruṅ nhan banha yäku ga 'praetorium'. Ga Latinma dhaṅu dhäruk Rawumbuyṅnha.

warkthuwan, bala yana nhinathuḡḡanan
niḡ'thumanan nhangul mulkurrḡin.

¹⁸ Bala dhanal nhanany yakan
warku'yuwanan, "Dhanun nhan yindim
bungawa, Djuwwum warrawu!" bitjanan.

¹⁹ Bala dhanal mulkurrnha nhanany
yakan boyan dharpayun, ga dhupthuwan
dhanal nhanany bala yakan warku'yuwanan,
bun'kumu-djipthuwanan nhangul buku-
ḡalthuwanan manapan.

²⁰ Ga banha dhanal warku'yundaḡurum
nhangul dhawar'yuwan, bala dhanal yapthu-
manan nhangul miku'mim girri' bala gunyanam
nhanguwaynha girri'. Bala nhanany miriḡuyum
warrayu guyukanan dhawatḡhumanan
dhulyundawun mälakthumandalin dharpaḡi.

*Djesunham dhanal dhu'yuwanan
mälakthumandamiliḡ dharpaḡi*
(Mathuyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Djon 19:17-
27)

²¹ Ga banha dhanal ḡarruḡan gumurr-
dhawatḡthuwanam beḡurum Djurut-
jalannurum, bala dhanal gandarrḡam
malḡ'thuman yolḡunhan yäkuny Djäymannhan
ḡayi Djäriniwuyḡnhan. Ga mälu'miḡum nhan
banha dhupaliḡgu Yaliktjandawu ga Ropatjku.
Bala dhanal nhanany barkan warryuwan
bala dhar'thar-wuḡḡanan nhanany Djesunham
dharpawun golanharawu.☆

☆ 15:21 Rawumḡi 16:13

22 Bala dhanal do_y'yuwanan ṅunhalayan ṅayaṅa yäkuṅa Gulgathan, mayali', 'Muḷkurr Nāraka ṅayi'.

23 Ga banhalayan dhanal banha Djesunham ḡunān wiyikan' borumnha maṅutji-manapanda mirritjin' yäku *merr*, mä ṅarru burrumunuṅgum nhanany rumbalṅha. ṅarru nhanbayim banha Djesuyum dhäwulṅha wurkthuwan banhayam borum wiyika'.

24-25 Bala dhanal nhanany Djesunham dhul'yuwanan mälakthumandalin dharpaḷi. Bala ṅakanhamiṅṅanan banha dharpaḷi, bala ḡunyanan. Ga walum banha ḡodarr'mi yana, räyyu-waluyu. Bala yakan banha miriṅum warra bul'yuwanan dopulun' girri'wun nhanguru mäyanharawu.✧

26 Bala dhanal dhärukṅha wukirri banha nhäwuy dhanal nhanany dhä-gir'yuwan, bala dhul'yuwanan balayan bukulin dharpaḷi, banha Djesu yakan goyuwan. Ga bitjan yakan banha barranḡa'yuwanam, gam',

“Dhanum Yindin Buṅgawa Djuwwun malawu yolṅuwu.”

27 Ga bitjanya bili dhanal banha mananḡannham dirramuny wulanyṅha ṅalthuman, waṅḡanyṅham dhanal dhul'yuwan dhunupa'ṅuli gali'li nhangul Djesuwul, ga waṅḡanyṅham ga wiṅ'kulin gali'li.

28 [Dhanum dhäruk biliṅuwuyṅha wukirriwuyṅha God-Waṅarrwuran Dhuyunḡan Djorra'ṅa bilanya gam', “Banham dhanal

✧ 15:24-25 Manikay Mala 22:19

bitjanam nhanany rakaran, yana warri nhanmam romnharran yolŋu.”]‡✧

29 Ga banha yakan yolŋum warra ŋarruŋan djułkthumanam nhanany, ga dawadaw'yuwan dhanal ŋarruŋan, warku'yuwan manapan nhanany. Ga bitjan nhangu wäŋan, “Wäy, be mu nhunum ŋarru dhaŋu bakhuman ŋunha banha God-Waŋarrwum Dharrpalma Buŋbu, ga biyapul nhunu ŋarru be dhul'yu lurrkun'thum waluyu?✧

30 Gu, wilak birrka'yuwan yapthumanmiyan dhawuruya dharpaŋurum, mä ŋanapu ŋarru nhäma bala mä-yuwalktjin nhunŋu, banha nhunu God-Waŋarrwum be gäthu'miŋu?”

31 Ga bitjanya bili dhanalim banha ŋurruŋu-djirrikaymiyum ga rom-marŋikunhamiyum yolŋuyu warrayu warku'yuwan nhanany Djesuny. Ga bitjan dhanal wäŋan gam', “Wäy, dhaŋu nhan yakan ŋunha waripuny yolŋuny warrany wälŋayuman, ... ga dhäwulnha nhan ŋarru dhaŋu nhanbayim wälŋakunharami?

32 Dhaŋu nhan yakan ‘Maŋutji-dhunupayumanda’ rakaranhamin, be God-Waŋarrwuŋ djuy'yunda ŋätjiliŋuwuy. Ga waripuyum yolŋuyu warrayu yakan rakaran be warri nhan dhaŋu Yindin Buŋgawa Djuwwun warrawu. Ga banha yultham, nhan ŋarru yapthuna dharpaŋurum mä ŋalma ŋarru nhäma bala mä-yuwalktjin.”

‡ 15:28 Nätjiliŋuwuy banha Gurikmurru dhärukmurru dhanal dhäwul dhaŋum dhäwuny nhawun wukirri djinalam namba 28-ŋam. ✧ 15:28 Yitjaya 53:12 ✧ 15:29 Manikay Mala 22:8;109:25; Mäk 14:58; Djon 2:19

Ga bulal' yolŋu wulay yakan banhalaya goyuwan rrambaŋi dhanal Djesu. Ga bitjanaya linygu dhupalim nhanany yakan warku'yuwan.

Garrayma Djesum rakunydjinan

(Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-30)

³³ Ga walum banha dämbuyun waluyu, ŋarru munhayun banha dhurrthurryuwanam warpam'thuwanan banhayam ŋarakany ŋayiny, bitjan munhakun. Ga goyuwan yakan banha munham ga yanatj linygu-u-u ga räy-bilyuwan.

³⁴ Bala nhan ŋunhalam Djesum yatjuwanan dhärukurrun nhangurumurru Arramurrun bitjanan, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali', God-Waŋarr nyäku, God-Waŋarr nyäku, nhäwu nhunu nyäku räy-nhinathunganminam?)[☆]

³⁵ Ga banhalaya yakan yolŋu warra dhaya'dhayan, ga ŋäkul dhanal banha Djesuny yatjundam. Bala dhanal bitjanan wäŋan, “Way, ŋäka warra! Njunham nhan yaka Yilaydjawun gawa'yun.”

³⁶ Bala nhan waŋganyma yolŋu yutthuwanan bala yalŋgin gadharran mäyan bala borumlin wiyika'lin lupthuman. Bala mam'thuman nhan dharpalin bala ŋarruŋan garrwarkuwanan Djesuwulin, mä nhan ŋarru wurkthun banhaya wiyika' borum. Bala nhan bitjanan wäŋanam, “Bulnha ŋatjil ŋalma gälkülam ŋay, nhan bayan bilan Yilaydjan yarrupthu guŋga'yundawun nhangu.”[☆]

[☆] 15:34 Manikay Mala 22:2 [☆] 15:36 Manikay Mala 69:22

37 Bala nhan Djesum mariminan yatjuwan, bala wañayinan.

38 Ga bilanyamiyu linygu ñunhal Djurut-jalamma nhanmam banha manydjarrkam' God-Wañarrwuram Dharrpalñam Bunbuña banha yakan gungan dharrpalnhan goḍuny yolñuwurun, banhayam yarrar'yuwanan, beñuru linygu bukuñuru ga ðupthuwan ñunha ñoyli, bala yana bärrkuwalyinan.*

39 Ga ñunhalaya Gulgatha yolñu yakan dhäyan ñurru-warryundayñu miriñuwu warrawu, ga nhäñal nhan yakan Djesuny beñuru ñoyñuru dharpañuru banha nhan milma wañayin. Bala nhan wäñanan, “Nhän way! Dhañum yuwalknha yana yolñu God-Wañarrwun Gäthu'miñu, ñatja?” bitjanan.

40-41 Ga banhalaya yakan dhäyka warra dhäya-dhayan, ñarru mä bärrku. Ga banhayam dhäyka warra bayiñ garra Djesuwu malthuwarra, ga guñga'yuwarra nhanany ñunhal Galali. Ga dhañu warra banha yulñum gam': Meri Magdalawuy, Djalumi, ga waripu Meri, ñäñdi'miñu dhupaliñgu gurmulwu wulayku Djayingu ga Djawutjipku,§ ga gulku banha waripu dhäyka warra banha dhanal ñapawu malthuwan nhangu Djesuwu bala Djurutjalamlı.*

* 15:38 Dawatñhun Yetjipñuru 26:31-33 § 15:40-41 Waripuña djorra'ña Gurikmurru dhärukumurru yaka bitjan dhäya 'Djawutjitjku ñäñdi'miñu' ga bitjan waripum 'Djawutjipku ñäñdi'miñu'. * 15:40-41 Luk 8:2-3

Djawutjipthu märrkitjkuwan Djesuny rumbal mathirralin

(Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga wañayinam nhan banha Djesum waluyum Biraydin räy-bilyundayun. Ga dhurrwarañuru bewaliyam bala nhan Djawutjipthum guyañinan nhan ñarru Djesunham rumbal yapthumana mälakthumandaminurum dharpañuru. Ga yolñum nhan banha ñayi Yaramithiyawuy, ga ñurrukñurum nhan banha Djuwwul ñalapałmiwul ñärra'ñuru. Ga ñuwakurru nhan banha yolñum. Yo, ga dhuka-nhäñal nhan yakan banha God-Wañarrwum romgu-ñarruñanhamingandawum. Ga ñärrun banha waripum walu djañaw'yun banhayam banha Djuwwun bapurruwu Nyenanhamin Walu, nhanmam Djawtjipma ñakamanan, bala yana ñarruñanan ñayañu-mulka'yinan Bäylitkulin ga wäñanan, "Nhalpiyan ñaya ñarru Djesunham rumbal mäyaman?"

⁴⁴ Bala nhan banha Bäylitthum ganyim'thuwanan ñäkul, bala bitjanan wäñan, "Nhä, bilin nhan wañayinan?"

Bala nhan dhäruk-guñganminan banha miriñuwun buñgawawu guwatjmandawun nhangu, ga dhä-wirrkayuwun nhan bitjan, "Nhä, yulthan nhan wañayinam?"

⁴⁵ Bala nhan banha miriñuwurum buñgawayu rakaran bitjanan, "Yuw, yulthan yana!" Bala nhan Bäylitthum dhayuñanan Djesunham rumbal Djawutjipkulin.

46 Ga nhanmam Djawutjipthum wuñili'yuwanan manydjarrkan' rrupiya yindimin, ga balaya nhan ditjuwan Gulgathali Djesuwun rumbalwu mäyanharawu beñurun dharpañurun. Ga bayinuyan nhan manydjarrka'yu nhanany garrwi'yuwanam, bala dhanal gunyanan nhanany mathirralin, banhambalayan banha dhanal ñätjilmiñgan ñangi'yuwan bala yana gal'kalyumanan yindin marimin bāthum dhurrwarawum dhal'yundawu.

47 Ga dhupalim banha Meri Magdalawuyma ga Meri Djawutjipkum ñāñdi'miñu mañutji-marñgin wulay ñalambal dhanal banha Djesuny rumbal mārkitkuwan.

16

Djesum bulu wälñayin

(Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10)

1 Ga banha Djuwwu Nyenanharamim Walu dhawar'yuwanam ñunhuñun yuñgurr-munhamiyun. Ga dhanalim banha Meri Magdalawuyma ga Djalumim ga Merim banha Djayingum ñāñdi'miñu ñarruñanan buñgan-bāw'wun wuñili'yundawu mā dhanal ñarru ñuwatjumana yana ñarambiya-ñuwatjim nhangu rumbalwum.

2 Ga Djandin ñarruñan djañaw'yuwan, bala dhanal dhäykam warra ñaykanan balan mathirralin.

3-4 Ga banha dhanal yakan ñarruñanam dhuka-ñupanam, bala dhanal ñarruñan

wäñanharaminan, “Yolthu ñalmalingu ñarru ñunha bāthum giṭṭhuman dhurrwarañurum? Bathalan ñunha marimin yulñum.”

Ga banha dhanal doy'yuwan ñunhalayam, bala nhāñal bāthum gali'ñan yakan dhāyan.

⁵ Ga gulñiyān dhanal balaya mathirrali bala nhāñal gurrmulnhan dirramuny girri' watharmin yakan nyenan. Ga mariminan dhanal banha ganyim'thuwanam.

⁶ Ga bitjan nhan banha dhanalingu wāñanam, “Dhāwul warra biyañiyiya. Dhañum nhuma yaka Djesuwun rumbalwum rangam ñayi-Nāṭjiritjpuywun banha nhanany dhanal boyan rakunyguwan. Linygun nhanany banha God-Waṇarryum wāñayumanan rakunyñurum, ga dhāwulnha nhan dhañum. Nhāñan warra, dhañun banha dharapulma banha dhanal mārkitjkuwan nhangu rumbalma.

⁷ Ma' ditjuwan warra balaya ga rakarañ nhangu malthundamiwulim warrawul mā dhanal ñarru ditjuna Galalilin makali. Ga bitja rakarañam banha nhanmam ñarru ñāṭjilin ñarruñā, ga banha dhanal ñarru doy'yunma, ñunhalayan dhanal ñarru nhanany mañ'thumanma. Ga rakarañ yana Betawulim. Yo, linygu mu nhan banha Djesuyum ñāṭjil dhanalingul bitjanam rakarañ,” bitjan nhan banha gurrmulma wāñan.✧

⁸ Ga nhāñal dhanal banha dhāykayum warrayu dharapulma bala yana dhāruk-mukthuwanan bala dhawatthuwanan mathirrañurum, bala yutthuwanan. Ga

✧ 16:7 Mathuyu 26:32; Mäk 14:28

dhäwulnha dhanal banha bilaŋ yolkum dhäwu rakaran, linygu dhanal banha mariminan biyaŋiyinam.

*Garrayma Djesum maŋutji-guŋanminan Meri Magdalawuywulin **

(Mathuyu 28:9-10; Djon 20:11-18)

⁹ Ga Djandi walu djaḍaw'yuwan ŋarru godarr'min, nhan Djesum maŋutji-wuŋanminan Meri Magdalawuywulin. Djinakulin banha dhäykawul nhan Djesuyum dhawatthuman djabinham malikuny mala birrimbirrnha ŋätjilim.

¹⁰ Bala nhan yana Merim ŋarruŋanan malthundamiwun doy'yuwan, dhanal ŋarruŋan ŋätjinyaramin.

¹¹ Bala nhan Meriyum dhanalingu rakaran bitjanan, "Yulparra, Garrayma dhaŋu biyapul yawungu wälŋayi, ga linygun dhaŋu ŋayam nhanany nhäŋalan."

* **16:8** Njunha ŋätjiliŋuŋam wal'ŋu wukirriwuyŋa banha Gurik-murru dhärukmurru Mäkkunum yaka dhawar'yun namba 8-ŋan. Ga waripuyu yolŋuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: waŋganyma (Mäk 16:9-ŋuru ga bala 20-li) mä gaŋga wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ŋuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkkunum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ŋärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ŋarru rrambaŋi dhupal yaka rakaramam Djesuwuruy wälŋayinyawuy bewaŋi rakunyŋuru ga rakaram yaka bayikun yolŋuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ŋarru yaka djäma.

Ga dhanalim bitjan wäñan linygu dhanal mä-yul_kthuw_n nhanany, “Nhä nyin dhanum dji-nanum rakaram way!’

Djesu milkunhamin bulal'kul yoljuwul
(Luk 24:13-35)

¹² Ga biyapul nhan Djesu mañutji-wuñanmin bulal'wul_n malthundamiwul_l wulaykul_l, banha dhupal ñarruñan bala yut_thuwan diltjimurru. Ga waripunuyinan nhan banha rumbalma dhupalinguram mañutjiña. Ga ñärrun dhupal nhanany banha dharanjanam.

¹³ Bala dhupal ditjuwanan balaya Djurut-jalamli ga rakaran malthundamiwulim warrawul_l bitjanan, “Wäy, yulparra ñäka warra, linygun dhanu ñalinyum nhäñalan nhanany Djesunham ñunhalan dhukanan!”

Ñarru dhanalim banha lundu'min_um warra bitjanan wäñan, “Dhäwul wulay yalkuwa.”

Djesum milkunhamin malthundamiwul_n nhanguwaywul

(Mathuyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Djon 20:19-23; Djuy'yundawuñ Dhäwu 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaranuru bewal_iyam bala nhan Djesum nhanbayim milkunhaminan 11-gul_n malthundamiwul_l warrawul_l, dhanal ñarruñan ñatha ñokan. Bala nhan dhaykuwanan dhanaliny bitjanan, “Dhanu nhuma ñayanu-wanyumin yolju warra. Linygu mu yakan banha yoljuyum warrayu nhumalingul_l rakaran, banha dhanal nhäñal nhänany dhanalinguwaywul_l mañutjiyu, ñarru nhumam dhäwulnha dhanalingu mä-yuwalktjin. Ga

dhanum naya nayapin nhumalingu nhawun doy'yuwan. Yuwalk yana naya banha wanayinam, ga bulu naya dhanu wälñayi.

¹⁵ Gatjuy narryan warra ga rakarañan many-makma dhäwu nyäkuwuruyma bukmakkulin yana yolñuwulim warrawul, dhanu buku-liw'yuman yaka nyena munatha'ña nayiña.✠

¹⁶ Ga bilan nhan narru nñunhuñ yol yolñu mä-yuwalktjim nyäku, ga buku-lupma mäyam, nhanmam narru God-Wañarryum dhanaliny wälñayumana. Ga bilan nhan narru nuyulktjim, dhäwulma nyäku mä-yuwalktji nhananham narru banhayam yolñuny dhä-gir'yuna bala narru ñupthuna warrañullin djiwarr'ñurum.

¹⁷ Ga banha narru yolñu warra yaka mä-yuwalktjim, dhanalim narru yaka djämam nayañu-ganyim'thundamin romma malany, banha narru yaka bayiñuyam mañutji rakaram banha banhayam God-Wañarrwun ganydjarr. Ga nhänhanan dhanal narru yaka banha naykanam bäki wakinñumiwum birrimbirrwu dhawatthumandawu. Ga wäñam dhanal narru yaka banha waripun mulkurun dhärukma.

¹⁸ Ga bayiñ dhanal narru bilan bäpim gathan, nhä wilak botjinma ñoka, dhanalim narru banha dhäwulnha rirrikthun. Ga goñ-ñalthun dhanal narru rerrimiwulim yolñuwul, ga dhanalim narru banha ñukthuna yana."

*Djesum naruñanan djiwarr'lin
(Luk 24:50-53; Dju'yundawuñ Dhäwu 1:9-11)*

✠ 16:15 Dju'yundawuñ Dhäwu 1:8

19 Ga banha nhan yakan Djesu wäñanam malthundamiwulim warrawul nhangul, ga dhawar'yuwanam, bala nhan God-Wañarryum mäyanan nhanany balan djiwarr'lin. Ga ñunhan nhan yolñum nyenan yaka God-Wañarrwulin dhunupañan yana gali'ñam, mä dhupal ñarru ñunha rrambanjin yaka warkthunma.☆

20 Bala dhanalim banha malthundamiyum warrayu dhärukma nhanany mäyanan. Bala dhanal dhäwun ñarruñan rakaran Djesuwuruyña ñuwakurrun buku-liw'yumanan. Ga nhanmam God-Wañarryum yakan dhanalingu guñanan ganydjarrma mä dhanal ñarru yaka djämam ñayanuganyim'thundamin romma, banha nhan Djesuyu dhanalingu rakaran dhä-ñatjil. Ga gulkun yakan banha yolñum warra Djesuwum mä-yuwalktjin, linygu dhanal dharañanan banha banhayam ñuwakurrum dhäwu yulthan yana.

Ga biyapul waripuyun yolñuyu wukirri

☆ 16:19 Dju'yundawuñ Dhäwu 1:9-11

dhawar'yuman banhayany dhäwuny †

(9) Ga banha dhanal lurrkun'ma dhäyka warra doy'yuwanam Betawum ga malthundamiwum warrawu, bala dhanal rakaranan dhanalingul banha gurmulnhan banha nhan yakan wäñan dhanalingu ñunhal mathirraña.

(10) Ga dhurrwarañuru bewaḷiyam bala nhan Djesum dhäruk-guñanminan nhangul malthundamiwulim warrawul dhanal ñarru banhayam Ñuwakurrum Dhäwu rakaraman buku-liw'yumana, djinal munatha'ñam ñayña. Djinañum yaka dhäwuyu rakaram banha God-Wañarryum ñarru wälñayumana yolñunham warrany malikuñurum romñuru, mä dhanal ñarru yaka nyenam nhanguran djiwarr'ñan wälña-dhawar'yundanharran.

Dhañum Ñuwakurrum Dhäwu ga yulthan yana. Ga djinakun gämurru'wu nhan dhañu dhawar'yundanharram dhäwu.

† **16:20** Nñunha ñätjiliñuñam wal'ñu wukirriwuyña banha Gurikmurrum dhärukmurru Mäkuñum yaka dhawar'yun namba 8-ñan. Ga waripuyu yolñuyu warrayu yakan wukirri banhaya dhäwu ga dhawar'yuman dhanal waripuyuman: wañganyma (Mäk 16:9-ñuru ga bala 20-li) mä ganğa wiyin', ga waripum (Mäk 16:9-ñuru ga 10-li) mä dhumbul'nha. Ga gaḍamanmiyum yakan rakaran banha Mäkuñum wukirriwuy dhawar'yuwanan. Ga ñärrun banha waripuyum warrayu wukirri banhaya dhäwuny. Ñarru rrambañi dhu-pal yaka rakaramam Djesuwuruy wälñayinyawuy bewaḷi rakunñuru ga rakaram yaka bayikun yolñuwu banha nhan yaka mä-yuwalkmiyin Djesuwun, nhä nhan ñarru yaka djäma.

Dhuwa Dhanu'mi Mäk+
The Gospel of Mark and Acts 1:8-11 in the
Dhuwa-Dhanu'mi dialect of the Djangu language of
Australia

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators

Language: Dhuwa-Dhanu'mi (Djangu)

Dialect: Dhuwa-Dhanu'mi

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-07-29

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2024 from source files dated 30 Jul 2024

5fbbdf56-018a-5fe6-a40d-3ebb0c7924c0